



مهینی حیدر بیوان

فەوزارتن و بەرهەفکەن
د. رەشید فەندى

ديوانا

حەيدەر مەتىنى

ۋەۋەزەن و بەرھەقكىرن

د. رەشيد فندى



سەنتەرى زاخو بۆ فەکولىيەن کوردى

دیوانا
حەيدەر مەتىينى

پەرتووڭ

د. رەشید فندى

فەۋارتن و بەرھەقىرن

ئىكىن/ ٢٠٢٢

چاپ

دیار عبدالله
جەڭەرخوين جەمیل
وارھىل عبدالباقى

دېزايىن

بەرگ

ISBN

978-9922-661-13-1

D- / ٢٦٨٠ / ٢١



© مافى چاپى يىن پاراستىيە بۆ

سەنتەرى زاخو بۆ فەکولىيەن کوردى

Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەنتەرى زاخو بۆ فەکولىيەن کوردى

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- University of zakho

دیوانا

حەيدەر مەتىنى



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەننەری زاخو بە فەرمۇلەتىن مەورۇدى

پیشەکی

دەمی زانکۆيا زاخو پروژى خۆ بۆ چاپكىدا ديوانىت هۆزانىشانىت گورد ل
دەقەرا بهەدىنان چاپ بکەن، لبەراھىيى من دەستخوشى ل پروژى وان ڪر و من بريار
دا ديوانىت دوو هۆزانىشان ئامەد بکەم و پىشكىشى وان، حەيدەر مەتىينى و مەحەممەدى
مەلا شەھاب دھۆكى.

ل دۆر هۆزانىت حەيدەر مەتىينى، من ڪورتىيا ژيانا وي و هۆزانىت وي ژ چار
ئىيەدەرا وەركىرنەن:

- ١ - ئەو ديدار و هەقدىتنىت من ل سالىت نوتا د گەل ڪرين و ل چار ھېزمارىت
حەفتىناما (پەيمان) بەلاق ڪرين كو وي بدهىستى خۆ ل دەفتەرهەكى بۇمن
نىشىسىن.
- ٢ - ڪۆمەكا ھەلبەستىت وي، ھەۋالى نشيسمەر (عبدالرمن تەيپ بامەرنى) ل
پەرتۇوکا (شاعرىن بامەرنى) ئىنایىنه خوارى، ئەو پەرتۇوکا لسا لا ٢٠١١ ئى ل
دھۆكى چاپ بۇوي.
- ٣ - ڪۆمەلا هۆزانىت (شۇرەشا بارزانى) ئەوا ژ لايى ھەۋالى نشيسمەر (د. فازل
عومەر) ۋە چاپ بۇوي.
- ٤ - ئىيەدەر ژ ھەميا گرنكە تر ئەو بۇو، دەمی ڪچا هۆزانىشان (حەيدەر مەتىينى)
(رېناس) خان د گەل ھەۋىزىنى خۆ (د. ئازاد) سەرەداندا من ڪرى ل جەھى
كارى، چەندىن وىنىت هۆزانىشانى د گەل چەندىن دەفتەرىت دەستخەتىت وي،
يىت هۆزانىت وي و ژيانا وي، ئىيختىينە بەر دەستى من.

لەوما سەر ژنوي من پىدا چوون لسەر ھەمى ھۆزانىت وى ڪرو ھەر وەسا
لسەر نشيىينا وى وەر جەھەكى پىدۇشى راستەھەكىنى بۇو، من راستەھەكى، چنگى
ئەو نشيىين ھەمى ب دەستى وى ھاتىنە نشيىين.

چوونا ناڻ بابەتى:

ئەو چەند سالەك بۇو، من ھندهك جارا ناڻ (حەيدەر مەتىيىن) لسەر
بەرپەريت رۆژنامىت ڪوردى د دىت، دەمى جار جارا ھۆزانىت خۇ بهلاڻ دىرن، لى
دەمى من ڪارل رۆژناما (پەيمان) دىرى سەرگوھيا بەرپەزى ئەدەبى و رەوشەنبىرى
دىك، من جارەكى دووا ھۆزانىت رەحمەتى سەيدا سالح يۈسفى بهلاڻ دىرن، ھەر
وەسا وەك ھەقالەكى نىزىك من جار جارا ھندهك نشيىين ل گۇفارا (مەتىيىن) ژى
بهلاڻ دىرن، ئىك ژوان ھۆزانما، ھەلبەستا (جەڙنا بى دەنگ) بۇو، ڪو ھەتا وى
دەمى لسەر ناڻ سەيدا (سالح) ل دىوانا وى بهلاڻ بۇو، ئەو ھۆزان ئەوه يَا ل
دەسىپىكى د بىزىيت:

بىست و ئىك ژھەيىشا ئادارى شەركەها وەختى بھارى
ژھىلىنى تەيرھاتنە خارى بىبل و كەمود كەن كەبارى
پشتى چەند رۆژهكى ز بهلاقبۇونا ۋى ھۆزانى، ڪو دىارە رەحمەتى (حەيدەر
مەتىيىن) يَا ل رۆژنامى خاندى، سەيدا (مەتىيىن) ئەڭ رۇنگرنە بۆمە فرييىر د گەل
دەقى ھۆزانى، مە ژى ل هەزمار ٢٩ يَا رۆزا ٨ يى ٥ يى ١٩٩٥ يى ل (پەيمان) بهلاڻ كر،
سەيدا مەتىيىن گۆت: (ئەڭ ھۆزانە من يَا چىكىرى ل ٢١ يى ٣ يى ١٩٤٣ يى، دەمى شەرى
جيھانى يى دووئى، ھندهك برا دەھەرەت دەقەرا بەھەدىنا گۇته من داخازا مە كەنجىت
بەھەدىنا يە، ڪو تو ھۆزانەكى چىكەي بۇ جەڙنا نەورۇزى، چنکو وان ھۆزان نىين
بزارى ڪرمانجى (بەھەدىنى)، ئۇ پشتى من زانى ڪو ئەو ئاھەنگ دى ھىتە كرن ل

مala doo Bradheriyet kurdiet dzhevi jehoher wakanibei l shari' te'ezemiyi libegda, dei
ya nepehni biet (bedziyki qe), liberqin chehndi min naqhi wi dana (jehzna bi dehne).

Hendeh Bradheriyet kurdiet sura nerazibouna hox diyar kro bocchi bi dehne
biet, men zhi kouti dei bshu naqhi khoyin madem jehzna me l naaf char diyaraih dei ya bi
dehne biet, lsemr qin chehndi min xواند، ئەو هەردوو Bradher zhi heqaliyt min boon
xودى رى را زى بيت، عومەر مستەفا (دەبابە) و (تاهر توفيق) يى ستران بىز و دەنگ
خوش.).

Rahmeh ti heidher mehtineni, dehqin hozanii zhi yi dakeel fririkri, taz dei
naaf diyanii da tinenme xوارى hevohukى wi nisyis.

من حەيدھر مەھتىنى چەوا نىاسى ؟
پشتى گەھشتىدا دوو ناما ژدھف وي بۆمن، كوتەووي دەمى ل قەدشى بوو،
من نامەيەك بۆ نىسي ومن گوتى حەز دكەم سەرەدانى مە بکەي ل حەفتىناما
(پەيمان) ل د ھۆكى، پشتى چەند رۆزەكەا هاتە سەرەدانى مە ل بارەگەھى رۆزنانى
و من ئەق دیدارە بۆ بەرپەرى رەوشەنبىرى د گەل کرو ل ھېئار ٦٣ يارۆز ١٢ ئى ١٩٩٦
بىلاڭ بۇ.

پ - تو بۆ سەرەپەرى ئەدەبىي kurdî ل سالىت چلاج دبىزى ؟
ب - ئەق پىنجەھ سال بورىن lsemr دەمىي ھوين د بىزىن، نزا ڪا دى چ ئىتە ھزرا
من، هنگى هنده حزب و ڪۆمەلىت kurdî ب ئاشكەرايى يان بەرزەيى قه،
وهكى هيوا و ئازادى و شۆرهش هنده نىسىن بەلاڭ دكەن. گەلهك جارا زى
ئەم هنده ھەقال و ھەفگۈر ل سالىت چلا دچووينە سەيرانا ل دەرقەي بەغدا

وهکی (سەلان پاک و سدھە الھندیه) مە گەلەك جارا گوتار و ھۆزانیت کوردى د خواندن لسەر مەسەلا کوردى، و رۆژیت ئەینى ئەم د چووينه (يانا سەركەوتن و نادى الارتقاء الکوردى) ل سالیت ۱۹۴۰ - ۱۹۴۵ ئى سەرۆکى وى (مهعرووف چیاولوک) بۇو،ئەو برادریت بەھائەدین، مەھەممەد سەعید دۆسکى، دیت ئەفە بۇون (صدیق ئەتروشى، صادق بەھائەدین، مەھەممەد سەعید دۆسکى، ئیبراھیم دۆسکى، مەھەممەد ئەمین ئۆسمان، ئیسماعیل سەعید ئاغا دۆسکى، حافز قازى، حەسەن پىداوى، قاسم پىداوى) هەر وەسا ھندهکیت دى ژى وەکی (عەلائەددىن سەجادى، مەحمود بابان، عبدالقدار قەزار)، ئەفە يېت مەدەنى، يېت عەسکەرى ژى ئەويت د ھاتنە نادىي ئەفە بۇون (عزەت عبدالعزىز، مەھەممەد شەريف حاج بەدرى، بەکر عبدالکريم خۆشناو، ئەمین رەواندزى، نورى ئەحمدەد تەها، خەيرولا عبدالکريم، مەھەممەد مەحمود قودسى). هەر وەسا

گۆت:

ل سالیت چلا ژ چەرخى بۇورى ئەم چەند ھەڤال و ھەفگۈر بۇوين ل بەغدا، ئەم ۋېك د گەفتىن وپېكىھ د چووينه سەيرانا ل دەرقەى بەغدا، ل بەعقوبە، گەمالىي، سەلان پاک، سدھە الھندیه، مە گوتار و ھۆزانیت کوردىنيي و نىشتىمان پەروھرىي د خاندىن ولسەر ئىشۇ نەخۆشى و گرفتاريا کورد و کوردىستانى ديار د كىرن وەر رۆژیت ئەینى ئەم گەلەك د چووينه (نادى الارتقاء الکوردى) كو سەرۆکى وى (مهعرووف چیاولوک) بۇو ل سالیت ۱۹۴۰ - ۱۹۴۵ ئەو نادى ل (عيوازىي) بۇو ل بەغدا نىزىكى باب الموعەززەم و ژوان برادرە ئەويت ئەم ل وېرى ۋېك د گەفتىن، ئەفە بۇون (صدیق ئەتروشى، صادق بەھائەدین، مەھەممەد سەعید دۆسکى، ئیبراھیم دۆسکى، مەھەممەد ئەمین ئۆسمان، عصمتەت حەجى تەها، گەمال حەجى تەها، ئیسماعیل سەعید ئاغا، حەسەن پىداوى، قاسم پىداوى، ساسان و بۇتان

ڪوريٽ مهعرووف جياووکى، عهلائه ددين سه ججادي، مه حمود بابان، عه بدول قادر
 قه زاز، عهلى حه مدی، رو شدی، حافز قازی، هه روهسا ژ هه ڦالیت عه سکه ری ژی عزه ت
 عه بدل عه زيز، مه همه د شهريف حه جي به دری، عينايه ت سه عيد، به کر عبدالکريم،
 مسته فا خوشناو، ئه مين رهواندزى، نورى ئه حمده تهها، خه يرو لا عه بالکهريم،
 مه همه د مه حمود قودسی، ئه ڦه ئه وبوون يېت به هرا پتر ڪوردينى براستى لنى
 ههی و د هاريکاربون بُو به لاقكرنا خاندن و نشيسينا ئه دهبي ڪوردي و په رتووك و
 روزنامه و نه شريٽ ڪوردي يېت ئاشكه را يان نهينى بان دهمى بدهست مه دكەتن مه
 ددانه ف ئيکو دوو، وهکى گوچارا ڪهلا ويژ يا عهلائه ددين سه ججادي و دهنگى
 گيٽى تازه يا حوسين حوزنى موکريانى. هه ژي يه د ڦي ده ليشيدا بيرئين، هه ر بُو
 بيرئيان، ناقيٽ وان نشيسيه ران بىينين يېت هنگى لسره ئه دهبي ڪوردي د نشيسيين ب
 هه ر دوو زارا فا:

عهلائه ددين سه ججادي، عبدالقادر قه زاز، مهعرووف جياووک، مه حمود
 بابان، هه ڦار موکريانى، فائيق بىکه س، نامق حه ويژى، مه سعوود مه همه د، حوسين
 حوزنى موکريانى، موکه ررم تاله بانى و هنده گيٽ دى وهکى رهفيق حلمى
 دانه رى ڪوچه لا هيوا، هه روهسا ژ وان براده را يېت تشهه ڪيٽ كيم بزارى به هدينى د
 نشيسي ئه ڦه بىون: شيخ غياس الدين نه قشه بهندى، شيخ عبدالحميد ئه تروشى،
 صديق ئه تروشى، مه همه د شاهين صوف، صالح يوسفى، حافز قازى، ئه ڪرهم
 ئا ڪرهى، ئه نوهر مايى، ئيسما عيل سه عيد ئاغا، تهها مايى، و هنده براده رى ئيزدى،
 بيرا من ل ناقيٽ وان ناهيٽ و هنده برائيٽ فهيلى، د. جه عفره ر مه همه د
 ڪه ريم، ئيراهيم و عبدالحسين فهيلى.

ژ لایه‌کی دیشه، گۆفار و رۆژنامه ب تیپیت لاتینی د گەھشتنە مە ل سالیت ۱۹۴۰ - ۱۹۴۵ ئى، بۆمە ژ سۆریي د هاتن: گۆفارا ھاوار، رۆناھى پەرتووکا (ئەلەبایا من) يا میر جەلادەت بەكى نەمرودیسا رۆژناما (ستیر) و (رۆژا نوو) کو بھاریکاریا ھەردوو برا يیت نەمر جەلادەت بەگ و د. ڪامیران بەدرخانى ۋە دەردكەفتەن.

براستى مە چاڭ ب تیپیت لاتینی روھن د بۇون کو زمانى گوردى بىرىنى خەلەتى پى د هاتە نشيىن و خاندۇن، وەمە ھندەك براەمەر ئەھویت ل گۆمەلا (ھیوا) مە دەست ھاقيتە نشيىننى بىشان تىپا ل دەقەرا بەھدىنا و مە بەلاق گۈتنەك بۇ گوردا:

لاؤى گورد بىاش بىازانە بىاومرى
دۇزمىنى، زۆردارى و تەمدال مە كىرى
دۇزمىنى خۇبناسە وى كافرى
دى دەمەك ھىيت وى بىسۋىزىنى ب ئاكىرى
لاؤى گورد كانى قرار و وەعده دان
خەلک ھەمى بۇونە خودان ملک و خودان
بەس بى بەھرىن ئەم بىنى ماين بى شفان
ژمە بخوييە گورىك خودى ژنك مە برى

پشتى شەرى جىهانى يى دووئى ئەھوی لسالا ۱۹۴۵ ئى خلاس بۇوى، لسالا ۱۹۴۶ ئى روخسەت ھاتە و مرگىرن ژ حکومەتا عىراقى بۇ كرنا شاهىيا نەورۆزى ب ئاشكەرايى، مە ل وى سالى و سالا پاشتر شەھيانەكە مەزن بۇ نەورۆزى ل ھۆلا (مەلک فەيصل) ل بەغدا كر، مەن و ھندە ھەقلا سروودەك خواند ب ئامادەبۇونا

جهماوەرەکی زۆرژ کوردا و عەرەبا و گەلەک سەفیر و قونسلیت بیانی ژی ھاتبۇونە ڪازىكىرن، ھەروەسا گوتار و ھۆزان ھاتنە خواندى د گەل دەوات و رەقاسا لېھەر دھۆل و زىنە و رۆژا پاشتر چەند گۇفار و رۆژناما لىسەرنىشى و مەدح لى كرن.

ل دۆر ھەلوىستى حەيدەر مەتىنى يى كوردىيەتىي ئەو دېبىزىت:

دەمى بچويكاتىي سەرى ژرىيە، من ل گۈندى بامەرنى ھەۋالىنى د گەل ھەميا ھەبۇو، بەلى بەھرا پىر من ھەۋالىنى د گەل سەيدايى خۇ خودى ژى رازى شىخ غىياسەددىن نەقشەبەندى ھەبۇو، وى گەلەك حەش مەلا و فەقەها و شاگردا و خوهنده ۋانا و ھۆزانچانَا ھەبۇو، و ب خەباتا وى خواندىگە ل گەلەك دەقەرىت بەھدىنا وەكى ئامىدىي و زاخۇ و بامەرنى ھاتنە دانان و وى ژى ھۆزان چىدىكىن و ھۆزانەكا وى ب مەدحا بىنەمالا بەدرخان پاشاي بۇو و گوتار و رۆژنامىت لاتىنى بۇمە ژ لايى ويچە ژ سۆرىي د ھاتن، ھەر وەسا ھەۋالەکى دى كۈئەز و ئەولەن حىنەكى بۇوين، خودى ژى رازى صالح يۆسفى بۇو، مە پېكىشە ھۆزان و سررۇد و خواندىن پېكىشە دىگر و خۆشتىياتيا كوردىنيي ل سالىت چلا ل نك مە دىيار ببۇو وپشتى صالحى خواندىن ل بامەرنى تەقاف گرى چوو (دار العلوم) ل بەغدا و پاشى بۇو (كاتبى مەحكەمى) ل مويسىل و پاشى بۇو مامۆستا ل ھنده گۈندىت دویر ژ بەغدا و ئەم ژىك دویر كەفتىن، ھەتا مە ئىكەن دوو ل مەوقۇ (پۆليسيت سەرای) ل بەغدا دىتى، ئەو ژى ل سالا ۱۹۵۳ ئى بۇو.

نیاسىينا من د گەل براذرەن ھەزارى موکريانى ئەو بۇو دەمى ئەم ل مالا ھندهك براذرەيت فەيلى ۋېك د كەفتىن وەكى د. جەعفەر مەھمەد كەريم و ئىبراھىم موصەوور. براستى ھەزار ھۆزانچانەكى ھونەرمەند و بەركەفتى بۇو، ھەر وەسا يى تىكۈشەر بۇو بۇ كوردىنيي و ئازادىيا كوردىستانى و گەلەك يى زىرەك و

چەلەنگ بwoo د ناڤبەرا گورديت عيراقى و ئيرانى و توركىدا ، دكەل نهقيب مير حاج ئاكرهىي چنكى ڤان هەردووا زمانى تركى و فارسى باش د زانى..

ھەقالينيا من د گەل برادھريت گورد ل سورىي دى ديار گەم كو من دەمەكى خوش لسالا ١٩٤٨ ئى د گەل وان بۇراندبوو، يى ژرييشه من نياسين د گەل كرى ھۆزانشانى بنافودەنگ (قەدرى جان) بwoo كو ناڤى وي (عبدال قادر عزيز) بwoo ومن ھەقالەك ژ ۋويجا خا بەدرخان بەكى ھەبwoo ناڤى وي (وجدى محمد جمیل پاشا) بwoo، ئەوي ئەزد گەل (قەدرى جان) دامە نياسين وئەم گەلەك جارا ۋېك دكەفتىن و جارەكى بۆمن ھۆزاننا (بارزانى بارزانى .. كى ۋى ناڤى نزانى) خواند، ھەر وەسا ھەقالى من (وجدى بىك) ئەزد گەل (جەڭەر خوين) دامە نياسين، ھەر وەسا د گەل (نورالدين زازا)، سايىمان گورى حەسەن حاجۇي نائىبى جزىرى وبۇزان بەك و عەلى بۇزو كو ببۇو وزىر لىسەر دەمەكى، ھەر وەسا مەمدۇح سەليم رىيشه بەرى مەعارضى و گەلەك برادھريت دى و گەلەك جارا من ھۆزان بۇ جەڭەر خوين و مەمدۇح سەليم بەكى د خواندن و جەڭەر خوينى پتر بۇ مە د خواندن و كەيىفا وان گەلەك ب ھۆزاننا من د ھات ئەوا من ب شۇرەشىت بارزان گۇتى كو ز (٢٣٦) مالكا پىك ھاتىيە ول دەفمن يا تۆمار كرييە.

پشتى نياسينا من د گەل ڤان برادھرا من گەلەك گۇتە (وجدى بەك) ئى من دېيىت ئەز سەيدايى مەزن و بەركەفتى (جەلادت بەكى) بنىاسم، پشتى ھېيىشەكى جەلادت بەك ژ سۈرىونى زقرييەقە، رۆزا پاشتر ئەزو و جىدى بەك و قەدرى جان چووينە دەف جەلادت بەكى، وان نياسينا من د گەل وى كرو گۇتى ئەقە حەيدەر مەتىينى يە ھۆزانشانە و ژ گورديت عيراقى يە، پاشى ئەم چووينە مالا وى ل (حى المهاجرين) يان (حى الاكراد) وە تىشت ل وىرى خوار و دكەل ڪابانىا وى

یا هیژا (رموشەن بەدرخان) ئى دوو زارۆکىت دوو سالى ھەبۇون جەمشىد و سىينەم، پشتى ھنگى جارەكادى ژى من جەلادەت بەگ دىت و د دەلىشەيەكىدا من گۇتنى: سەيدا ل سالىت ۱۹۴۰ - ۱۹۴۵ چاقىت مە براست ب پەرتۈوك و گۇۋارىت ھەوه رۇن د بۇون وەكى ئەلېپبايا من، گۇۋارا ھاوار، و رۇناھى و رۆزئامىت ستىر و رۆزا نۇ و مە گەلەك ب كەيفخۇشى چاڭ ل رىپا كەھشتىندا وان بۇو و بەدمەكى كىيم مە خاندىن و نشيسينا لاتىنى زانى و مە بەلاڭ كر، ئىنا خودى ژى رازى جەلادەت بەگى گۇتكە من (كۈرى من تۇ راست د بىزى، بەلى خەبات و ڪارى مە ھەرىي ھەى و زىدەترە د خلمەتا كوردىنىي دا) و وى وەختى بۇو زانىن دوو چاپخانە ب تىپپىت لاتىنى ژ فەرەنسا ئىنان د گەل دەستەكەكا ئەندازىيارا و شۆلکەرا و دەمورە بۇ كەنچىت كوردا ۋەكىن و بەدمەكى كىيم وان كەنچا شوينا يىت فەرەنسى كىرت و ل دويىف گۇتنا سەيدا جەلادەت وان چاپخانەيەك دانا بەيرۇتى و ئىك ل شامى و گۇۋار و رۆزئامە و پەرتۈوك پى دەرىيختەن، پشتى فەرەنسى چووين حۆكمەتا پشتى وان نەھىيلا تىشتنەكى كوردى بىتە بەلاڭكەن وەردۇو چاپخانە ھاتنە گىرن، يا بەيرۇتى ھەيشەكى دووا ما، پاشى ئەھۋىتى ھاتە گىرن.

براستى كوردىت سورىي ژن و مىر و مەزن و بچويك گەلەك فيدا كارىبۇون بۇ كوردىنىي من دەممەكى خۆش د گەل وان بۇراند ھندى ئەزپەسنا وان بكم ھەركىيە ومن شەمشەيىت بکەيىف و شاهى د گەل وان بۇراندن.

ھەرسا لسا ل ۱۹۴۷ ئى دەمى حەرەكە فەلەستىنى من چارھەيف ل وېرى بۇراندىن ومن نىاسىن د گەل سەيدايى ھىزىا (عەلى سەيدۇ گەورانى) كر، كو مەندۈبى حکومەتا (مەلک عبد الله) ئى بۇو، من ئەو براەمەر دوو جارا دىت كو

کوردهکی جان فیدا بوو بۆ کوردایهتیی و وی کتیبەکا خۆ بۆمن کرە دیارى
بنافی (من عمان الى العمادیه).

ژ لایهکی دی ڤه من هەڤالینی د گەل میرحاج و هەزار موکریانی هەبوو
چنکی خەباتا وان نا ئیتە ژ بیرکرن و ئەو وەکی شلخا میشى بۇون د ناڤ مەدا و
کوردیت ترکی و سۆریی و ئیرانی ئەحوالیت خەباتا برایت کورد ل وارا بۆمە د
ئینان و پەرتۈوك و نەشریت حزبا دیموکراتا کوردستانی د گەل شکلیت مەلا
مستەفا بارزانی ب کاری جەنەرالا بۆمە د ئینان وە بەلاڻ د کرن ل هەمی دەقەریت
کوردستانا عیراقی، ئەز کارو خەباتا ۋان هەردۇوکا ژ بیر ناكەم.

ژیەدری ۋان زانیاریا بىنیرە:

- ١ - رەشید فندى ، جەزنا بى دەنگ، حەفتیناما پەيمان، ژمارە ٨، ٢٩ يى ٥ ١٩٩٥
- ٢ - رەشید فندى، شاعرى سالىت چلا حەيدەر مەتىنى، حەفتیناما پەيمان ژمارە ٦٣ ،
يى ٦ ١٩٩٦ .
- ٣ - رەشید فندى، حەيدەر مەتىنى، ئەو شاعرى ٦٠ سالا ب بى دەنگى شعر د نېيىسى،
حەفتیناما پەيمان ژمارە ٥٥ ، ١٤ يى ٦ ٢٠٠٠ .
- ٤ - رەشید فندى، حەيدەر مەتىنى، حەفتیناما پەيمان ژمارە ٢٨، ٥٦ يى ٦ ٢٠٠٠ .

ژیانا حەیدەر مەتینى

ھۆزانچان حەیدەر مەتینى (ل رۆژا ٥ - ١٩٢٢ ئى ل گۈندى بامەرنى يى
هاتىھ سەر دنیايى - ول رۆژا ١٨ - ٢٠٠٠) ئى ل گۈمەلگەھا قەدشى يى چوویھ
بەر دلوقانيا خودى. وى بەھستى خۆ ژیانا خۆ يَا نشيسي و د بىزىت:

(ئەز حەيدەر يۆسف تاهر نەقشەبەندى مە، ناۋى من يى ھۆزانى حەيدەر
مەتینى يى، ئەز يى ھاتىمە دنیايى ل گۈندى بامەرنى، من خاندۇنگەھا ژ رىيھە ل
گۈندى بامەرنى ب دوماھى ئينا، لسالا ١٩٣٦ ئى پاش دوو سالا من دار المعلمين
الريفييە بدو ماھى ئينا، پاشى ئەز چووومە (مدرسە الصنائع الجوييە) بۇ ماوى دەھ
سالا لسەرتەيارىت ھيليكۈپتەرا ل ڪشتوكالى ئەز هاتىھ دامەز زاندىن، پشتى ٣١
سالا ئەز خانەنشىن بووم، سالا ١٩٨١ ئى تا ١٩٨٧ ئى ئەز لېھىدا بووم وئەز هاتىھ
گۈندى قەدشى ل نك مرؤفىت خۆ.

سالا ١٩٥٢ ئى من ژنهك بناۋى (خەديجە وەھبى) ئينا كو خەلکا (كفرى)
بوو، خودى ڪورەك دامە وە ناۋى وى ڪرە (روستەم)، سالا ١٩٧٧ ئى من ژنهكادى
بناۋى (غورىھەت حەسەن مەحمود) ئينا، خەلکا ئامىيىت بۇو خودى بتنى ڪچەك
ژى دامە، ناۋى وى مە ڪرە (ريناس).

دەستپىكىرنا من بۇ ھۆزانى دزقرييە سالا ١٩٣٩ يۈئىكەمین ھۆزانما من
(چىايى مەتىنما) بۇو، ئەڭ ھۆزانىت د ۋى دەفتەرىيدا گەلەك كىيەن، ئەون يېت
هاتىنە هىزا من ومن نشيسي نەقە، چىنکو گەلەك هاتىھ سووتەن و بەرزەبۇون.

ھەقبەندىيەن من د گەل گەلەك نشيسمەر و رەوشەنبىران ھەبۇون، مينا
(شىچخ غىاس الدىن نەقشەبەندى، صالح يۆسپى، د. مەسعوود ڪتانى، صادق

بهايە دين، حافز قازى، ئەنور مايى. عەلائەددىن سەججادى، فائيق بىكەس، عومەر دەبابە، ئىسماعىل سەعىد ئاغا، عەلى حەمدى، گۇران. وېيت عەربىزى، مەھمەد مەھدى جەواھرى. سالا ۱۹۴۸ ل بازىرى شامى تىكەللىي من د گەل جەلاھت بەدرخان، جەڭەر خوين، قەدرى جان وگەلهكىت دى.

حەيدەر مەتىنى ژ بەر ھەستى وى يى كوردايەتىي ويزاقا وى يا سىاسى د گەل پارتى، ژ هىزا ئەسمانى ھاتە ۋەكوهاستن بو بالەفرخانا چاندى. (ژ زار دەقى مستەفا نورى بامەرنى).

(پەرتۈوكا شاعرلەن بامەرنى _ عبد الرحمن بامەرنى، دھۆك ۲۰۱۱، چاپخانا زانكۈيا دھۆك، بپ ۶۱ و ۶۲).

ھەزى كۆتنى يە ھۆزانچان حەيدەر مەتىنى، بەھەستى خۇ كورتىيا ژيانا خۇ نشىسيه وبو نشىسەرى ھنارتىيە.



ديوانا حهيدر مهتينى:

دهمى ئەزىز ھۆزانىت حهيدر مهتينى د گەريام، من ديت بەرى من ھەردۇو
ھەۋالىت من يېت خۆشتىشى، د. فازل عومەر و عبدالرحمىن بامەرنى بەرى من
ھۆزانىت وى يېت بەلاق كرین، د فازل د نامىلەكەيەكى دا ھۆزانىت شۆرەشىت بارزان
يېت بەلاق كرین و ڪاك عبدالرمن بامەرنى ژى ھۆزانىت وى يېت د ناڭ ڪتىبا
(شاعرىن بامەرنى) دا بەلاقىرىن، لەوما من زىدە ڪاڭى لىسەر پەرتۇوکىت وان
ھەردۇو برادەرا نەكىر، نەمازە ھەردۇو نشيسلەرن و چەلەنگن د وارى نشيسينى دا و من
پشت بەستن لىسەر وان ھەردۇو پەرتۇوکا كىر ل وارى ھۆزانىت (حهيدر مهتينى)
وبىتى من پىدا چوون ڪر.

مېڙويا ئەدەبى ڪوردى پەر ژ ناقيىن بريقهدار، ھەر چەندە گەلەك ژقان
ناقان دنაڭ پەرتۇوك و ئەرسىفان دا گەھى نەبوينە، كتەل ژى ژفييە و دراھە شنوى
ديار دىن، ھندەك ژ بەرھەمەن وان دكەقنه سەر بەرپەرين رۆزنامە و گوڤاران و
دھىنە ئەرسىف كىرن. ھۆزانقان (حهيدر مهتينى) بەرھەمەكى باش و قەشەنگە ل
پاش خوه ھىلائى، ھەر ژ سالىن چلان ھۆزان نشيسى نە و پتريا ھۆزانىن وى سىاسى
نە، سالۇخەتن، گل و گازىنە و ژيارا ڪوردىھوارى و مافى ژنى، مهتينى دنابە ھۆزانىن
خوه دا ب گەسەكى ڪورد خوه ناسكىرى يە و ۋىيايە ھۆزانىن وى ژى، ھەر ژفى
چەندى دەرىرىنى بىكەن.

حهيدر مهتينى، ئىكە ژ وان ناقيىن بريقهدار و بەرزە، دەستىپىكا وى يَا
نشىسىنا ھۆزانى دزقىريتە سالىن چلان، ئىكە ژ وان ناقيىن نە نىاس و خودان بەرھەم و
ھىزرا بەلاقىرىنا يان ئەرسىفىكىرنا ۋى بەرھەمى نەكىرى، ب تىنى ل ۋى دوماھىي چەند
ھۆزانەكىن خوه بەلاقىرىن.

گەر ھۆزانىن حەيدەر مەتىنى د ئاستى پىدۇنى ژى دا نەبن، ژىھەر كو د دەمەكى مىژۇوی دا ھاتىنە نفىسىن و ئەم پىدۇنى ھەر بەرھەمەكى وى دەمى نە، ب تايىھەت ل دەقەرا بادىنان، ئەم ژلايى مىژۇويا رەوشەنبىرى ۋە د لوازىن.

ئەڭ بەرھەمى لېھەر دەست، ب رىكا برايى وى (حەبىب) ۋە گەھشتىيە دەستى مە، ژىۇ بەلاقىرىنا وان و ب تايىھەت پاشتى دىوانا حوسنى بامەرنى ژلايى من ۋە ھاتىيە بەرھەقىرن و چاپىرن و ب بەرچاقىن وى كەتى، ژ دل سوپاسيا وى و ھەققىنى حەيدەرلى و كچا حەيدەرلى (رېناسى) دكەم، كو ب ھارىكاريا من رابوين ژىۇ كومىرىنا پىزازىنەن.

ھەر دەكەل ڪارى من يى دويىچىونى و بەرھەقىرندا سەرجمەم دىوانا ھۆزانقانى، ئەز ب كەسەكى درى ھاتىمە ئاگەھدارىرن، كو كومەكا ھۆزانىن حەيدەر مەتىنى دەست دانە و يى پىيەھە مژوپەلە، ژىو كومىرىنا وان دنڭ پەرتۈوكەكى دا ئەھەنگ دەكتور (فازل عومەر) بول، كو كومەكا ھۆزانىن مەتىنى ژلايى (د. سەروھەر كورى ماموستا سادق بەھائەددىن ئامىيىدى) گەھشتىونە دەستى ۋە و ل دويىش گۇتنى وى، كو ئەھەنگ دنڭ ئەھەنگ دەكتور بابى وى دا بون يان كو نفىسەر سادق بەھائەددىن ئامىيىدى. لېپەرە ژى ديار دبىت كو پاشتى مىرنا سادق بەھائەلدىن ئامىيىدى ژى حەيدەر مەتىنى ژىيائىھە و چەندىن نمونىن دى يىن جان نفىسى نە و ل دويىش ھەقبەركىدا من بول وان ھۆزانان، مەتىنى چەندىن كەھورىنىن دى د ھۆزانىن خوه دا كرينه. يان كو ئەھەنگ دەستى دەكتورى دا ژ دەستپىكى نفىسەنەن ھۆزانىن حەيدەر مەتىنى بون و دسەر وى چەندى ژى را، مەتىنى دەستكاري دەھۆزانىن خوه دا كريون. ل داوىيى ژى د. فازل عومەر رابو ب بەرھەقىرندا پشکەك ژ ھۆزانىن وى بناقى (حەيدەر مەتىنى و شورەشىن بارزان) و ژلايى ئىكەتىا نفىسەرەن كورد تايى دھوکى ۋە، بول ھاتە چاپىرن.

ژیانا هۆزانقانی

ژیانا هۆزانقان حەیدەر مەتینى ئەوا ژلایىن وېچە ھاتىيە نشيىسىن، بەرى مرنا خوه ب دەستىن خوه نشيىسى يە و رىزگەرن بۇ ھۆزانقانى، ژیانا وى وەك وى نشيىسى دى بەلاقىكەين، دىگەل راستقەكىرنا چەوتىيەن زمانى.

(ئەز حەيدەر يۈسف تاھر نەقشەبەندى مە. ناھى من يى ھۆزانىي (حەيدەر مەتینى)، ئەز يى ھاتىمە دونيايى ل گوندى بامەرنى. من خاندەنگەھا ژ رېچە ل گوندى بامەرنى ب دوماھى ئينا. ل سالا ۱۹۳۶ پاش دوو سالا . (دار المعلمين الريفييە) من ب دوماھى ئينا، پاشى ئەز چوومە، (مدرسە الصنائع الجوية)، بۇ ماۋى دەھ سالا ل سەر تەيارىت ھيلوکوپتەرا ل ڪشتوكالى ئەز ھاتىمە دامەزراندىن. پشى ۳۱ سالا ئەز خانەنشىن بوم. سالا ۱۹۸۱ تا ۱۹۸۷ ئەز ل بەغدا بوم و ئەز ھاتىمە گوندى قەدشى، ل نك مروقىن خو.

سالا ۱۹۵۲ من ڙنهك بناھى (خەديجە وەھبى) خەلکا (كفرىي) بۇ، من ئينا و خودى كورهك ژى دامە و مە ناھى وى كرە (روستەم) سالا ۱۹۷۷ من ڙنهك دى بناھى (غوريە حەسەن مەحمود) ئينا، خەلکا ئامىيەن بۇ و خودى ب تنى ڪچەك ژى دا مە، ناھى وى مە كرە (ريناس). من عيراق ھەمى يادىتى، دەستپىيەكىرنا من بۇ ھۆزانى دزفريتە سالا ۱۹۳۹ و ئىكەمەن ھۆزانان من چىايى مەتىنابۇ. ئەڭ ھۆزانىيەت دەن دەفتەرى دا گەلهك كىيەن، ئەون يىن ھاتىنە ھزرا من و من نشيىسى نە ۋە، چنکو گەلهك ھاتنە سوتىن و بەرزەبۇن.

ھەقبەندىيەن من دىگەل گەلهك نشيىسەر و رەوشەنبىران ھەبویە، مىنە (شىيخ غىاس ئەلدىن نەقشەبەندى)، سەيدا سالح يۈسفى، د. مەسعود ڪتانى، سادق بەائەلدىن ئامىيەدەن، حافز قازى، ئەنۇھەر مايى، علائەدەن سجادى، فائق بىكەس، عمر

مستهفا دهبابه، ئىسماعيل سەعید ئاغا، علی حەمدى گوران و يىن عەرەب وەكى، محمد مەھدى الجواھرى، ول سالا ۱۹۴۸ ل بازىرى شامى تىكەلىا من دكەل جەلادەت بەگ عالى پاشا بەدرخان پاشا، جەڭەر خوين، قەدري جان و گەلهكىن دى).

ئەقا سەرى ژيانا ھۆزانچانى ياب دەستىن خوهنىسى، مايە ئەم ل سەر زىدەكەين كو حەيدەر مەتىنى ل رۇزا ۱۹۲۲/۵/۴ ل گوندى بامەرنى ژ دايىك بويىه ول رۇزا ۲۰۰۰/۵/۱۸ ل كومەلگەها قەدشى، چۈوييە بەردىۋانيا خودى.

- د وى دەستنچىسىدا يا بەھستى وى هاتىيە نشيىن و ڪچا وى دايەف من دېيىزىت (ئەزىزلىك ۱۳ ى ۱۹۲۲ ىيى هاتىيە سەردەنلەپ). د. رەشيد حەيدەر مەتىنى ژىھەرەستى وى يى كورد پەروەرانە و بزاڭا وى سىياسى دكەل پارتى، ژ ھىزى ئاسمانى ھاتە ۋەگەھاستن بۇ بالەفرخانا چاندىنى، ژ زاردهقى (مستهفا نورى بامەرنى).

حەيدەر مەتىنى د ژىدەران دا

يا ديار، حەيدەر مەتىنى ھۆزانىن خوه كىيم بەلاڭىرىنە و ئەو ژىدەرىن ب بهرچاڭى مە كەفتىن، ب تىن ئەقىن ل خوارى بويىنە، داخوازا لىبورينى دكەين گەر ژىدەرەكى دزى ھەبىت و ب بهرچاڭى مە نەكەفتىت.

1. نشيىنهكا وى د رۇزنامەكى دا هاتىيە بەلاڭىرن، ب ناڭى ئاهەنگا جەزنا نەورۇزى، ل ۱/۳/۱۹۴۶ د درۇزنامەكا نە نىاس دا و تىدا ب درېزى ل سەركىرانا جەزنا ئاهەنگا نەورۇزى د ئاخشىت، ئەوا ل بەغدا هاتىيە كىرن، ژمارە و رۇزا

دمرکه‌تنا وی نه هاتیه نشیسین و دبیت میژوویا وی نشیسینی ژی، هرئه‌و سال
بیت.

۲. روزناما پهیمان - هژمارا (۴۴) ل ۱۲/۶ / ۱۹۹۵ هۆزانه‌کا وی لبن نافی
(سلاقه‌ک بو پیشمەرگا) هاتیه به‌لاقکرن.

۳. روزناما پهیمان، زماره (۲۹) ل ۱۹۹۵/۵/۸ - هۆزانه‌ک لبн نافی (جه‌ژنا بی ده‌نگ) تیدا هاتیه به‌لاقکرن و قی پیشەکیی بو دنشیسیت. (ئەف هۆزانه من یا چیکری ل ۱۹۴۳/۳/۳۱، دەمی شەری جیهانی یی دوی، هندەک برادەریت دەفه‌را به‌هدینان گوتە من، داخازا گەنجین به‌هدینا یه کو تو هۆزانه‌کی چیکەی بو جه‌ژنا نەورۆزى. چنکو وان هۆزان نینن ب زاری گرمانجى به‌هدینى... ئۇ پشتى من زانى کو ئەو ئاهەنگ دى ھیتەکرن ل مala دوو برادەریت کوردىت (دزمى)، جەوهەروکا نەبى ل شارى (ئەعزمىيە) ل بەغدا و دى يا نەپەنى بیت. ل بەر قی چەندى من نافی وی دانا (جه‌ژنا بی ده‌نگ)، هندەک برادەریت کوردىت سوریا، نه رازىبونا خۆ دياركى، کو بوجى بی ده‌نگ بیت. من ژی گوتى دى بىشى نافی خوينم ئان ئەز نا خوينم. ما دەم مە ل ناف چار دیوارا يە، دى يا بی ده‌نگ بیت. ل سەر قی چەندى من ئەو هۆزان بو وانان خواند. ئەو هەردەو برادەر ژى ھەۋالىت من بون. خودى ژى رازى بیت (عمر مسەھفا) دەبابە، (تاھر تەوفيق) يى ستران بىز و ده‌نگ خوش.

دەھل به‌لاقبونا قی هۆزانى د روزناما پهیمان دا، وەك ئاگەھدارىيەک ل سەر داخازا هۆزانچانى دەھل هاتیه به‌لاقکرن (هندەک ژقى شعرى د دیوانا سەيدا (سالح یوسفى) دا هاتیه ول سەر نافی وی به‌لاقبوویه. ئەوا هېڭىز (عبدالسلام ميرزاي) ل سالا ۱۹۹۱ دەرئىخستى. ل بەر پەريىن ۹۶ - ۹۷ .

دیسان چهند ریزهک ژویی هۆزانى ل گوچارا مهتین، هژماره(٩) به لاقبووينه و هەر ل سەرنافى سەيدايى نەمر (صالح يوسفي).

٤. گوچارا مهتین - ژماره - ٣٣ - خولا سىي - حزەيرانا ١٩٩٤ - هۆزانەك لىبن نافى (بىرەمەريا خەندقاندىنا چار پەھلەوانىت پىشەمەركەيىن كوردىستانى).

٥. گوچارا مهتین، ژماره ٣١ - ٣٢ - خولا سىي - نيسان و گولان - بپ - ٦٠ - هۆزانەك لىبن نافى (فېرىبون و زانىن) هاتىيە بەلاڭىرن.

٦. رۆژناما پەيمان - هژماره ٦٣ - ٦/١٢، ١٩٩٦، ھەۋپەيچىنەك ژلايى نشيسيەر (رەشىد فندى) ۋە دىكەل هۆزانىشانى هاتىيە كىرن و چەندىن پرسىيار و دان ستاندىن دىكەل هۆزانىشانى هاتىيە كىرن.

٧. گوچارا ڪاروان - ژماره ١٨٨ - سالا ٢٠٠٤ - لىبن نافى هۆزانىشانى سالىئىن چلان - حەيدەر مهتىنى، بابەتكەك ژلايى (عبدالرحمن بامەرنى) ۋە هاتىيە بەلاڭىرن.

٨. گوچارا پەيىش - ژماره ٣٣ - بھارا ٢٠٠٥ ژچرايىن رەوشەنبىريما كوردى.

٩. حەيدەر مهتىنى و شورەشىئىن بارزان - ژبەرەقۇرۇنى د. فازل عومەر و ژلايى ئىكەتىيا نشيسيەرەن كورد ۋە هاتىيە چاپلىرى.

هەوأ النامەي كىشى

"چیایی مهتینا"

١٩٣٩

ئەی چیایی ب خیّر مەتینا
تۇی جەئى زىّر و خزینا
كەسى داخاز بۇ تە نە ئىنا
لەودىگە رۆندەك و خوينا
رۆندەك و خويناتو دبارينى
ھەربە ارا كەسەك و شىينى
سەرىيەسە تىيى دى تە و بىزى
داتو تازىيامن ھەلينى
ئەق چىيا وختى بەمارى
نيي سانى و ھەيچا ئادارى
ژھىلىنىاتەيرهاتنە خارى
د گەل كەوا يى دكەن كبارى
ۋان چەلا دى تە و بىينە
چەند نەمال، دۆل و گەلينە
كەسەك و سۇر ئال و شىينە
پرپلەنگ و پەزكويىقىنه
ماتو بوجى شەرمزارى
توب ھەقال و دۆست و يارى
بۇ تە بونە هارىكەارى
دەرىيىخن تە ۋىن وى بارى

ئەف چیایه بۆمە ملکە
 بۆمە کوردا هەمیا جلکە
 رابە چاڤیت خوتوزلکە
 ئودلى خوقدنە کولکە
 تودلى خوقدنەھیا
 ئەفھەلەك ياب شیل و بیلە
 چەند خورت ولاو و جھیا
 ل بنگەھاتە بونە پیلە
 ئەومەتینا ل دورا گۈزىدى
 کانییەت ئاھىل گویزا جندي (*)
 ئەوكەلا ئېرسەتاھنەدى
 وەكى وي تو بەزىن بلنىدى
 ئەف چیا کوبۆمە خاکە
 ئەوشەمالدان و چراکە
 ل ناۋىدلى خوئاشكراکە
 لاۋى زەند پىيلا توراكە
 چەند لاو و تۇلازو مىيىرا
 ئەخودان شالۋەك و بىرە
 ل ناۋەھەمى تەكيا ئودىيرا
 وان خودانكە شپتى شىيرە
 وان ھەما وەك خىزم و خالا
 چەند خودانىيەت شەپك و شالا

(*) کانیەکە و سەيرانگەھەكا خوشە ل ھنداق بامهىرنى، دكوشاش چىايى مەتىينى دا.

د گەل ھەممى جۆتىارو پالا

بۇنە ھەقگور وەك ھەفلا

ئەي چىيا لاۋىت تەھاتن

شەبتى رۆزى ئەمەلە لاتن

د گەل مەتىينى ب خەباتن

بۇ تەھەرە كورى و خەلاتن

ب ۋى تەھرىزى ئەم يى دېيىنин

بى خەبات ئەم قەد نارويىنин

دارا ئازادىي دى چەينىن

خورت و سەرىھەست دا ب مىيىنин

ھەۋالنامەي كېتىپ

وهلات

وهلاتی مه تو ورنگینی
ت و زی وهک هن دی و چینی
مه دا بو و تو مزگینی
مه مه رک که ټری دا تو بمینی
برا ومه ل دهف م ن روینی
ئه قی ه فزانی تو بخوینی
بزانی کانی ئهم کینی
که وئهم که ورد نفشتی ئارینی
نی ئهم که وردین خودان نافین
خودان ب ازوت و پینگ نافین
ب ټری دیتنی ه زار چافین
ب ټو کوردستانی ئهم تافین
ب ټو قی ئاخی خودانین ئهم
ژ جزیری تا که لا دمدم
ب ټوی دی خلمه تی ئه زکم
چو جارقی ریکی نابه ردهم
ئهی برات و بچیه کیفی
چهند نه سال دول و دهليه
ئاخا که ورد ازیز و زیشه
رابه تو ب کیا و بپیشه

خەزىدەكابکۆلە و جۆكە
 دەل براژدۆست و سەرۆكە
 ئوخودان تەقروشالۆكە
 بەوشەولى بگەرە بەرۆكە
 ئەزو تو يىلى پشت مىزى
 دا نويكەين ل خۇدوجارھىزى
 كەسلى دویرىيەت ژئەقى رىزى
 دىھەلکەين ل بىن پىاتىزى
 براخۇبنىاسە توکەوردى
 وەرە دەرمانكە قەرى دەردى
 بەۋەكەورىكەنلى يەمىمەردى
 خويناخۇبرىزە سەرەردى
 مەتىنى بەس گۆتنا بۇ من بىزە
 ئەزى دەل تە براژمېزە
 خۇھى و خۇينى تو بىزە
 نانى خۇب دەستى خۇب پىزە
 كوردىستان تو بۇ من ماكى
 بۇ من باب و براۋەكاكى
 كەسلى دوزمىن بۇقى خاكى
 دىلى كەين شەپتى ئەژدهاڭى

جەزنا بھارى "نەوروز

خ لاس وەختى زقىتاني
ب وودەم ل ئادارونىسانى
گولىت سۆر كەتنە كاملانى
كچوک كورچونە سەيرانى
لاؤ جاناج كار كرىوو
بۇ جەزنى ئاگرە لكربوو
كارى پەريا ئەوان كرىوو
ھاتن كەتنە جيىدانى
جيىدان كىرل سەرئافا
مېر وۇن وەك بويىك و زاۋا
لاؤ ب رەخت كچ كلى دچاۋا
كەلا بدین كۈل ل دەھمانى
ل ئاگرە و مەندەلى و زاخو
ژن و مېررا زوخەك دا خو
ب جىيەت نوى كر كارى خو
داوهت كەرت چونە دىلانى
قان لاوا قان شەپك و شالا
بەرچەم و نيشان و خالا
وان پىرۇز بىيت بەزىن بالا
رەوشماقى چەندى جىهانى

مزگینى بـو هـمـى ئـازـا
 هـمـى خـورـتـا و خـيـرـخـازـا
 سـترـانـ بـيـرـثـا و خـودـانـ سـازـا
 بـ هـونـهـ بـنـ ئـهـقـى دـانـى
 ئـهـقـرـو جـهـزـنا نـاـفـ چـيـانـه
 سـرـتـ و زـيـرـهـكـ ئـهـقـ گـيـانـه
 قـهـبـهـ بـ و دـهـنـگـى كـهـوانـه
 بـهـيـانـى وـهـختـى بـانـگـ دـانـى
 ژـكـهـيـفـ و خـوـشـيـا نـهـبـونـ مـانـدى
 گـولـ و نـهـسـرـينـ ئـهـوـانـ چـانـدى
 خـودـى ئـهـقـ بـهـرـكـ نـهـخـشـانـدى
 جـزيـرـى وـئـورـميـيـ وـانـى
 بـ گـولـ زـارـا چـجـولـ چـنـهـخـشـانـدنـ
 باـبـلاـلـ نـاـفـ باـغـاـ خـانـدنـ
 بـهـرىـ وـماـزـىـ خـودـىـ چـانـدنـ
 كـاـژـ وـبـيـمـكـ دـارـيـتـ كـهـزانـى
 ئـهـقـانـ خـورـتـاـكـ رـبـوـ كـارـهـكـ
 هـمـىـ ئـيـكـ دـهـنـگـ وـئـيـكـ زـارـهـكـ
 وـانـ پـيـروـزـ بـيـتـ ئـهـوـتـ دـارـهـكـ
 پـاـنـگـنـ لـ نـيـةـ اـمـهـيـ دـانـى
 بـدـهـ پـيـشـ مـهـرـگـاـ مـزـگـيـنـىـ
 وـهـنـ شـ يـرـيـتـ كـيـلـهـشـ يـيـنـىـ
 دـاـ پـيـكـفـهـ ئـهـمـ قـهـكـهـ بـيـنـ خـوـيـنـىـ
 قـهـكـهـ بـيـنـ تـ وـلاـ خـزـيرـانـىـ

ب ناـشـى يـهـزـدانـى نـاـشـدا
 دـارـا رـزـگـ سـارـيـ وـانـ ئـاـشـدا
 بـ خـوـينـا مـيـرـا پـاشـى كـاـشـدا
 بـوـ خـاـكـى چـوـنـهـ مـيـانـى
 بـهـرـپـهـرـيـتـ كـهـقـنـ درـانـدـن
 دـوـزـمـنـ وـنـوـكـهـرـبـرـانـدـن
 زـهـنـگـلـيـتـ ئـاـشـتـيـ هـزـانـدـن
 خـهـبـاتـ پـيـكـفـهـ لـفـسـ ئـيـانـى
 كـاـزـيـاـ دـوـسـ تـ وـ بـرـانـهـ
 قـهـدـريـ ئـاـشـتـيـ تـ وـ بـزـانـهـ
 لـ مـهـتـيـنـاـ كـرـبـوـشـهـهـيـانـهـ
 وـهـنـ بـچـيـنـىـ هـقـالـ كـاـنـىـ
 وـهـنـ پـيـكـهـ وـ بـچـيـنـهـ رـانـيـاـ
 دـاـ نـوـيـ دـانـيـنـ ئـهـقـانـ خـانـيـاـ
 بـكـهـيـنـ سـهـيـرـانـاـ سـهـرـكـانـيـاـ
 لـ دـهـوـكـ وـ سـهـرـزـيـ وـ رـيـزـانـىـ
 بـ رـاـنـهـ وـرـوزـاـ رـهـنـگـيـنـهـ
 سـتـرـانـ وـ پـهـسـتـاـ بـ وـ بـخـوـيـنـهـ
 وـهـرـهـ لـ كـورـدـ تـانـىـ روـيـنـهـ
 لـ نـهـوـرـوزـىـ وـ هـهـيـثـاـ كـوـلـانـىـ
 چـهـنـدـ كـوـرـوـكـچـ بـكـهـنـ كـارـىـ
 هـاـشـيـنـىـ وـهـنـنـهـ قـىـ وـارـىـ
 بـ دـلـيـتـ خـوـشـ ذـهـ بـ زـورـدارـىـ
 كـهـسـىـ رـاسـتـ وـانـ خـهـلـاتـ دـانـىـ

بـهـفـرـحـهـلـيـاـعـهـرـدـرـىـ رـهـشـبـوـ
 دـهـقـىـمـهـزـكـهـنـيـاـخـوـهـشـبـهـشـبـوـ
 كـورـدـسـتـانـسـوـرـگـولـهـكـهـشـبـوـ
 شـهـمـالـكـيـتـئـاشـتـيـيـخـوـهـشـبـهـرـدانـيـ

 ـقـانـچـوـلاـوـهـهـبـيـنـهـ
 ـكـهـكـوـسـوـرـؤـالـوـشـيـنـهـ
 ـهـهـهـنـافـدـهـرـسـاـبـخـوـيـنـهـ

 لـوـيـفـهـرـاشـيـنـيـوـزـوـزـانـيـ

 ـكـچـهـكـجـانـنـافـلـيـنـهـوـرـوزـبـوـ
 بـهـژـنـبـالـاـوـسـهـرـقـلـوـزـبـوـ
 دـلـيـلـاـواـبـوـئـالـوـزـبـوـ

 ـكـهـرـمـكـرـهـاتـهـئـهـيـوانـيـ

 ـهـهـماـهـاتـوـچـوـكـوـقـهـنـدـيـ
 بـيـازـنـزـيـيـرـنـتـرـثـيـزـهـنـدـيـ
 بـدـهـنـگـىـخـوـهـشـدـبـيـرـثـيـتـبـهـنـدـيـ

 سـتـرـاـنـبـيـزـبـوـلـشـهـيـانـيـ

 ـكـهـرـمـكـرـچـوـوـسـهـرـيــچـهـمـكـاـ
 دـهـرـيـنـيـتـجـوـتـيــمـهـمـكـاـ
 دـلـيـلـاـداـبـهـرـقـهـكـاـ

 مـرـثـيـلـانـكـتـيـرـنـبـهـرـدانـيـ

 دـدـانـيـتـوـيـمـرـارـيـبـونـ
 دـوـوـمـهـمـكـيـتـوـيـهـنـارـيـبـونـ
 دـوـوـچـاـقـيـتـلـاـواـتـارـيـبـوـونـ

 ـزـبـهـرـدـيـمـيـوـشـهـفـهـقـدـانـيـ

ڪچا ڪوردا گهلهٚ جانه
 بوجانی شبتی پهريانه
 بولاویت ڪوردا سهميانيه
سور ڪولا هـيـا ڪولـانـي
 چـهـواـهـاتـ لـبـهـرـ مـهـداـ بـورـيـ
 لـ ڪـهـرـهـنـيـ مـهـرجـانـ وـ مـهـورـيـ
 چـهـنـدـيـ دـوـزـمـنـ بـونـهـ ڪـورـيـ
خـودـانـاتـيـ وـ گـرـدانـيـ
 ڙـيـهـروـيـ جـانـيـ هـهـمـيـ دـهـلـالـنـ
 فـهـقـيرـ وـ پـهـرـ وـ عـهـبـهـدـالـانـ
 هـهـمـيـ ڪـاـفـ وـ دـهـمـاـ دـنـالـانـ
برـينـدارـکـهـتـنـهـ ڪـولـانـيـ
 ڙـهـنـاـفـيـتـ لـاـواـ خـوـيـنـ بـهـرـداـ
 وـهـكـىـ بـويـكـاـلـ پـشـتـ پـهـرـداـ
 خـهـزاـلاـ عـاشـقـ وـ مـهـرـداـ
نيـچـيـرـقـانـ ئـهـقـرـهـوـيـنـ كـانـيـ
 منـ گـوـتـيـ وـهـيـ توـ چـهـنـدـ جـانـيـ
 ڪـهـلـاـقـيـ ڙـاـلـ عـهـسـمـانـيـ
 پـهـرـيـ يـانـ ڪـچـاـ ڪـورـدانـيـ
گـوـتـيـ خـهـلـكاـ ڪـورـدـسـتـانـيـ
 ڪـوـلاـ سـورـمـ لـ سـهـرـيـ شـارـاـ
 خـهـلاـتمـ ئـهـزـهـ زـارـجـارـاـ
 بـوـ پـيـشـ مـهـرـگـهـيـ ڪـورـيـ لـ وـارـاـ
 بـ تـهـنـگـيـ يـانـ بـ شـهـشـخـانـيـ

مە دا نەوروزى مزگىنى
دى پىكىفە چىن ئەقى حىنى
دەل برايى حەيدەر مەتىنى
ئەم گورى بىو كوردىستانى

سلاط بۆ پیشەمرکا

میرچاکی و خورتی و سلاط و قەدر
بۆ پیشەمرگی ئازا ئویی تیر عەمر
بۆ کەسی ج جاروی چەک شۇرنەکر
ل شەھری دوزمنى وی دل بـووکـەفر

سلاطا بـکـەن ئـەـھـی دـۆـسـتـ وـبـرا
بـۆـلـاوـیـتـ مـیرـچـاـكـ لـسـەـرـچـیـاـ وـگـرا
ئـەـوـیـتـ خـۆـكـرـینـاـ شـەـمـالـکـ وـچـرا
بـۆـقـىـ مـالـاـتـىـ ئـەـوـانـ رـىـكـ ۋـەـکـرـ

چـبـيـرـ ژـمـ بـرـائـەـکـ ھـبـپـرسـىـ
ھـنـدـھـكـ جـارـتـیـرـ گـەـلـھـكـ جـارـدـبـرسـىـ
دوـشـەـكـ وـنـشـىـنـ تـەـرـاشـ وـکـورـسـىـ
ژـبـەـرـقـىـ مـالـاـتـىـ دـلـ تـزـىـ قـەـھـرـ

وـهـخـتـىـ سـەـرـمـايـىـ لـ بـەـرـچـەـمـ وـئـافـاـ
نـەـسـاـخـىـ زـۆـرـبـ وـوـئـیـشـ یـتـ هـنـاـفـاـ
شـىـرـنـەـبـوـدـایـکـىـ بـۆـكـ وـرـىـ سـاـقاـ

خـارـنـ وـ جـلـ وـ نـانـ كـەـسـىـ بـۆـنـەـبـرـ

دـایـكـ وـ دـاـپـىـرـكـاـ بـچـوـيـكـ يـىـ لـ مـلىـ

بـالـيـفـكـ لـبـنـ سـەـرـىـ بـوـوـتـەـخـاـ چـلىـ

بـەـلـىـ وـانـ هـيـثـىـ زـيـ دـەـبـوـولـ دـلىـ

جـەـرـگـ ئـازـاـ وـ خـورـتـىـ بـبـوـوـ زـيـدـەـتـرـ

چەند ژن و بچویک وان شەقیت تارى
 ئول شەقیت چریا باران لى بارى
 پیش مەرگە يىت ھاتن بۆبىنە ھارى
 لى بىنە خودان وان شەقیت ھەور

 بۆشەری شەقا تو شیرى سلى
 ئول ئەنيا شەری ھەريى چاۋىزلى
 دوژمەن ھاتبو وەك خەرزى كولى

 بهلى ژتسانە باب مانە كور

 ب ناشى وەلاتى ئەوس ويندا دخون
 شپتى پلنگا بۆشەری ئەو چون
 ئوسەریى باند وەك پيرەمەگرون

 ناترسەن ژمنى لى بوونە بىر

 وان ژسالىت بەردى دەرس بۆخۇڭىرتىن
 خودان شەشخانە و بىنۇيىت كورتن
 وەك پەزى كويىشى چەلەك ئۆسەرتىن

 بۆ كوردستانى رۇنماھى ھەلكر

 حەلەبچە و زاخۇق، مەندەلى و بارزان
 چەند پىروت تۈلاز بۇونە پەھان وان
 بۆئەقى خاكى بۇونە زىرەقان

 وان ب خەباتا خۇمالاھتەت ھەيارىكىر

 ل سەرىت ۋان چىا و نەمال و ناشادۇل
 تەنگەل سەرملى پىخاس و سەركۈل
 ب رۆزى شەركەرن ب شەقى كاروش قۇل

 خودان مالەھىب و شالۇك و تەقىر

مەتىنی دبىزىت ئەقە چەند سالە
 بۇقى مالاھتى ئەو بۇونە پالە
 بۇشەر و جەنگا رۆستەمى زالە
 ژىندا دوزمنى لى كرى ووژھەر
 بۇزىرەۋانىي ئەو بەۋش و هىزىن
 بىلاكەل بەئىن تىپ و كىرن
 پىشەرگىت دنى دەرساژتە بگىرن
 يى ئاشتى خاستى تە شەردەكەل نەكىر
 عوبەيدى نەھرى دەرسەك بۇمە دا
 مالاھتى ئازا سلاڭ بۇتە دا
 ل چىياتى مەتىنا تە دەنگە لى قەدا
 بىزى ئەى بىرا حىيىربۇوتە كىر

بەارا ب شل و مل

ئەی بەراتوھاتى ياب شل و مل
مە بەرى خودا چىاب چاھىت زلى
ھاتن پىش مەرگە بازوکا ل سەرملى
زفيشەك و رەختاھەمى يېت خەملى
خورت و شەنگەھاتن ھەمى دوست و ھەقال
چەند كچىت جان ھاتن و لاۋىت دەلال
مام و پسماں يى ب چەكىن چەند خزم و خال
وان شەھقىت چىريا قەتاندى ل بن چولى
خويشىكا كوردھات يازىرەك بوئەو زەرى
چەنداد خورت و ياخەنگ ئەو جان پەرى
پارزىنى نانى ئەو دېتىن بو چەپەرى
ل ناقۇباخاتو سەولينا سورگە ولى
ئەق سالەھەيىۋادارى ل مەھەلات
مزگىنى بىوتەھىزار جارا وەلات
لاۋىت كوردھاتن دا مەرگى بىھن خەلات
ماشەللاھاتن وەكى خەرزى كە ولى
دى وەرن پىير و جەھىيل چەند مىرۇن
ئەق شەقا تارى ل مەبو روژا روھەن
دا كۈئەم زى شىنوى بخوين سەموکا ب دوهەن
سەيرانا بىھىن خابىرى و سەرگەوملى

ییٽ هاتن لاویٽ حهله بچه و ههورامان
 بـهرواری و دوسـکی و باعـهدری و شـیخان
 داـل کورـسـتـانـی هـمـی بـنـه خـودـان
 داـسـهـرـی مـارـی بـبرـنـل بـنـگـلـکـانـی
 وـانـسـهـرـی ئـادـارـی دـهـسـت دـابـوـشـهـرـی
 دـاـکـوـپـیـکـشـهـ شـنـوـی فـهـکـهـنـ وـی بـهـرـپـهـرـی
 شـبـتـی پـلـنـگـاـ یـیـتـ خـورـنـل نـاـفـ چـهـپـهـرـی
 وـانـنـهـهـیـلـاـلـ نـاـفـ خـوـ زـورـدـارـی وـسـلـی
 یـیـتـ هـاتـنـ پـیـکـشـهـ کـارـیـ نـوـیـ یـیـلـ بـهـرـهـ
 وـانـ هـهـمـاـ پـیـکـشـهـ دـاـخـازـهـکـ یـاـفـهـرـهـ
 یـیـتـ خـوـدـانـ رـهـخـتـ وـتـقـهـنـگـ وـمـوـهـرـهـ
 پـیـرـوـزـوـسـهـدـ جـارـمـبـارـهـکـ وـیـ جـانـیـ
 هـوـیـنـ هـاتـنـ سـهـرـهـرـدـوـوـ چـاـفـاـ وـسـهـرـسـهـرـیـ
 لـاـوـوـ خـوـرـتـ هـاتـنـ وـسـهـرـقـوـلـیـلـ بـهـرـیـ
 دـیـ خـوـدـیـ بـوـمـهـ فـهـکـهـتـ بـخـیـرـیـ دـهـرـیـ
 پـهـسـتـهـ خـانـدـنـ زـارـوـکـاـدـکـهـلـ بـلـبـانـیـ
 هـاتـنـ تـالـهـبـانـیـ وـجـافـ وـگـهـرـگـهـرـیـ
 چـهـنـدـهـکـارـیـ وـبـارـزـانـیـ وـدـوـلـهـمـهـرـیـ
 خـوـلـ دـوـمـاـهـیـنـ نـهـهـیـلـاـ چـوـنـهـ بـهـرـیـ
 پـیـکـشـهـ هـهـرـکـیـ وـپـشـدـهـرـیـ وـسـنـدـیـ وـگـوـلـیـ
 وـانـ جـهـلـهـکـ هـهـوـدـاـ بـوـسـهـرـوـیـ دـوـزـمـنـیـ
 یـاـخـوـدـیـ رـیـکـیـ بـوـ وـانـ رـاـسـتـکـهـ بـهـوـنـیـ
 دـاـرـحـاـ وـیـ هـهـلـکـیـشـ نـدـرـکـهـنـ ژـبـنـیـ
 چـهـنـدـهـکـیـنـ وـانـ رـائـیـخـنـلـ سـهـرـوـیـ زـلـیـ

سەریازی کورد زیرەک و خورت و چەلهک
 ل ناڤاشەرا شەبى پلنگى رەش بەلەک
 ل دوژمنى وى چەند کەلەخ کرنە کەلەک
 چەند توب و دەبابە کەتنە سەرتلى

 خويشکا کورد تول ناڤاشەرا يَا ئاشكەرا
 پىش مەركە بۇتە بۇونە باب و برا
 توب و ۋەقىئاخى شەمالدان و چرا

 روی سور و چاۋەرەش و يازەندىڭ حلى
 ئەي برا کورد تو بىنەدەر وى دەفتەرى
 كەفە شەۋينا بېرە ڙناڤ بىنە دەرى
 دا خەلەتىيا بەس بکەين شەبى بەرى

 دا داخازمەھەرەبن بساخىا دلى

 خويشکا کورد تو بۇ خەباتى يَا بابەزى
 ل ناڤاشەرا تود كەل برايى خورتى دېبەزى
 كەردەنا سپى يَا خودان بىكۈكەزى

 عەينى دانە ئوبكە چاۋىت خوکالى

 ئەي برا و خويشکە پىڭىشە بن بىنە دلەك
 دەردى مەھەربىنە و ئىكەن كۈلەك
 هەوهەلگەر دەكەل (مەتىنى) دارماھەك

 كوردىستان بومە بويكە يَا خەملى

تەنگا من

تەنگا من تەنگا من
توبۇمۇن لۇيلى تەنگا من
ھەۋال و دۆسەت و شەنگا من
توھىشىما من دو دەنگا من
تەنگا من دو دەنگا لىيئە
فيشەك ھەرگاڭ تەزى تىيە
ئورەخىت پاكىت ساسىيە
بازانەك ئانى بۇ كىيە
بازانە بۇ نەيارىنە
نىيارەنەر شەپتى مارىنە
شەپتى زەركىيەت ساپئارىنە
ئوش يىلکا لى بش سارىنە
بۇمۇن ئەو ھەر دەمماھە ويىشى
دى پىيەم راڭقا پەزكە ويىشى
بۇمۇن پارا توچەند پەويىشى
وې نادەم بچەند زېر و زويىشى
چەجارا بىرى وې ناروينم
دۇزمەنلىدى پىرىمى رينم
سەينگى لى كونكەم درېنەنم
بنياتى دى لى بىرىنە

ژـدـنـگـیـ وـیـ دـوـزـمـنـیـ گـرـیـهـ
 ئـاـگـرـ بـارـانـجـ لـیـ کـرـیـهـ
 کـهـسـیـ لـبـهـرـسـتـیـرـکـاـ وـیـ زـرـیـهـ
 سـهـدـاـسـهـدـ ئـهـوـهـهـرـیـ مـرـیـهـ

 تـفـهـنـگـاـ مـنـ بـکـهـقـهـ رـیـزـیـ
 لـ ذـهـیـارـاـ بـسـ تـینـهـ هـیـ زـیـ
 دـبـیـ زـارـنـ ئـهـوـهـکـیـ کـیـزـیـ

 لـ بـنـ پـیـاتـوـهـلـکـهـ تـیـزـیـ

 تـفـهـنـگـاـ مـنـ بـقـوـمـنـ بـنـکـهـ
 لـ سـهـپـانـاـ جـهـرـگـیـ کـوـنـکـونـکـهـ
 نـیـ ئـهـوـکـرـمـهـ کـوـلـیـ سـنـکـهـ

 نـهـهـیـاـهـ ئـهـ وـوـیـ هـنـجـهـنـجـکـهـ

 تـفـهـنـگـاـ مـنـ تـوـ بـقـوـمـنـ بـهـ
 بـقـوـمـنـ بـبـاـبـ وـبـرـاـ وـژـنـ بـهـ
 بـقـوـزـورـدـارـاـ تـوـ دـوـزـمـنـ بـهـ

 لـ چـاـفـیـتـ وـانـ تـیـرـ وـشـ وـیـژـنـ بـهـ

 تـوـیـیـ دـهـرـمـانـ بـقـوـقـیـ ژـارـیـیـ
 شـهـمـالـدـانـیـ بـقـوـرـزـگـ اـرـیـیـ
 خـلاـسـکـهـیـ قـیـ کـهـلـیـ ژـتـارـیـیـ

 بـقـوـئـیـکـ وـدوـوـبـکـهـنـ هـارـیـکـ اـرـیـ

 دـاـ رـابـمـ زـوـیـ بـکـ مـکـ اـرـیـ
 لـ کـهـلـ پـالـهـیـ ئـوـ جـوـتـیـ اـرـیـ
 لـ چـ بـیـاـ وـبـهـرـچـ مـوـرـیـ اـرـیـ

 نـیـچـیـرـاـ کـ وـرـگـ وـهـ فـتـیـارـیـ

ل گەل ھەقال و دۆسـت و يـارا
 گورـمـه گورـمـا جـان بـیـزـارـا
 بـوـئـارـمـانـجـىـل سـهـرـىـشـارـا
 خـەـلـەـت نـابـيـت ھـزـارـجـارـا
 لـداـوـهـتـقـانـخـفـرـتـوـجـانـا
 لـدـهـزـكـرـائـوـژـئـيـنـانـا
 تـقـهـنـگـاـمـنـبـوـئـيـشـاـنا
 دـىـکـونـکـەـتـھـەـرـدـەـمـىـدـانـا
 تـقـهـنـگـاـمـنـئـاسـنـشـيـنـىـ
 ژـئـامـيـدـيـىـبـوـنـيـيـيـيـنـىـ
 وـانـىـوـسـبـلاـغـىـوـمـيـرـدـيـنـىـ
 ھـەـقـالـاـوانـبـەـبـوـئـيـنـىـ
 مـەـتـيـنـىـتـوـلـئـەـقـىـمـەـرـگـىـ
 دـىـنـەـخـشـيـنـمـبـخـوـيـنـاـجـەـرـگـىـ
 نـاـقـىـخـوـلـسـھـەـوـىـسـوـرـگـىـ
 دـىـارـيـاـمـنـبـوـئـيـشـمـەـرـگـىـ

ئاشتى

بـرـزـينـ ئـهـيـ بـراـ زـينـ سـابـ بـراـيـىـ
بـوـ دـهـسـ تـگـرـتـنـ نـهـ ئـيـكـ جـوـدـاـيـىـ
سـهـ رـيـهـسـتـ وـئـازـاـ پـيـكـفـهـ بـ تـهـنـايـىـ
چـ جـارـبـهـ رـنـهـ دـهـنـ هـ وـينـ وـيـ دـهـلـيـثـىـ
دـلـخـوـشـ بـنـ پـيـكـفـهـ لـ باـزاـرـ وـ سـوـيـكاـ
سـهـ يـرـانـاـ بـكـمـنـ لـ باـخـ وـ حـمـهـوـيـكاـ
بـكـمـنـ خـلـمـ هـتاـ زـارـ وـ بـچـ وـيـكاـ
بـهـسـهـ كـهـفـ وـ كـورـقـوتـانـ بـ چـوـيـشـىـ
ئـاشـتـىـ يـاـ خـوـشـهـ بـهـلـىـ بـ رـاسـتـىـ
ئـوـبـ هـارـيـكـارـىـ نـهـ ئـيـكـ گـوـهـاسـتـىـ
پـاقـزـياـ دـلاـ مـهـ ژـخـودـىـ خـاسـتـىـ
نـهـ بـ چـهـپـ وـ چـيـراـ وـ حـيـلاـ وـهـكـ روـيـشـىـ
خـوـدـكـهـلـ ئـيـكـ وـ دـوـوـنـهـ تـنـگـرـزـينـ
خـ وـينـ لـ ئـيـكـ وـ دـوـوـنـهـ رـزـينـ
زـهـنـگـلـيـتـ ئـاشـتـىـيـ بـگـرـنـ بـهـزـينـ
فـهـلـهـ وـ مـوـسـلـمانـ وـ دـكـهـلـ كـريـشـىـ
ئـيـزـدىـ وـ فـهـلـهـ دـكـهـلـ مـوـسـلـمانـاـ
ئـاـفـاـكـهـنـ خـانـيـادـكـهـلـ خـهـسـتـهـخـانـاـ
دـهـرـمـانـاـ چـيـكـهـنـ بـوـئـيـشـ وـ ژـانـاـ
رـيـكـاـ ئـارـمـانـجـيـ نـهـهـيـلـاـنـهـ بـنـيـشـىـ

پیکـه رابـن هـوین هـمـی گـاـقـا
 ئـوـشـوـینـا گـهـفـا بـکـهـنـ سـلـاـقـا
 لـئـیـکـ وـدوـهـرـدـمـ وـهـکـ بـوـیـکـ وـزـاـقـا
 سـهـرـیـهـسـتـ وـبـلـنـدـ نـهـ سـهـرـنـشـیـشـیـ
 تـوـبـوـ دـهـرـدـیـ خـوـ چـیـکـهـ دـهـرـمـانـیـ
 بـوـقـیـ مـلـاـهـتـیـ هـهـرـتـوـ خـوـدـانـیـ
 خـهـبـاتـیـ بـکـهـنـ بـوـ نـیـشـ تـیـمـانـیـ
 پـالـهـ وـجـوـتـیـارـبـنـ بـگـرـن~.....
 بـراـیـاـبـ سـهـنـگـهـ ئـهـقـ کـوـرـدـسـتـانـهـ
 ئـهـوـلـ سـهـرـمـلـیـیـتـ مـهـ وـهـکـ دـارـمـلـانـهـ
 ئـهـوـدـهـسـتـکـیـ کـوـلاـ بـوـ مـهـ هـمـیـانـهـ
 نـاهـیـتـهـ کـرـیـنـ بـ چـهـنـدـ زـیـرـ وـزـیـشـیـ
 خـورـتـ وـ چـهـلـهـنـگـ بـنـ هـوـینـ هـمـیـ وـخـتاـ
 دـلاـ پـاـقـژـکـ بـهـنـ ژـدـرـهـ وـ سـهـ خـتاـ
 لـ ئـاشـتـیـیـ گـرـیـدـهـنـ خـهـنـجـهـرـ وـرـهـخـتاـ
 هـهـرـلـ بـهـرـاـهـیـیـ بـنـ نـهـ گـرـنـ دـیـشـیـ
 پـیـکـهـ هـهـقـالـ بـنـ مـیـ رـوـژـنـ
 چـهـنـدـ دـایـکـ وـ دـاـپـیـرـکـ لـاـوـژـاـ بـیـژـنـ
 بـوـ وـانـ تـفـالـیـیـتـ مـهـمـکـاـ دـمـیـژـنـ
 دـلـ گـهـشـ بـنـ وـهـکـ گـوـلـیـتـ کـیـشـیـ
 خـوـینـ رـیـتـنـ بـهـسـهـ بـوـمـبـهـ پـهـقـانـدـنـ
 خـهـبـاتـیـ بـکـهـنـهـ کـیـلـانـ وـ چـانـدـنـ
 خـلـهـمـ ئـاشـتـیـیـ وـ لـانـدـکـ هـژـانـدـنـ
 دـاـ بـیـدـهـرـاـ خـوـبـیـ تـرـسـ بـ پـیـشـیـ

مه‌تىنى دېيىزىت قەكەن بەرپەرى
پىلىن ب ئىكجارى كوشتنى و شەرى
كەپروكا پىكەن ل جەن چەپەرى
بـوـهـاـقـىـنـگـهـىـ بـخـوـشـىـ وـهـىـ

جهڙنا بىدەنڪ

١٩٤٣-٣-٢١

بيـ سـتـ وـئـيـكـ هـيـثـاـ ئـادـارـيـ
شـهـرـگـهـاـ وـهـخـتـىـ بـهـ سـارـيـ
ڙـهـيلـينـاتـهـيرـهـاتـنـهـ خـارـيـ
بلـبـلـ وـكـهـوـدـكـهـنـكـهـ بـارـيـ
ئـهـقـرـوـ جـهـڙـنـاـ نـاـفـ چـيـاـيـهـ
لـمـنـ كـوـقـانـ وـقـهـهـرـوـ تـايـهـ
نـىـ وـولـاتـ يـىـ ڙـيـكـ جـوـدـاـيـهـ
مـنـ لـهـواـ خـوـشـىـ نـهـماـيـهـ
جـهـڙـنـىـ تـوـ بـوـچـىـ بـيـدـهـنـگـىـ
نـىـ دـلـىـ مـنـ ڙـقـهـهـراـ پـهـنـگـىـ
ئـهـىـ خـودـىـ مـاـهـتـاـكـهـنـگـىـ
ئـهـمـ بـمـيـنـينـ لـسـهـرـقـىـ رـهـنـگـىـ
جـهـڙـنـاـ مـهـ دـهـنـكـ وـيـ چـ نـيـنـهـ
وـهـخـتـىـ وـيـ بـارـانـ بـارـيـنـهـ
نـىـ هـهـمـىـ رـونـدـكـ وـگـريـنـهـ
ڙـبـهـرـ كـوـقـانـيـتـ دـوـزـمـنـىـ نـهـ
ئـهـمـ ئـيـدـىـ رـونـدـكـاـ نـاـ رـيـزـينـ
دـىـ سـ روـدـيـتـ ئـاشـتـتـيـ بـيـزـينـ
بـوـ ئـازـادـيـ دـدـهـسـتـ دـرـيـزـينـ
نـانـىـ خـوـبـ دـهـسـتـيـنـ خـوـدـبـيـزـينـ

ل ناڻ خهريبيا ل گوندو شارا
 ئەم وەكى فەقير و ژارا
 ئەم ب دزيكى چوينه وارا
 جەزنا مە ناڻ چارديوارا
 جەزنا مە يانە پەنهنى بو
 شېتى دەنگى ناڻ دەنگى بو
 بهس چيا هەريى بکەنهنى بو
 پرلويشى و ڪانى وبەنهنى بو
 گافەكە بكرنى ئيلاهى
 عەورى رەش بچىت بيتە ساھى
 جەنگ و شەربىنە تەناھى
 ل كوردستانى بيتە شەھى
 ڦان لاوا چەند بىكە و زاڻا
 ڙى دھيتن بىنهن ساگولاق
 نىچىرۇقانى دەست دا داڻا
 دا بچىتە نىچىرۇقانى دا
 زۆم و گۆڤەن د و فەراش
 كەسەك و سەوروزھەئال و شەين
 بلبل و پۇرسيك و شاھين
 چىيکرن وان گۈلەك و ھەيلين
 ڦان زن و مىيىرەن راچ راڻدا
 چەند خورت و لاوال خوناڻدا
 مەل ب مەل وان پىكىشە گافدا
 ب خوينما خۇۋە ئاخە ئاڻدا

چەند چیا ب دەھبە و نەھنگن
 ل ھن داڤی قازوق ولنگن
 کورد ھەمی شیر و پانگن
 ب و وولاتی س توین و سانگن
 ئەو چەکیت خوقد نادان
 خورت و زیرەک پەھا وان
 سەھەمان و گفان و
 بۆ گوردى تانی خودان
 ئەی کوردین رابن نە روین
 چاڤا زلکەن نە نقىن
 ۋان چیا بک ولن بچین
 ل ناشەرەزا دەرسا بخويين
 ئەم چ جارژیک جودا نابين
 هەردی وەک خويشک و برابىن
 د گەل مەقىنى دئاشكرا بىن
 ل سەرچیا شېتى چرابىن
 ئەی برا کورد تو بزانە
 گوردى تان دەستكى گولانە
 ل سەرسەرى مىرۇۋنانە
 ئەوداخمازا مەھەمانە

تیبینی:

١. ئەف ھۆزانە من يا چىكىرى ل ١٩٤٣/٣/٣١، دەمى شەرى جىهانى يى دوى، ھندەك براダメرىت دەۋەرا بەھدىنەن گۇته من، داخازا گەنجىن بەھدىنا يە، كو تو ھۆزانەكى چىكەي بۆ جەژنا نەورۇزى. چىنکو وان ھۆزان نىن ب زارى كرمانجى بەھدىنى... ئۇ پىشتى من زانى كو ئەھۋەنگ دى ھىتە كرن ل مالا دوو براダメرىت ڪوردىت - دزھىي - جەوهەروكا نەبى ل شارى (ئەعزمىيە) ل بەغدا و دى يا نەپەنى بىت. لېھر قى چەندى من ناقى وى دانا (جەژنا بى دەنگ) ھندەك براダメرىت ڪوردىت سورىيا، نە رازىبۇنا خۆ دىياركى، كو بوقى بى دەنگ بىت. من ژى گۇتى دى بىشى ناقى خويىم ئان ئەز نا خويىم. ما دەم مە ل ناڭ چار دىوارايە. دى يا بى دەنگ بىت. ل سەر قى چەندى من خواند. ئەو ھەردوو براダメر ژى ھەقلىيەت من بون، خودى ژى رازى بىت (عمر مستەفا) دەبابە (تاهر تەوفيق) يى ستران بىز و دەنگ خوش دكەل بەلاقبۇنا ۋى ھۆزانى د روژناما پەيمان دا، وەك ئاكەھدارىيەك ل سەر داخازا ھۆزانشانى دكەل ھاتىيە بەلاقىرىن (ھندەك ژۇ شعرى د دىوانا سەيدا صالح يوسفى) دا ھاتىيە و ل سەر ناقى وى بەلاقبۇويە. ئەوا هيىزا - عبدالسلام ميرزاى - ل سالا ١٩٩١ ئى دەرىخىستى. ل بەرپەريىن ٩٦ - ٩٧ . ديسان چەند رىزەك ژۇ ھۆزانى ل گۇفارا مەتىن ھەزما - ٩ - بەلاقبۇويە و ھەر ل سەر ناقى سەيداىي ئەمر - صالح يوسفى.
٢. دكەل بەلاقبۇنا ۋى ھۆزانى د روژناما پەيمان دا، وەك ئاكەھدارىيەك ل سەر داخازا ھۆزانشانى دكەل ھاتىيە بەلاقىرىن (ھندەك ژۇ شعرى د دىوانا سەيدا صالح يوسفى) دا ھاتىيە و ل سەر ناقى وى بەلاقبۇويە. ئەوا هيىزا - عبدالسلام ميرزاى - ل سالا ١٩٩١ ئى دەرىخىستى. ل بەرپەريىن ٩٦ - ٩٧ . ديسان چەند رىزەك ژۇ ھۆزانى ل گۇفارا مەتىن ھەزما - ٩ - بەلاقبۇويە و ھەر ل سەر ناقى سەيداىي ئەمر - صالح يوسفى.

کول و ببل

بـلـبـلـ: هـایـ کـوـلـیـ کـوـلـیـ
بـلـدـیـ شـلـ وـمـاـنـیـ
جـزـیـ رـیـ هـتـاـ بـاـنـیـ
مـهـ سـلاـفـهـ لـ عـهـرـدـیـ تـوـلـیـ
گـوـلـ: بـاـبـلـاـهـایـ بـاـبـلـاـ
زـیـرـهـثـانـلـ بـاـغـیـ کـوـلـاـ
ئـاـواـزـخـوـشـیـ قـانـدـلـاـ
ژـمـ بـهـ ئـهـ ئـیـشـ وـدـلـاـ
بـلـبـلـ: تـوـکـوـلـیـ تـوـکـوـلـهـ ژـوـرـیـ
وـهـکـ روـیـیـ پـهـرـیـاـ تـوـسـ وـرـیـ
بـیـهـنـ خـوـشـ لـ چـیـایـیـتـ ژـوـرـیـ
هـهـرـئـهـزـمـ یـیـ بـوـتـهـ کـوـرـیـ
گـوـلـ: بـاـبـلـاـتـ وـیـیـ دـهـلـالـیـ
تـوـیـیـ کـهـسـ کـوـشـینـ وـئـالـیـ
لـ سـهـرـتـاـکـیـ مـنـ تـوـدـنـالـیـ
نـیـ تـوـبـوـ وـمـنـ خـوـشـ هـهـقـالـیـ
بـلـبـلـ: تـوـکـوـلـیـ تـوـکـوـلـ شـهـلـیـلـیـ
بـوـکـچـاـ بـهـرـچـهـمـ وـخـیـاـنـیـ
بـوـلـاـواـ ۸ـارـمـ سـانـجـ وـکـیـاـنـیـ
بـهـسـ دـلـیـ وـانـ تـ وـنـ هـهـهـیـلـیـ

گول: بـلـبـلـ جـانـ مـاـتـوـ کـانـ
 دـهـنـ کـ خـوـشـیـ هـیـثـاـ کـ وـلـانـیـ
 دـاـ پـیـکـهـ هـ بـچـ یـنـهـ هـیـرـانـیـ
 هـ قـگـورـینـ لـ نـاـفـ کـورـدـ تـانـیـ

 بلـبـلـ: توـکـولـیـ لـ چـیـایـیـ مـهـتـینـاـ
 تـوـیـ دـاخـ اـزاـ دـلـ ئـ هـقـینـاـ
 لـ بـهـرـ کـوـفـیـکـ اـخـ وـینـ شـرـینـاـ
 بـ یـهـنـ چـوـوـتـ هـیـرـیـتـ هـیـلـیـزـ ـاـ

 گـولـ: تـاـکـیـ مـنـ بوـتـهـ هـیـلـیـنـهـ
 بـوـمـهـتـینـیـ تـوـ بـخـوـینـهـ
 بـ ئـ اـواـزاـ سـ هـبـرـیـ بـیـنـهـ
 دـهـنـگـیـ تـهـیـ خـمـ رـهـقـینـهـ

 بلـبـلـ: توـکـولـیـ يـاـ بـیـهـنـ خـوـشـ
 يـاـشـنـوـیـ يـاـنـ يـاـئـهـرـکـوـشـ
 وـهـکـ بـوـیـکـ اـتـوـپـ هـرـدـهـپـوـشـ
 دـهـسـ تـکـهـ کـیـ بـ چـ هـنـدـیـ دـفـ رـوـشـ

 گـولـ: ئـهـزـ گـولـمـ وـهـکـ بـوـیـمـاـ جـانـمـ
 گـورـیـ مـنـ بـنـ هـزـارـخـانـمـ
 ئـهـزـ فـرـوـتـنـیـ قـهـدـ نـزـانـمـ
 بـوـسـ هـرـیـ لـاوـیـتـ کـ وـرـدـانـمـ

هافینا چیا

رۆژهک ه افینی چ ومه زۆزان
ریکامه بوری ل نیشا بیستان
ل بن داریت بهری و مازی و کەزان
ل سەرکانییت تەزى ل بن وان حەلانا
وەرن ببی نن هافینا چیا

هافینا چ یا وەرن ببی نن
ل سەرڤان کانیا بیهنه کی روین
ئەودۆست و برا خو تیبگەھین
نی بوقى خاکی خودان ھەرھوین
پیکفەل ناڤ بکەین کەیف و شاهیا

بکەین سەیرانا ل سەرڤان رویبارا
ل بن داریت تیا و خەملا چنارا
میرچاک و خۇرتى ئەوه یا ل وارا
ژبیرا وان ناچیت ملاھەت چ جارا
دی بوقۇرى کەن پیکفە وان ژیا

مېرگ و چىمەن و بیستان و رەزن
چەند جە و جوخین و رویباریت مەزن
چەند کەریت بەرخا و کاۋرو پەزن
ل بەروان رویبارا ئەو دېزەن
وان مەخەل دا بول بەن داریت تیا

ئەق پەزو گاران بەرداوە ۋىرى
 شەن و بىرى ھاتنە بەر بىرى
 جوتىار پالە چۇنە سەر كىرى
 نى خىرا خودى ئەوه يال وىرى
 بۇ دل پاڭ زىيا و تىگەش تىا
 وەرن دابچ يىنە ناڭ وان حەويكا
 ل بىنەر زىرا و سىيّقا و هرمىكَا
 ل ناڭ رەزىت ترى و خۆخ و حلېكَا
 وان سەقىيەت ترى بىرەن بۇس وىكا
 سەقىيەت رەشمىيەت و خۆخ و هرمىكَا
 كوردىستان خوشەل نىفاسى دنى
 بۇ ھافىنگەھىمەمى دا بچىنى
 پىكىشە هوين ھەممى مىركى دىكەل ژنى
 براتول وىرى نامىنىيە بتنى
 كورد ھەر ھەقالىت خودان ئاشتىا

ژنا کورد

ژنا کورد ژنه یا ب تـفـرـه ژـمـیـز
کـابـانـیـهـکـ هـیـژـاـنـانـ وـ کـادـهـ پـیـزـ
یـاـبـ کـهـزـیـ وـ بـسـکـهـ وـ پـرـچـهـکـ درـیـزـ
زـوـراـ پـاـقـهـ ئـوـبـ رـوـزـیـ وـ نـشـیـزـ
هـنـدـهـکـ ژـفـانـ ژـنـاـنـهـ خـوـینـدـهـوارـنـ
بـهـلـیـ بـوـشـوـلـیـ یـیـ بـ کـارـوـبـارـنـ
بـوـدـهـسـتـ وـ تـبـلاـ خـوـدانـ کـرـیـارـنـ
مـهـحـفـیـرـاـ چـیـدـکـهـنـ خـوـدانـ درـوـارـنـ
دـ گـهـلـ مـیـرـیـ وـ بـرـایـ زـوـیـ دـکـهـنـ کـارـیـ
ئـوـبـوـرـیـنـجـبـهـرـیـ یـادـ گـهـلـ جـوـتـیـارـیـ
بـ جـوـتـیـ دـنـهـخـشـینـتـ سـینـگـیـ بـهـیـارـیـ
داـ بـ ئـاشـتـیـ وـ خـوـشـیـ تـیـرـ بـخـونـ پـارـیـ
دـ گـهـلـ رـهـزـقـانـیـ دـچـیـتـهـ نـاـفـ رـهـزـیـ
سـهـرـشـوـیـشـتـ وـ وـیـ شـهـکـرـبـسـکـ وـ کـهـزـیـ
ئـوـدـ گـهـلـ شـثـانـاـ بـیـرـیـهـ لـ نـاـفـ پـهـزـیـ
هـنـدـیـ کـابـانـیـهـ یـاـنـیـچـبـیرـقـانـیـ
دـ گـهـلـ دـهـمـیـ سـپـیـدـیـ هـیـژـسـتـیـرـلـ ئـهـسـمـانـیـ
دـ گـهـلـ نـشـیـزـیـ دـهـیـتـهـ خـارـژـبـانـیـ
داـ بـوـمـیـرـیـ خـوـبـ پـیـزـتـ نـانـیـ

سپیدی زوی ئەمودکیت مەشک وئاشویرکا
 ب شۇلن وەك میریا ئو كونزقىرکا
 دگەرن ل ناڭ چەمال ناڭ مىرگ و زىركا
 ژی دکەن سېبىس کى سۆريازى و سىركا
 ئەو هارىكارن بۇئىك و دوول وېرى
 دگەل باب و برا دچىتە سەرگىرى
 ل جوهنى قوتانى يادىستارەھىرى
 ياتەشى رىسە ئەمودچىتە بىرى
 هن دەك ژقان ژنا دچنە مەكتەبا
 ياب دەۋە زمان شېپتى لهولەبا
 ياب كارى درېز ئەمودچىتە بىرى
 ڪاۋاتە دىتبادقىادىكەل تەبا
 خانىدىن ياباشە بەلى ب تۈرى
 نەب لىلاق رويسى ب دەۋە لېپ سۆرى
 ھوين ب ھونەربگەرن ئەمەرە ئۆرى
 بۇنىش تمانى خۇبکەن كەورى
 ئەي خويش كا دەلال توژنەك باشى
 تو كەزى و بىس كا قەد نەتراسى
 ئەخۇنەھىلەل ھىشىما مەعاشى
 شۇلكە دگەل پالا ھەرە سەرئاشى
 رەوشاكابانىياتە ئەمەل ۋىدىنى
 وەختىنە لىكەتنى شەرى دەكتە ب تىنى
 ل دۇزمۇنى دەكريت دەرۋەكەوا كەونى

ل شهرو لیکدانائمه وژی یا ب شوله
 چهپهرا ددانیت یا خهندەك کوله
 بۆ خوینچه کرنی هەرياب توله
 برا و میروک ور بونه سەرقوله

 زیرەك و فەھمائە وهل خاندەنی
 ئودكەتن تەقىن و نەخشى شويژنى
 ياشەھرمزايە ل چەك داگرتىنی

 وەك كچا قېتنام تۆپ ھەلگرتىنی
 زناكەورد ژنه زيرەك و شەنگە
 ياكەردهن زرافەك ارسەد رەنگە
 بۆشۇلى نەخشى ياب ناۋە دەنگە

 توب زىرى بىكىشى پىترياب سەنگە
 بۆ ناۋە دەنگى ژنیت کوردان
 ئوبۆ جانىي ژى چەند بىزى دجان
 دېھىز بىلەن چاۋەرەشە روحان

 ماراي ل دەقى نەكە و ددان
 ب زەند بازن ئوکەزى رەشىن
 هەر گاۋە دەق و لىيېش بۆ كەنيي دېشىن
 هەردو روی دسۋرن وەك كولىلەكىت گەشىن

 دېمىي وان سېپەھى ئوشىرين لەشىن
 مەتىنى گۆتى توکەردهن كىلى
 ل ناۋ چالىت کولا توکول شلىلى
 خەدان ھونەر و فەدك و فىياىى

 بۆ عەقلى و جانىي ھەقلا دھىيانى

وەختىن گەرمىم گەت دھىيٽە ئەيوانى
داد گەل ھەۋالا بچىيٽە سەيرانى
وەك بويىكا دىگرىت چەمكى دىلانى
سەميانا لَاوا لۇڭاڭ كوردىستانى

فیریون و زانین

یا فەره بزانین چ دبیت ل ۋىدى
بوونە ھارىكار مىرك دكەل ۋىنى
ھەمى ب عەشق و دل دچن بۇ خاندىنى
كەچ و كورپىلىن دا پىكىفە بچىنى

فەلە و موسـلامان ھـەمى مەزـھـەبا
پـىلىن دـا بـچـوـيـكـ بـچـنـهـ مـەـكـتـەـبا
داـلـ ھـەـمىـ عـەـرـدـاـ خـانـدـنـ ھـەـرـھـەـبا
قـەـلـەـمـ وـ كـتـىـبـ ھـەـرـكـاـفـ دـكـەـلـ ھـەـبا

سـپـىـدىـ زـوـىـ رـابـنـ ئـوـ بـكـەـنـ كـارـاـ
خـورـتـ وـ زـىـرـەـكـ بـنـ وـھـكـ ھـەـمىـ جـارـاـ
مـەـكـتـەـباـ دـانـنـ لـ نـاـڭـ گـونـدـ وـ شـارـاـ

فـىـرـكـەـنـ خـانـدـنـ فـەـقـىـرـ وـ ۋـازـارـاـ

چـەـندـ ھـەـلـاـ وـ مـرىـدـ قـەـشـەـ وـ شـەـماـشـەـ
بـېـزـنـەـ بـچـوـيـكـاـ خـانـدـنـ يـاـ باـشـەـ
يـاـ باـىـ زـەـحـمـەـتـەـ وـ يـاـ باـبـلاـشـەـ

بـ دـهـسـتـەـكـىـ قـەـلـەـمـ يـىـ دـىـ رـەـشـاشـەـ

مـىـئـەـ ۋـەـ اـنـ دـهـلـالـ وـھـرـەـ بـبـىـنـ ھـەـ

بـچـوـيـكـىـتـ ڪـورـداـ چـەـندـ ڙـىـھـاتـىـنـەـ

نـىـ ھـەـوـجـەـىـ ڪـوـتـنـىـ وـ مـەـدـھـانـىـنـەـ

ئـەـوـ بـ خـوـ دـزـىـرـەـكـنـ تـىـگـەـھـشـتـىـنـەـ

شاگردی زیرهک بخوبکه نوبه
 چهند شولیت خراب تو بیزی توبه
 ب شەف و رۆژ بخوینە و هەرییە هوبه
گوھداری بابی و سەمیدایی خوبه
 تودگەل فەلیتاچ جارانە روینە
 فایدەی تەناکەن تەولە و دومینە
 چەنكوئەقاناج خیارتىنینە
ئوھەمی وەختا دەرسا بخوینە
 ۋان داي و بابات و بخودانكري
 ب شەف و رۆژە حمەت ياب تەفە برى
 چ تشتى جان دىت ھزراتەكى
وان عاجزنهكەی ھەتا تەودەمىرى
 سپىيىدى زوى رابە كارى بکە بالەزى
 ھەرە مەكتەبى غارده و بېھەزى
 باش دكەل بابى شولكەل ناڭ رەزى
دكەل خال و ماما ھەرە بەرپەزى
 تول ناڭ دەولەتا بگەرى ۋىدىمەتى
 تەيارە و ساروخ پاپورو گەمەتى
 ب خاندەن دانان ئەقاشتە ھەمەتى
دا ژنۇي تو بزانى قەدرى قەلەمەتى
 رەحەمەتا دايى وى ل ۋىلى.....
 دا يىن كەيف خۇش بىت سەيران و عەيدا
 ل ناڭ ھەقالىت خۇئاشكرا و پەيدا
قەدرى دايبابا بگريت و سەمیدا

وەختى يارىا دكەن بچويك و زاروک
 تو بەرى خوبىچ دجان دخشكوك
 حەزى دكەن گەلەك دايىاب و دادوک
 فيقىي دنيايى روى دسور شەماموک

 دايىكا عەيالى ب تورە بخودان كە
 نە دەلىنى خۇلى گران كە
 جلىيت سورو زهر چىيە ل بەروان كە

 سەرى لى بش و پاقزو جانكە

 كچا ك وردى زى وي شەل و ملى
 سەر و چاڭ دكەشىن وەكى سورگولى
 ئەزوى زىير ناكەم هەر چافى من لى

 تو زەمن سل نەبە شرين گاكلى

 ئەي كچا دەلال زىرەك و شەنگى
 دكەل دايى شولكە پاقزېلى دەنگى
 تو بە خاندى ب قيمەت و سەنگى

 كەيفا مە بتە دھىيت بىشى كارى و رەنگى

 ئەي كور و كچين گوھ بدهن حەيدەرى
 ھوين بە خاندى ھەر ھەرنە بەرى
 دا ھەوھەميا خىربچىتە سەرى

 ل مەكتەبى د زىرەك ئو لپشت چەپەرى

فیریون ل ئازادی ١٩٤٥

های دا بخ وینین دا بخ وینین
کچوک و پیکشه بخ وینین
دا کوردستانا رهنگین

خورت و سه ریه سست ببینین
ل ده مئه کتبه بینی
و هرن پیکمه دا بچینی
دا ل خوش کهین قیزین

کچوک و کورل ده فئیک روین
چهند زن و کچوک و روا
چهند باب و خویش کوبرا
ل سه رچیا ببنمه چرا

کوشتنی زناڤ خو هاین
زه نگ لی دا و هر زه ژور
ه وین همه می لا و و بس پور
ب جلیت پاقژکه سک و سفور

ب جمل و دلیت بژوین
ب و ده مئه درس خاندنی
بخ وین میرک دگه ل زنی
ئام زی و هک گه لیت دنی

رابنە سەرخونە رویەن
مەل مەتیت دنی ببی نەن
دەل مەتینى بخ وین
دارا ئازادی بچ يەن

کەربیانەك ل ناڤ چیا

ئەي دۆست و برا و هرن ھوين کانى
و هرن ئەم پىڭشه بچىنه گەربىانى
دا بۇ خۇ خوشكەين ئەم ۋى زيانى
ل زۆزانىت ژورى بگەين سەيرانى
گەربىان يَا خوشە ل ناڤ كوردستانى

دا بچىنه زاخۇ وارى بەدىنا
وارى شاھيا دەۋەپ كەنپىنا
چ تشتى تە فيا وان بۇتە ئىندا
دلى برىن دارسا خبۇرېرىندا

جەن شىنكاتى ئودەخل و درويندا

گەلەي دەوكىن گەلەك يى ھوينە
ل سەردى روپىيارى بىيەنەكى روينە
خۇ خەشمە دېلى گۆتىنە
دەرىز زۆزانىا بىيەنامە بىنە

كول و كۈقانات توژمە بىرەقىنە

سەرسەنكا خوشە و هرن دا بچىنى
جەنەكى خوشە بۇ خەم رەقىنى
سويسەكەو پىڭشه چۈن سەرھىلىنى
چەند گول و رحان حەودىت ئاسمىنى
ئەو گەلەي خوشە بۇ چا گەلەنى

وەرنە بامەرنى وى خۆشە گوندى
 بچىنه سەيرانال بن گوينىت جندي
 چىيائى مەتىنا بەمژن بلندى
 چەپەرى پاشاي بلند و توندى
 بۇتە كەۋرى بىت ئىقىرسىتا هندى
 ئەزىزى ب كۆغانم ژىھەروى لەمەوا
 ل ويىرىدى تو كەمى شىرىنە خەمەوا
 ئودى تو تىرخوى پەلاڭو كەمەوا
 ۋەخۇ چاياكەلى د كەل ماسىت و دەمەوا
 ژبىرا مە ناچىيت ئەۋەئاۋەمەوا
 بچىنه ئامىيەتى كەلا خورستى
 ل چارەخىيت كەلى كەفرن وبستى
 نى تول سويلاڭى زىرەك و جىستى
 چەند مەدحا لى بکەمى تو يى درستى
 خۆزىما وى كەسى ل ويىرى نىشتى
 خۆزىما وى كەسى كۈل ويىرى جەمەيا
 تىرىش كەكىپارى سەفرا كەلەمەيا
 داوهەت نەبى بەبۇ بۇقەمەھەمەيا
 زىمىن مە بەبۇ بۇقەمبارا كەمەيا
 نى بۇ مىيەقاندا وان سەرنە چەمەيا
 دا بچىنه مایىن چىيائى شابانىي
 ماسىيەت سۇرۇزەرل ئىشەكاكانىي

گوندی سیچیت سورو سیچه جانی
 خارنا وان سیچا ل کچاد کەن جانی
 ل ویری د ئەرزان وەختى گرانی
 دا بچین تشیشى و چەلکى و هرۇرى
 کەلا قەمربى وەك چىيایى تەقلى
 زنارا كىيىتە ئو گوندی نزدۇرى
 بەرنج و گەنم وان كەرنە زۇرى
 ل ویری نەمايىھە نانى كەرۇرى
 وەرن ببىن نىن خابىرى خىرى
 رېنجبەر و پالە ئەمۇن يىلى ل ویری
 نى بۆ كىيارى ئەمۇن دەنەن حنىرى
 جوتىاردەل ژنى چۈنە سەرگىرى
 شەنان و بىرى ھاتنە بەربىرى
 وەرن دا بچىينە كەنانى بەلاقى
 وان چەمېت فيقى يىلى بەروى ئاڭى
 بىھنە سەرگولىت گرتى خوناڭى
 پىڭىۋە دەل دۆستا دابچىنە راڭى
 كەويىش بۆ قەلەي، كەمە بۆ پەلاقى
 باعە دروشىخان پىيىدە و ئەتروشىن
 رېبار و ئاڭىت وان گەلەك دبۇشىن
 ئەمە دەخىل و دانى ئەرزان دفروشىن
 جانىت كريشا بويىكە پەرددە پۇشىن
 ل ویری ھافىنا خەمو گەلەك دخۇشىن

بازىرى ئاكارى زورى بئاقاره
 د بەردا روپاره يى ب داروباره
 تىرى حلىك و سىيىش و هناره
 وختى تو بچىي ڏوپر قە دياره
 ب رۈزى يَا هوينە ب شەقى يَا ساره
 دا بچىينە رهوانىدزو بارزان و گلالە
 هەمى بوونە ئىك ئەخزم و خالە
 خودان خەنجەر و تەھنە و شالە
 بۇقى ملاھتى ئەبوونە پائە
 حنىي را مەزن دل يى زەلالە
 دا بچىينە بىبى ۋەنی روھ و رىكەن
 ئەمۇزى شەولکەرن جوتىار و شەنان
 يېت بوونىھ خودان حەويك و بىستان
 كەرۈيت گارسى بوونە نازكەنان
 خودانىت زەقىيَا، رەزو دەخەل و دان
 وەرن دا بچىينە جەنە مدینا
 ئەمۇزى پەزى و ھەسپ و ماھىنە
 جەنە پەنير و كەشكەنگىزى
 خەدان نىيشە كەنەپىيە تەروينا
 ئەمۇزى لوا ئەمۇ خەوين شەرينە
 هەرنە شەپەنە كەرى و باداوهنۇر
 خودان ماھىن و ھەسپىت شەين و سۆر

سیاریت مهیدانی تولازو بسپور
 خودان تشهنگ و وەروم و ساجور
 ئەوبۇ مىھشانما قەدگەن زۆر
 وەرنە حەلەبچە داتو ببىنى
 قوقى قەرداغ تو بدارو گوينى
 وەی دەرىئەندىخان تو چەندەھىنى
 ل ويئىرى دجەمین نېقشە كورىنى
 كويزىت ھەورەمان يان ھنگىنى
 وەرن ئەم پىكىفە بچىن ۋى جارى
 بچىنه ئەزمەرى ئەرسەرچەنارى
 بىھنەكى ل دۆكەن ھوين روينە خارى
 بکەين داوهتى بىزىن ھەئى نارى
 ۋەخوين شەرىئەتى بکىشىن جگارى
 وەرنە شەقلالوھ و سەلاھەددىنى
 بگەپىئى ئىشارىيَا تو ئەھوی حىنى
 داتو وان رەزىت فىئە ببىنى
 ل ناڭبىي تانا تو دەرسا بخىنى
 رۆزىت دوشەمبى ئىشارىيىت ئىزى
 وەرن ھوين برا چەند دۆست و ھەقال
 بچىن رەوانىزسى و يلاقا بىخال
 ل بىئىرى و شەنانا ببى و و گالەگال
 تو خۇ درىزكە بالىفكى بىدەپال
 تەنەقىت ئىدى تو بىزقەرەمال

وەرن دا بچىينە ناش چيایيت زۇرى
 حائى ئۆمەران يالىھەنورى
 دا بزانى گەندەندا گەنۋى
 چونكى نەمايىھە زۇردارى و زۇرى

خورتىيەت وەلاتى خۇكربۇو گۈزى

بىرادەر وەرە توباش بىنېرە
 ئەش چىيا چەلختە بەرۇز و شىكىرە
 دار و بەرزىقى گەفروئاخ زىرە
 كېرىت و ئاسىن پەركاز و قىرە
 يى باوەرنە كەت ئەم دىن و هيئە
 هندى مەتىنى ل ناش دۆست و برا
 مەدھىت وان چىيا چەم و رىبىارا
 هەربەيتا چىكەم سىئەد ھەزارا
 هەرزى دەترە سەدھزار جارا
 ناھىيە كەرين وەللا ب پارا

تەخلىيەت خارنى

د گەل دۆست و برا دى هىم و رىنم
بەھسى خارنى دى بو وان خىنم
چىئرە بەھسى خەلکى ئەزبىنە
ل كەسى گازنەدە و حسېب من نىنە

زاد ھەمى دخۇشىن بول كەسى برسى
ئول ئىمەن ساھىي و تو نەترسى
دى شېتى بەقلالى خوى نانى بترسى
تىربخو و شوکرا خودى تو بىنە

پەلاق يىا خوشە دگەل ھەمى ئافكا
ل سەيرانىت چىا ل ئاۋ و دەرافكا
ل گەل كابانىت جان كەردەن زرافقا
تىربخود گەل وى تامى ژى بىنە

ئەگەرساڭارى تىشتاتە ئەو بىت
دەۋىت ئافكە كا خوش گوشتنى قەلەو بىت
ل شوينا ئاۋى ھەرماسەت و دەو بىت

تىربخو پاشى پالقەدە و روينە
عەيالى كۈتە دايى و داپىرى
كەلەپارچا خوش مەھەريال بىرى
دەۋىت نان گەنم بىت و نانى تەنيرى
ئاۋ گوشتا ب دوهن باش لى بىرەشىنە

هندهك كوتلکن ئەھويت مىي، لى
 يى ب ناڤو قيمە ب دوينگى ھالەلى
 ئەون خۆشتى و کاكلىكتى دلى
 ترشى و كەرهفسى و پىشازى بىنە
 ئو خارنەكا دى ناڤ لى قەيلوکە
 يا پردهمانكە ب پىشازو نوكە
 ل سەر بروينە خارى لى بکە بەروكە
كوتلکىت قەيلى توژىك بىزىنە
 سولتاناهەميا ھەر دوغەۋايىھە
 کاكلىكا دلى خۆشىيا دەۋايىھە
 ۋان ڙن و مىرا ڙئىك دوورەۋايىھە
 ھەمى مىھقانىياتو وى دەل بىنە
 دى ل مالى لىنن هندهك جارا نىسقا
 عەيال ل دور و مرىا وەك بابەلىي، كا
 كەۋچىكىت وان پىكىھ يىن ددهن كريسقا
 ھشياربە مەعدى ل خوه نە درىنە
 گاولى ئەھوى ڙى جار جار چىيەكە
 كەلەك يا خۆشە برا حەزىيەكە
 تو روينى داخ پىيج پىيج لىيەكە
 ھەقال دوش ساڤە يان ھنگىزىنە
 شلا برنجى ياب بەقل و دوهن
 نە كەلەك ياتيرونە ياروهن
 بۇ مروققىت پىير ئەودىنە جوھن
ئوبۇ نەساخا ھەر ئەھوى بىنە

خارنا گارسى دهستا زى بهرده
 زك دبىتە همبان جهال و فەرده
 فايىدى تە نادەن گلۇل و پەرده
 تروفس خويش肯 دبىئەن گەنينه

 خۆشتقىيەكادى نى هەركىپارى يە
 زەبلاوق و رىيچىك ئاڭكەكابكارى يە
 ب راستى برادر كەلهك خوش پارى يە

 تو ناڭى خودى ل سەرسفرى بىنە

 هندەك خارنىت دى كوتلىكت شامى
 وەره خېچەكە زى بگەرە تامى
 كەلهكانەخوى بکەفيە سەرقامى

 هەوجەي حس يېرىن ھەزمارى نىنە

 دانقوتاب ھەستى هندەك جاربىن
 د گەل سەروپىپكا ئەھوی ب كەلەين
 تو وۇن و عەيال ل سەرسفرى روين

 وەلە و هندەكاياب دلى نىنە

 تەشريبا خوشە يابگوشت و ھەستى
 تو بو خارنا وي سەرخوش و مەستى
 كەچكى پاقييژە ئورابى ب دەستى

 دەمۇي و پىۋازى تىرىشى دكەل بىنە

 ئو خارنەكادى هندىكە ماشە
 بۇ كەلهك كەسا ياخوش باشە
 حەزى دكەن يېن پير مەلا و شەماشە

 دوهنى و پىۋازى بۇ باش بقەلەين

جەمەکانیا خول سەر ماسیئى ۋەدە
 ژبەروکى بخوئونە تېڭىۋەدە
 بۇ خارنا ماسیئى نەراتە سەدە
 هشياربە ھندەك تىرى ھەستىنە

 چەند پىخارنىت خۆش بىزە من کانى
 قەيماخ و سەرتوى و ماستى قازانى
 ژازى و پەنیرىت پىستا و ھمبانى

 ئوھىيىك و ئارخافك خۆشتەرە حىنە

 دل و گولچىس كات و فريىكە
 دكەل مىلاكىارەش دسىيەلى دا چىكە
 پىشارى و دەرمانكاكەلەكالىكە

 ل دەف گۈزى نانى توھەر روينە

 ھندە تشتىت دى ياخو ۋەشارتى
 كەباب و مرىشكى گوشتى ۋەشارتى
 حەزى دكەن دكەل نانى پاتى

 ل ھەمى سەيرانا ۋان تشتاتى بىنە

 ئىپراخ ژى دخۆشىن پىتىركەلەمى
 دى مەدھالى كەم ب شura و قەلەمى
 ل دۆرىن قازانى دى كەرمى

 بىنەن ھاتە تە، پاتكى ب خورىنە

 كوتلىكتى بچويك ئەويت ساشارى
 نى ئەو خۆشترن ژئافكى و گىرارى
 كەرەفس و قوراد گىياىى بەرارى

 دكەل باجانكىت سورسقى ب نەخشىنە

نە بىڙن ترشك من يا ژيركىرى
خارنا (مهتىنى) ژدل من حەزىكىرى
يى حەزى نەكەت خودى ژنك برى
بو مىئەثانىيت خو ھەرئەوى بىنە

کازندیت خانه‌نشینا

١٩٩٤ - ٢ - ٧

ئەزدى کەم بەحسى چەند پیرەمیرا
يىت مته قاعەد خودانىت خىرا
سەيدايىت ھەمى ۋان ھەلبىزىرا

دەرس دكۇتنە خەلکى ل تەكىا و دىرا

ئەو ھەمى پىكىشە دبى حال و گىزىن
دېرىن و سەرسپى ب رۆژى و نېھىزىن
ئوبۇ ئىك و دوو گازندا دېيىزىن

كۇتنادلى دا دى ھەر دەرىزىن

ئەو ھەمى پىكىشە ل ناڭ گوند و شارا
وهكى فەقىرا يى ل بەردەوارا
جىزانكى خالى يە ژپارە و دينارا

ل پىش چاھىت خەلکى و ھەمى نەيارا

كانى ھەۋالىت ھارىكار كانى
ھوين چەند خىرخازىت كوردىستانى
ھەق و حسىپبا بىھنە مىزانى

ھەۋئىك باھرا وى ھوين بىزىن ھانى

داكوىيى فەقىر باھرى و ھەركىرت
خارنى و دەرمانى بچىت بۇ خۆبکرىت
عەيالى رويسە جلکابو بىدرىت

دايى تەنا بىت ۋېرسانە گرىت

برس قەھرە و ترس دەھبى مەزىھ
 شەھەرف ل مەھەميا وەلات و ۋەنە
 ئەۋەنچەك و تۆپە يامە بۆچنە
 هەر حالى نەخۆش ئەو باھرا منە

 ئەم يى لخۇ دزقىرىن پىلا ئەم بىرىن
 دل پرى كوفان و ئاخىنىك و بىرىن
 يىت پىرىن نەشىئىن چەكاھەلگىرىن

 دا زەمعاشى خوپىتر و مرگىرىن

 دەردى نەخۆش زارى و فەقىرى
 مادى ج لىكەين بىنەف سا عىرى
 دلى مە دچىيەتە سەرتويى و شىرى

 د گەل چايى بخوين سەھوكىت پەنيرى

 نەمە رەحەتى يە، نەخۆشى و خەوه
 عەيالى مە يە چەكدارل نكەھەوه
 پېشەمرگى زىرەك تو بىزى كەھەوه

 رزقەكى حەلال داخازا مە ئەھەوه

 يى تىرەزى ئاكەھەزى بىسى نىنە
 ئەۋەنچەرامەتى هەمبان دخالىنە
 هەرە مالا خولەۋەنلىرىنە

 دەمۇر و ياسىيىنال عەيالى بخوينە

 خەونىت من يىت خۆش دەركەتن وەنە
 زارى و فەقىرى ھەۋالىت مەزىھ
 خارن و نان و دەو بومە دزىدەنە

 ئوتىشكەن و پەلەڭ بولەۋەتتەنە

ئەو خودى مەزن ل سەرمە بىنە
 دزانىت خارنا مەسلىك و كولنە
 وى يادا يە مە باهرا مە هنە
 بەس پرېيىزى گۇتن و گازنە
 (مەقۇن) ئى گۇتنە مەقۇندا
 ئەم يىيت قەدمەرىپەن ئو بويىنە جودا
 ئەو داخوازا من يادىلى من دا
 ل مە بىيىتە خودان يى مەزن خودا

بويكا بههدينا

ب خوشى و نه خوشى ئەف مەركە بۇرى
ب سەرمە دا هاتن زۆردارى و زۇرى
من بەرى خۇدا قان چىيىت ژۇرى

من دىت تىيىك ھىيان چەند عەرد و عەسمان

من دىت پەريەك جوان ل وىرىدىياربۇو
ب جلىيت ئارمويشى ياب كاروباربۇو
چەنداب تدارەك ياكۇنى خاربۇو

يا بەزىن بلند چەند بېزى ياجان

يا هەستى سەمك شېتى شەفرىكا
دەست و تېلىت وى وەكى شەفرىكا
جانا سەمەرقەند عەجمەن و تۈركا

گەردهن پەرزىير ياقویت و مەرجان

چەنداب پېگۇتىيە ب جانىي و نامويسى
شەۋقا وى ۋەدا وانىي و بەدلەسى
روينە خارى سەرەرشى بەلقيسى

ھەربۇتە دباشىن كورسى و كەسرەوان

نى تو سۆرگۈلى ل ناڭ باغانى گولا
تۈزمە درەقىنى كۆغان و كەولا
ئاڭ سەھىاتى و ملھەما دلا

تە روھەن كەرن كۆفەند و زۇزان

ژعەسمانى بلند تو هاتىه خارى
 بەئەن بلند وەكى سپىندارى
 ددانىت دەزى وەكى دندكىت هنارى
 پىچە عاشق بون ئەجنه و ئىنسان
 دى وەرە نىزىك بۆچى ژمن دويىرى
 بۆ جانىي سەلما مەلايى جزىرى
 وبو شرينىي هەرشە كروشىرى
 تويى خۇشتەقىا چەند گەنج و لەوان
 خوزىا وى كەسى ل رويا بکەت خېشا
 رامووسانىت خەوش ژوان دەڭ ولىقىا
 خۇشتەرن ژتامىت ھرمىك و سېقىا
 خال و نىشانامە چاڭ پىشەمان
 حەوايىچ كەرئەوى جارەكى
 ئادەم سەردا بىرسەرا سېقەكى
 تەخەلک سەردا بىرسەرا دىتنەكى
 مانە بىر رۆزى و نەيىر زوئيمان
 وەرە گافەكى توبكە كەرەمى
 دا چاڭا زلکەم بەھرى خۇب دەمى
 ياماقولتە ئەۋەز زىنامەمى
 بىرە و مەزىلانك بۇون تىر و كەفان
 من كەوت ھەرتوى رەوشادىيائى
 ئوبوجانىا خەۋە وەك زولەيھايى
 بچەند حىيلا ئىسەن نەھاتبوورايى
 ھەتا كە خودى لى بوويە خودان

توبو ماقویلیی لەیلا عامري
 بەس بەزىن و بىالا ژوى زىدەتلى
 شېتى مەجنوونى تەل خورتا كرى
 ئەقان جەھىلا ب رەحم بە بۇوان
 هندى تو بىيىزى جانەك دەلاڭ
 كەردىن يَا زراڭ دى بىيىزى خەزالە
 دۆست پىشە دىن بۇون ئو چەند ھەقالە
 ژچەك و خىخالا خەملانىدى و گران
 عەبلا عەنتەرى يَا رەش ئەسمەرە
 ژينا ھەردوکامە ھەميا ژىھەرە
 ھەچىي ئەۋۇيىكە دىتى عەنتەرە
 ل ھىشىا وى ھەمى مانە بى ژقان
 نە ياقەلە و بۇونە يَا زراڭ
 سۆلينا گولى و يَا پەرخوناڭ
 ئەمۇسینگى بلند يى بىيەن گولاق
 حورىيىت عەسمانى چاقيت وى گلدان
 ئەۋۇدى مەزن ئەم بەنييىت وينە
 وى يَا چىيىرى ئەۋۇين شەرينە
 ھن دەك ژى كەيت وەك كەممىنە
 ھند دەھەستى سەقەن دەدارگران
 ھەرتۇ جانلىرى ژچەند بىك و زاڭا
 بىيەناتە خۆشتەر ژەمى گولاقا
 روناھىيال دنى و قان ھەردو چاڭا
 خوزىا وى كەسى لى بېيتە مىھەمان

رهشا فان گولا و کولیکیت چیا
 یا سرت و چلهنگ وەک پەز کیشیا
 هەچیئی دیتی وی دەر حال ڤیا
خوبو گوری کرب جەندەك و گیان
 (مهقینی) گوتی بويکا بهەدینا
 بهەس ل دلی مە بکە ئیش و برينا
 چ عەردی بچینی نافی تەئینا
 چەند لاو تۆلازبون دین و دیوان
 ب دەنگەکی بلند وی جابا مەدا
 وەک شەوقا رۆژی روناھی ل مە قەدا
 ل ڤی دنی کەسی نەختی من نەدا
 نافی من بزانن ئەزم کوردستان

كوردستان

تیبگەهن چینی و یابانی و چەرمەنی
دهله‌ی و پاریس روما و لەندەنی
چەند عەرەب تورک و عەجم و ئەرمەنی
ئەم خودانین ل ۋى جەن دوژمن ئەزىزەنی
ل بارزان و وان و حەلەبچە و ئورمی يە
ل سەرچىا مىرۇزنا وان گازى يە
ما دەم ئازادى نەبىت ڦىن بوجى يە
جە بهەشتە ھەر ز سەرى ھەتا بنى
خابىر و سیروان ھەردوب ڪازىندەنە
بۆچى بىن دەستى و بەنى باھرا مەنە
بۆچى نە سەيران و شاھى و گەنكەنە
بىنە پالە بەسە كەشخە و مەزنى
رويبارى وەند گازى كەربوارى زىي
دوژمنى دېيت ئەزەشكە بەم تو نەھىي
بەس دى مىنم ئوتۇسکرى كەھرەبىي
ئەزل گوفرى تول ئامىدىي و درگنى
ھەرنە سەرچىايىت بلند كاچ ھەيە
نى بهەشتە سەر زەمينى ھەر ئەقەيە
بەس يَا ما يى بۆ دوژمنى نە بۆ مەيە
سېش و خوخ و هرمىك، ھەزىرىت ئەرزى

ئەی هەڤال ھافینا وەرنە ناڭ چيا
 ل بەرچەم و سەرڤان روپىارو گانىا
 سەيرانا بىمن دەكەل لاوو جان و پەريا
 فيقىي فردهوسى و دنى دى ژى چنى

 كوردىستان ھافينى خۇش ھافينگەھە
 بۆ مەھەميا خۇش وارە ياب دالەھە
 نى برائەھە يامەيە باش تى بگەھە

 پارىي خۇش ئاڭا تەزى شەرىھەت وەنگىشىنا منى

 كوردىستان ل ۋى دنى مای بى خودان
 لەو ھەميا پەربۇونە دەرد و كۆفان
 ئەم يىن بويىنە وەك پەزى بى شقان

 دوژمنى مايىھە تىدا ئەۋەرنى

 كوردىستان توى رەوشادۇنيايى ھەمى
 ياخودان بەخت و ھونەر ئەۋەرمى
 چەند جنىك وبىستان ورەز فيقى ل چەمى

 داي و باب خويشك و برا و زىنامى

 كوردىستان مە تىدا ئىك كەلە
 پەرسەلمان ئىيىزدى يان ژى فەلە
 ل بن چيا ب كۈلن دا دىياربىت مەسەلە

 پرگاز و گەزىرەت و زىرەد گەل ئاسنى

 ئەي برا هندى ل دنى تو بچى بگەرى
 دى چى سەرھلبى ل نەخۇشىا ئوشەرى
 دى خوبىنى تەيرەكى بى شاپەرى

 دى زەقلى جارەك دى ھېيىھ مەوتى

حهيده‌مه‌تىنى شاعرى ل ناڤ‌قان چيا
كوردستان ته ب عه‌شق ودل هه‌رئه‌و فيا
ئه‌و فه‌راشـين و كولـياـكـوـگـيـا
پـشـتـىـكـهـعـبـىـتـوـقـيـلـهـكـهـهـاـمـنـىـ

ئاشتى داخازه

ئەی خودى مەزن تو يى مە دېينى
حالى كورد تىدا پىكىشە قى حىنى
قان دەردىت مرنى پىكىشە زناڭ مە ھەلىنى
دا كو بدوير كەقىن ژەقان شەركەر

ما مە بۆچنە ئەڭ تۆپ و چەكە
مەرۇقىت دلساخ ل ناڭ مە زىدەكە
خودى ۋان كوردا ب ئاشتى ژىك ۋەكە
كىيم بىت خودان چەڭ وەروەرا

كوردستان مە بىك پەردىپۆشە
تەناھيا ب راستى گەلەك خوشە
ئەڭ ئاشتى لدور مە بىت چار گۈشە
بەسە ئىيىدى مە شەرل ناڭ چەپەرا

ما هەتا كەنگى ئەڭ تىڭىزىنە
ل ناڭ چەل و چىا كوشتن و خوينە
دى ب چاڭى رەحمى دنيايى بىنە
بىه خوشى جامىرىدەل بىرادەرا

ئاشتى يَا خوشە بەلى بىنېت
بىستان و زەقىيا جوتىيار بچىنېت
شاگىرى زىرەك دەرسا بخوينېت
دى بىنە دختەر دەل ئەفسەرا

یى گازى مە دكەت مە حمیدى حەفيـد
 بـوئـىـك دـوـبـنـه خـوـشـمـيـرـوـ مرـيـد
 هوـينـ چـهـنـدـ پـيـشـمـهـرـگـهـ خـوـشـمـيـرـوـ عـهـگـيدـ
 بهـسـهـ ئـيـيـدىـ شـهـرـكـوـشـتـنـ بـخـهـنـجـهـراـ
 بـوـهـهـمـىـ گـهـلـاـ ئـاشـتـىـ دـاـخـاـزـهـ
 مـلـاـهـتـىـ بـ ئـاشـتـىـ يـىـ سـهـرـفـهـرـاـزـهـ
 چـهـكـدارـ پـيـشـمـهـرـگـهـ وـئـهـقـ سـهـرـيـاـزـهـ
 بـكـهـنـهـ هـاـفـيـنـگـهـ ھـمـىـ چـهـپـهـراـ
 ئـاشـتـىـ هـيـشـىـ يـهـ بـوـهـهـمـىـ گـهـلـاـ
 لـنـكـ مـوـسـلـامـانـاـ جـوـهـيـاـ وـفـهـلـاـ
 ئـارـمـانـجـ تـهـنـاهـيـيـهـ وـشـهـرـهـ بـهـلـاـ
 ئـهـمـ يـىـ لـ سـهـرـبـهـخـتـىـ نـيـشـتـمـانـ پـهـروـهـرـاـ
 يـاـفـهـرـهـ پـيـكـفـهـ خـوـيـشـكـ وـبـرـاـبـينـ
 بـوـمـلـاـهـتـىـ خـوـهـ ئـاـگـرـوـ چـرـاـبـينـ
 لـنـكـ خـهـلـكـىـ دـنـىـ دـاـ دـئـاشـكـرـاـبـينـ
 لـنـكـ ھـمـىـ خـودـانـ بـھـخـتـ وـھـونـھـراـ



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەننەری زاخو بە فەرمۇلەتىن مەورۇدى

ئەو ھۆزانیت نە بە لاقەرى
ومن ڙدەسندىسا دەرىخستىن



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەننەری زاخو بە فەرمۇلەتىن مەورۇدى

خەبات و ئازادى

بـو وان بـرايـيـت دـل پــرــبــريــنــه
بــوــكــورــدــســتــانــىــ رــيــتــىــ ئــهــقــ خــوــيــنــه
هــنــدــهــكــ ژــوانــ دــســاخــنــ هــنــدــهــكــ مــرــيــنــه
دا بــوــخــوــشــ بــبــيــتــ ئــهــقــ مــانــ وــزــيــنــه
بــوــخــورــتــيــيــتــ ئــهــرــزانــ گــيــانــ فــرــوــتــى
لــشــهــرــىــ وــخــانــدــنــىــ كــرــيــارــىــ وــجــوــتــى
ئــهــوــيــتــ دــوــزــمــنــىــ هــنــاــفــ لــىــ صــوــوــتــى
وانــ شــهــقــ وــرــوــژــاــ هــرــتــيــکــوــشــ يــيــنــه
خــورــتــ وــچــهــلــهــكــبــنــ هــوــيــنــ هــمــىــ كــاــفــا
بــوــپــيــشــ كــهــفــتــنــىــ باــشــ قــهــكــهــنــ چــاــفــا
لــرــيــكــاــ خــاــهــبــاتــ بــخــوــ بــدــهــنــ نــاــفــا
بــهــرــىــ پــيــنــگــاــقــىــ رــيــكــىــ بــبــيــنــه
رــيــكــاــ رــاســتــ بــگــرــهــ وــدــهــرــنــهــ چــهــ ژــدــامــىــ
لــ وــانــىــ وــســهــبــلــاغــىــ بــاــرــازــانــىــ وــشــامــىــ
خــهــبــاتــ وــزــيــنــاــ صــيــنــىــ وــقــيــتــنــاــمــىــ
تــوــزــىــ لــ وــىــ رــيــكــىــ خــوــلــىــ بــبــهــزــيــنــه
بــهــرــىــ خــوــ بــدــهــنــهــ هــنــدــىــ وــيــابــانــىــ
كــهــلــىــ ئــوــيــرــســ يــانــ ئــهــمــرــيــكــانــىــ
وانــ بــلــنــدــ كــرــنــ صــارــفــخــ لــ عــهــســمــانــىــ

رابه توژی خو قیرا بگههینه
 پیکشه فیربنه خاندنی و چهکا
 کتیب ابخوین ل نیشا خهندکا
 قهله مژی شول دکهت شپتی فیشهکا
 مابوزیره کی شته چیتر کینه

 تو بکه خهباتی تو هیززی ژ خودی
 نهوهک لی وازا مینیه لبرگدی
 حهقی قی ئاخی رابه تو بدی
 پاشی بیهن بده پالله ده و روینه

 برا بی بزاشقهت بیهنی نهده
 لشی ژینی براستی ریکا خو قهده
 چنکوبو خورتی نم راته صدهد
 دیروکانه هری فهکه وب خوینه

 بابو باپيرا وان کریوو خهبات
 جار روزئافا دبو هنده جارد ههلات
 بو کوردستانی گیان کریوو خهلات
 ئو چوند قهههمان گوری کرینه

 وان بومه هیلان ئەش وینواره
 چهند گوری گرن هزار هزاره
 بارزانی نه مرد ناقدا دیاره
 ب ئیش و برينا حنی رکرینه

 چهند کوچانو ئیش و برين لوان هه بوا

بهس ترس و رهقین وان لدلی نهبوو
 نئهق براقه ژبه رمن و تهبوو
 چاقيت خوهکه و خوتى بگههينه

 چوند بابو باپير وەك شىرا دلويران
 وان دوزمنىت خولبن پيا هيiran
 وەك گەنج خەليلى و شەھرى چالدىران
 كريارا ئەثان بىرا خوبىنه

 داد گەل مەھىنى پىڭشە بچىن ئەم
 ئەم زى وەك خورتىت قەلاتا دەمدەم
 دا بۇ شەھيدا مزگىنىيى بېم
 ھەرد گەل مەد ساخن ئونە مەرينە

 پارتا ديم وقرات يَا كوردستانى
 گازىيە ل پىشەھەرگەي ئەفرو توکانى
 ش پتى پلنگ ا وەرە مەيدانى
 عەرد و عەسمانا بخويىنى بنه خشىنه

بیرهاتنا ١١ ی ئاداري

وهرن ئەی برا چەند دۆست و ھەقال
وهرن دا ب ژین ژین کا دەلال
ھوین دەل ئىکودوو ببنە خزموخال
دل يى پاقژبىت وەك ئافا زەلال
ئەم ھەمى پىڭىھ ب ئاشتى بىرئىن
نەکوبىزاك رەشى يانزى ب تىنگرىن
بخەباتا راستى ئۇ برايىت بىرئىن
بى گەفو بى گورئوبى خوين رېئىن
١١ ی ئاداري ب يان بۆم دا
بارزانى و بەکرى سىندهك پىڭىھ دا
پەركەن نوى قەكريى كەقىن قەدا
بۇ وە ئافەرين ل دوزمنا قەدا
ئەی برايى كورد دۆستى عەرەبى
چەند پالە و جۇتىيار يانزى مەكتەبى
ھندى ئەزبىيىنم ئوتۈزى ھەبى
دى ھارى تە كەم دا نەوارى مەبى
ئەزەرى لگەل تە ئوتۇ لگەل منى
فەلە و بى لمان تورك و ئەرمەنى
راستگەين چەكى خولسنى دوزمنى

رها نوک هرا هەلکیشین ژبىنى

چەند كوردو عەرەب لخۇ بىنە خودان

پىش مەرگە و لەشكە رىجەندە كوگىان

بۇقى عيراقى ھوين بىنە شەمان

پىنگا قىيت پىكە و جان لگەل جان

چەند لەشكە روگەل وەك مىرامىر بن

لشەرى دوزمىنى وەك شىرا شىربىن

زمالەتىت دنى ھوين دەرسا فيرben

بۇپىش كەفتى خودان حنىرben

گوند صوتىن بەسە يانزى خوين رىتن

بەسە شەرى رەش ئوتۇپ ھافىتن

شاگرد بخوينىت ھندى بشىيتن

شىرى دەيكَا خۇبچو يك بمىيتن

بەريەستۇ خۇش بىكەين سەيرانا

ئوبۇ ئىكە دوو دەرمانكەين ڏانا

بېيتە شاهى ل بىرى و شەمانا

جۇتىارو پالە بىكەمن پلخانما

دا سىينگى عەردى بجوا بىنە خشىين

ۋان مىركە و زەقىبا بکولىن بچىينىن

دا دەخلى دان و تىتنى بجەمەينىن

مەكتەبا دانىين دەرسا بخوينىن

چەند لا و وجە حىيل بچىنه سەيرانى

سەرخابىرى وزىى گۆلا وانى
 پىكىشە كچ و كوربگرن دىلانى
 نى سەيران دخوشن لناڭكوردىستانى

 داوهتى بکەين لنىڭ وان حەمەويكا
 لىبن خەملا كاڭا ئوتوى شەمبىكا
 دەنگى سەترانا و كەنپى بچوويكا
 ئەم ھەمى پىكىشە دەلباین خۆزىكى

 ھەقال يَا خۇشە بەمېنیت ئەق رەنگە
 زىتاب ئاشتى زۇريما ب سەنگە
 ئەم ھەمى شۇلکەين پىكىشە درەنگە
 ئاساتەنگىت زۇرن نە ئىك ئاساتەنگە

 دا پىكىشە بىزىن ئەم بسەرفەرازى
 ئود گەل مەتىنى دى كەينە گازى
 چەند كوردۇ عەرەب ژئىك ودو درازى
 يى كىرھاتى بىت دى كەينە قازى

 خودى ئەق ۋىزىنە بۆمە بەمېنیت
 ئوبەندىكى ئاشتىي كەسەنە بزدىنيت
 پالە شۇل بکەت جۇتىيار بچىنىت
 شاگىرد ژى بىيىرس دەرسا بخوينىت

حەیف و مخابن

١٩٩١

کانی لاویت خورت کانی جانه ژن
ھەمی ژفیری چوون حەیف و مخابن

چوونو مشەخت بوون وەك دھورى بەرى
چوونە غەربىيا لناۋە تۇزۇ گەرى
بچىك يىلى ملى دەست لىسەر وەرەھەرى
كەتنە نەخۆش يىا لناۋە بىيانى
حەيـف و مـخـابـن

مەندەلی و ئاكارەھەتا دھۆكى
ئەۋەچەلو چىيا بـوـوـوارـى تـۆـكـى
بۆچى هوين بـوـوـينـه وـەـكـ تـەـپـكـىـ وـگـۆـكـىـ
پـىـهـنـاـلـ ھـەـوـهـ بـدـەـنـ ئـولـبـىـنـ پـىـاـبـنـ
حەـيـفـ وـ مـخـابـنـ

دوزمنى جەرك و هنافىت مە صووت
وەكى گورگى هاردىت ھەرمە ۋەرۈوت
ئەۋەدەحل و بىشە وان كرنە بـزـوـوـتـ
چەند دارىت فيقى وان مـشـارـداـ بـنـ
حەـيـفـ وـ مـخـابـنـ

ئەۋەچ قـەـومـىـ بـوـوـئـاـخـرـزـەـمـانـ
ئەۋەگـونـدـ وـ باـزـىـرـدـ ۋـالـاـ وـ بـىـ خـودـانـ

چیا و نه‌الا په‌زتی دانه‌مان

پلنگ و کویشی لئی په‌یدا نابن

حه‌یف و مخه‌یف اب

دوژمن یئی له بوى فيرعمهون و قارون

دۆستو برادر نه‌مانه هه‌می چوون

ئه‌ق میریت میرین چوون په‌یدا نه‌بوون

ژقى مه‌رگى پيچه لناڭ غه‌ريبابن

حه‌یف و مخه‌یف اب

ده‌جالى مه‌زن بوجى نارابى

ئه‌قرو تىکه لبوباشى و خرابى

كچ و كور و خراب د گەل دايى و بابى

ما بوجى ب دلساخى ئهو پيکشه نابن

حه‌یف و مخه‌یف اب

ئهو خوشى و شاهى پيکشه بونه شينى

ته‌عا دا و زوردارى ب چاقيت خود بىنى

كاره ژى شەرم دكەت ژچياىي مه‌تىنى

ئه‌ق خىرو خوشى يه بۇ دوزمنابن

چەند به‌رى و دينداره قىستا ب سترى

داركەۋۇت زەربۇو مان دەحالو درى

چەند پۇرۇ عەبدال بۇ دكەنە گرى

ژبەركول و دەردا و لەش ترۇ تابن

حه‌یف و مخه‌یف اب

ئەڭ باشى و قەنجى تىكدا بۇونە حىلە
 درەو بىسوو باشى و راستىيا رەزىلە
 زاخۇ و قەلۇمە دزبىيارە و تەويىلە
 بۇونە كاڭلە گوند سووتىن و د خرابىن
 حەيىف و مخابن

 كريارلىك كىيم بۇۋئونەما خەبات
 بۇوتارىستانى ئورۇڙنە ھەلات
 مە چەند بىر كۈلان ئو ئاڭتىنەھات
 بۇويىلە بەھرا مە ئەڭ بىرا بىن
 حەيىف و مخابن

 بۆچى د خرابىن د گەل ئىك لېلىنى جەمى
 عەردى لىبن پىيت مە بۇوتەقىن و ھەرى
 لخۇ بۇونە خودان چەند فەلە و جوھى
 بۆچى ئەى برا ھوين وەك وان نابن
 حەيىف و مخابن

 يى بەحسى مە دكەن خەلک لەھەمى عەردا
 مە دنيا پويج گرت ئو دىن مە بەردا
 لەھە جە دوزمنى گرت خۇلسەردا
 ما حەتا كەنگى دى دېلىك جودا بىن
 حەيىف و مخابن

 فەرقۇ جوداھى هندى لە ھەبىت
 باھرا دايىبابا بۆ من و تەبىت

چەوا دى دوزمن ئىدى ژمه ۋېبىت
خەلک چوون سەرچىا هوين لىن پرا بن
حەيىف و مخابن

دوزمنى براند كريارئو كەرن
ئەڭلاووت ۋۆلازوان چلىكەرن
هندەكىت تىرىن هند ڦېرسامەرن
ئىدى چ جارا مەتۇل ۋەنابن
حەيىف و مخابن

گول ئوكولىكا وان رەنگ لىنىمەما
ئەڭ چەل و چىا بۇون لىسىنى خەما
چەند كۈل و كۆفان بۇ منوتەما
ئولبەربىيانىا مەچاڭ رانابن
حەيىف و مخابن

ئەوسالىت بەرى ل بازىر و گوندا
لەررۇيى شىينو گەلىي بالندا
قان لاووجانابەن بەن بىندا
خۆشى و سەيرانبوون ئونھۇنابن
حەيىف و مخابن

لەرزىي ئوصىپنەي خابىرى خىرى
جۇتىارد كەل ژنى چوونە سەركىرى
شەنان لەرپەزى بىرى لەربىرى
نەۋەنير و نېشىكەمەنابن

حـهـيـفـ وـمـخـابـن

لـسـهـرـوـانـ روـيـبـارـاـ لـبـهـرـئـاـفـوـ چـهـماـ
خـوـشـىـ وـسـهـيـرـانـيـتـ پـيـكـفـهـ دـ كـرـهـماـ
كـيـشـريـشـكـ وـكـيـقـشـىـ سـيـسـكـوـ كـهـوـنـهـماـ
كـاـكـ وـدـهـبـهـ كـوـلـ وـانـ دـراـ بـنـ
حـهـيـفـ وـمـخـابـن

قـانـ دـهـحـاـ وـبـيـشـاـ چـيـاـ وـنـهـاـلاـ
جـهـىـ پـهـزـ كـويـشـيـاـ ئـاسـكـوـ خـهـزاـلاـ
كـهـسـ تـيـداـ نـهـمانـ گـونـدـ مـانـهـ قـالـاـ
خـودـانـ چـوـوـژـقـيـرـىـ دـوـزـمـنـ تـيـداـ بـنـ
حـهـيـفـ وـمـخـابـن

گـزـيرـ لـسـهـرـ چـيـاـ يـىـ دـ كـهـتـهـ گـازـىـ
مـيـزانـ خـهـلـهـ تـبـوـ خـارـبـوـوـتـهـ رـازـىـ
يـىـ نـهـ خـوـينـهـ وـارـيـىـ كـرـيـهـ قـازـىـ
ئـيـدـىـ مـهـ حـكـهـمـهـ دـىـ بـوـ دـزاـ بـنـ
حـهـيـفـ وـمـخـابـن

پـرـبـيـرـىـ ئـهـقـرـوـ بـراـ (حـهـيـدـهـ)
پـشتـىـ ۋـىـ چـهـنـدـىـ مـاـمـهـ چـ لـبـهـرـهـ
بـلاـ نـهـمـيـنـيـنـ نـىـ مـرـنـاـ فـهـرـهـ
تاـ رـوـزـاـ حـهـشـرـىـ دـ نـاـقـقـهـ بـرـىـ دـاـ بـنـ
حـهـيـفـ وـمـخـابـن

کەمۆی روپاد

١٩٧٧

روپادی هەیلین چیکریووژگیا
ل چیایی مەتینا ل (چەپھری پاشای)
ئەوتەیری تازە خودى مەزن داي
يى ب صەبرە برا من ژدل يى ۋىي
ئەی روپاد وەرە ھەرئەقى حىنى
صەبرى مە ھەميا پىكىشدا بىنى
ھندى تە بکۈزۈن دى ھەرتۇ مىنى
دى د چەپھرا دا سەربانى خەويىنى
روپادى فردا چەۋەقى جارى
باند بەوودادا چیایی شەنگارى
دېت چیایی بىتنى روينشىتىه خارى
بەھنگەكى نزم دەتن زىمارى
چیای گۆت کەمۆي صەبرى من ئىنا
دى مەدھالى كەم ئەۋەفەرینا
ھەرە زۆزان سا وان فەراش ئىنا
سلاقيت من بۇ چیایی مەتینا
روپادى دادا چیایی سەھىنى
ھەداش قلاوه و سەلاھە دەدينى
دونىا بەرفەرە دى لويىرى بىنى

د گەل دۆستا تە دەقىت ھەر لويىرى روپىتى
 روپادى فردا پۇ چىيائى قەندىل
 يى بەزىن بلند پىچەكى پشت خوپىل
 چەندىت سەررا چۈۋىن دەبابە ئوزىل
 چەكىت ئەنفالى و بەدرو شەرەبلىل

 روپادىت خوپىت ل چىيائى شارانىي
 لسەر جۇ و جۇخىنابەرانبەر كانىي
 ئەڭ دۆزمەناھىبە ھەمى ژنەزانىي
 دى شەرى مەكەن بىھرى بەردەقانىي

 ھەمى نىچەيرقان دۆزمەنیت وى نە
 چو رەحم و مەروھەت دەلىدا نىنە
 چەند داڭ و دەرى وان چە يېرىنە
 حەيىف و مخابن وى نە بىرىنە

 نىچەيرقانەكى ۋە كەرن دەرى
 ئېكى دى ب جەفتى يى ل پشت چەپەرى
 ئېكى دى ژى هات يى سىيارى كەرى
 رکامى كەمە دانى پشت بەرى

 مى كەمە دەرى دا كەرە چىزە چىز
 ئەمە چاڭ پەهنا بى شەرمۇرۇز
 يى نىرگەولى بۇو گەردىوارو حىز
 هات كەتە داڭا يى شەكتى و غلىز

 ل حەرىر و باتاس چىيائى خانزادى

رویاد لجه‌یت خوش توش همه‌ره دادی
 جهی سهیرانا و فهبرک و کادی
 تو لولویری بخازه بو خومرادی

 رویادی فردا چیاییت زیباری
 چووبیرا کهپرا دهمی بهاری
 قهقهه با ویه لس هری وی داری
 لولویری ژی فردا چوو چیایی گاری

 رویاد لس هر کارهی تشه کی د بینیت
 لولویری تیت و دچیت ئوهه ری دخوینیت
 د بیزی بیرکه ره تهقنى رادچینیت
 هنده که هیلینیت بیانی د بینیت

 گوته هه قلا ئه زب بو و دخوینم
 نی ئه زی بله زم لثیری نامینم
 ۋان كولكاب نکالى دی هه رفینم
 هنگى ژفیری دچم ئه ۋان نه بینم

 ل ویری ژی فردا كهلا قومري
 وی کهلا بلند ھیش ریک نه بري
 وەختى پاييزى ئوهەيغا چرىي
 يى لېر شانى كەپەنی هري

 رویادی فردا چووبو هندرین
 وان زۆزانیت خوش و وی هه وايی هین
 دی ل ویری ساخ بن چەند ئیش و برين

یى پەر دیشاسە و گەنگریت شرین
 بە فرا گران کەت ئۆ كەو د رەقسى
 فردا ھاتە خارژ چیا یى پىرسى
 لبەر چەم و ئاقا بى دەنگ مسمى
 يى ل جەى د گەرييٽ ماشا و گارسى
 زفستان يَا ھات ھەيٹا كانويى
 نىچىر قان پىكىفە يېت كەن نەخميى
 بۇراق اكەوى وەرن دا بچىينى
 چۈون سەرىت چىا ئورابەزىنى
 راۋا كەھى ھات لى كىرىو و باران
 روپادى د بىزىت وان گەفيت گەران
 ئەزم بەڭالەر و سەرۆكى ئەفان
 بۇ كوردستانى بەس ئەزم نىشان
 دارا بەردى گۇت روپادى دىنە
 ئەوبىتنى نىشان اۋاھان چىا نىنە
 تۇ دارا كاۋى لى سەرگىرى بىنە
 ئەۋ چىا تىرى پەزىت كەويىنى نە
 ل روپادى خورى ئەودارا مازى
 لبەرۇزى ژۇورى ياد كەتە گەزى
 ئەم دى شەكىياتى بەينە نىڭ قازى
 شەھىت مەن مەن و تەرازى
 دونىا بۇرەشى سەرى بەرارى

بـوـبـيـسـتـ وـئـيـكـىـ هـهـيـشـاـ ئـادـارـىـ
 مـهـقـيـنـىـ گـازـىـهـ لـهـ زـنـارـىـ
 نـهـورـفـزـ پـيـرـفـزـ بـيـتـ هـهـرـهـ ڦـيـ جـارـىـ

 روـبـادـىـ شـرـبـوـلـ چـيـاـيـىـ شـرـينـىـ
 هـنـدـاـقـ بـارـزاـنـىـ وـىـ فـهـراـشـ يـيـنـىـ
 لـ وـيـرـىـ ڙـىـ نـهـمـاـ چـوـوـ ڪـيـلـهـ شـيـنـىـ
 دـاـ بـخـوـلـ وـيـرـىـ چـيـكـهـتـ هـيـاـيـىـنـىـ

چار چرا دوست و برا

١٩٩٢

ئەزدى كەم بە حسىٰ هندهك ھەۋگورا
ھەمى ئەندامن دكەل شۇرەش گرا
دەست گىريت ئىكىن براستى وەك برا
د خورت و شۆلکەرن ئەو ھەمى حىنى
ئەزدى ديار كەم كا ئەۋە كىينە
ھنـدەك پالـهـنـه مـيـرىـت شـوـلىـنـه
ھـنـدـرـى جـوـتـيـارـىـت زـهـقـىـا وـرـمـىـنـه
سـهـيدـاـرـى يـىـدـىـ دـكـەـلـ شـوـرـەـشـ گـيـرـىـنـا
جـوـتـيـارـىـ دـبـيـزـىـتـ ئـەـزـمـ پـەـھـلـەـوانـ
چـيـكـرـنـاـ منـهـ چـەـنـدـ رـهـزـوـ بـىـسـتـانـ
تـوـقـرـىـ منـھـاـقـىـتـ نـوـكـ وـدـخـلـوـ دـانـ
ئـەـزـشـوـلـاـ منـھـلـ گـيـرـاـ وـدـرـوـيـنـا
ئـەـزـمـ دـكـەـلـ ژـنـىـ ئـوـھـەـمىـ زـارـوـكـ
خـوـدانـ مـاـھـىـبـ وـمـرجـەـ فـكـوـشـالـوـكـ
مـهـ باـشـ چـيـكـرـنـ چـەـنـدـ جـوـخـىـنـ وـ جـوـكـ
شـوـلـكـەـرـىـنـ پـيـكـەـلـ لـكـەـلـەـكـ نـزـىـنـا
نـىـ منـ يـىـتـ چـانـدـىـنـ ھـەـمىـ دـارـوـ بـارـ
مـزـمـزـەـ وـھـرمـىـكـ ئـوـخـقـخـ وـ سـپـىـنـدارـ
سـيـفـ وـ تـوـىـ شـەـمبـىـ ھـېـزـىـرـوـ ھـنـارـ

قەسپ و پرتەقال حەولى میردینا

ئەزى شۆلکەرم بىشەقى لىھەرگىرا

ئەق دەخلى دانە من هەلبىزىرا

من بىرە ئاشى وتازە ھىيرا

دا نانى بخۇن د گەل چاوتەھينا

پالەى لىقىدا ئەرى برا جۇتىيار

ئەزىزتە چىتىرم بىشەولى و كريyar

ھەرى لەيىشىا من ماقيىل و خوندىكار

بۇرە و سمبىيل و سەرتاشىينا

چىيدكەم ماكىينا و چەند تەرمبىلا

ئەق شۆلە ژمېزە من كەرت نەھىيلا

ئافاد كەم خانىيا چەند قەسرو بىلا

دا دەركەن ژېبن خېشەت و كويينا

نى من چىيىكىن ژدارا و ئاسىنى

مژانە و ھەقچارئۇد گەل گىسىنى

تەقرو بىربوتە تۈلەيىشىا منى

دا شۇل پىشكەمى وەختى ھافىينا

ئامىرا چىيدكەم چەرخو لەۋەبا

ئۇئاقا كىرنا خانى و مەكتەبا

من ل خەستەخانا داناكەھەرەبا

دا دختەر چاقدەت ئېيش و بىريينا

پالەك ژى يىھى ئەۋ ئاسىنگەرە

بـوـزـنـد وـبـاـسـكـا دـبـيـرـى عـهـنـتـهـرـه
 تـيـشـكـى كـاـوـهـيـه ئـوـزـيـرـى زـهـرـه
 نـهـورـوـزا رـهـنـگـينـوـيـبـوـمـهـئـيـنـا

 پـىـزـوـيـشـه تـيـيـنـخـوـدـانـى چـهـكـا
 ئـهـوـسـهـرـقـولـهـيـه يـىـلـگـهـلـهـنـدـهـكـا
 يـىـرـاـپـيـچـحـايـه ژـرـخـتـ وـفـيـشـهـكـا
 كـهـيـفـخـوـشـى دـكـهـلـهـرـدـوـكـاـئـيـنـا

 ئـهـوـپـيـشـمـهـرـكـهـيـه هـهـرـى لـنـاـقـ چـيـا
 دـكـهـلـكـوـرـكـ وـدـهـبـاـئـوـپـهـزـكـوـيـشـيـا
 هـهـرـى لـئـاسـتـهـنـگـا دـوـيـرـه ژـخـوـشـيـا
 خـارـنـيـتـخـوـشـنـيـنـ دـكـهـلـ فـراـقـيـنـا

 چـهـكـدارـي گـوـتـنـهـوـيـنـ هـهـرـدـوـوـ چـنـه
 لـنـاـقـقـانـ شـوـرـهـشـاـكـى ژـتـهـمـهـتـ منـه
 حـنـيـرـاـ مـهـزـنـىـهـ بـهـرـبـوـمـنـهـ
 مـنـ ژـيـنـاـخـوـبـرـبـ ئـيـشـ وـنـالـيـنـا

 ئـهـزـمـخـ وـدـانـىـ رـهـخـتـ وـ وـهـروـهـراـ
 يـىـخـوـرـتـ وـزـيـرـهـكـ لـنـاـقـقـانـ چـهـپـهـراـ
 پـشـكـ دـارـمـ لـشـهـرـادـكـهـلـ بـرـادـهـراـ
 دـكـهـلـ وـانـ دـىـ سـتـيـنـمـ هـهـرـئـافـهـرـيـنـا

 پـالـهـيـ گـوـتـ دـزاـنـمـ تـؤـيـيـنـاـقـوـدـهـنـگـ
 بـهـسـ شـوـلـيـ منـنـ ئـهـوـ چـهـكـ هـهـمـىـ رـهـنـگـ
 مـنـ يـيـتـ چـيـكـرـيـنـ ئـهـوـ تـوـپـ وـ تـضـهـنـگـ

صـارـوخـ هـاـفـيـتنـ بـاـلـهـ فـرـيـنا

ئـهـقـتـشـتـهـ نـىـ مـنـ هـمـىـ چـيـكـرـنـ
ئـوـشـهـرـبـيـىـ ۋـانـاـ نـاهـيـتـهـ كـرـنـ
ئـوـبـئـهـقـانـ چـهـكـاـ دـوـزـمـنـ پـىـ دـمـرـنـ
ئـوـدـىـ كـهـقـزـنـ لـنـاـقـهـهـرـىـ وـخـوـينـاـ
ماـئـهـكـهـرـنـبـنـ دـهـرـزـيـكـ وـشـوـيـژـنـ
دـىـ چـهـواـشـ سـوـلـكـهـتـ كـابـانـىـ ئـوـزـنـ
شـهـلـوـالـىـ بـهـدـرـيـتـ بـوـقـتـهـ ئـوـ بـوـقـمـنـ
بـوـهـمـيـاـ جـلـكـاـ بـدـهـنـهـ دـورـيـنـاـ
راـبـوـقـهـ بـتـونـدـىـ بـرـايـىـ جـوـتـيـارـ
هـاتـسـلاـقـكـرـىـ وـنـهـ روـيـنـشـتـهـ خـارـ
كـوـتـبـيـىـ شـوـلـىـ مـنـ كـهـسـىـ زـادـنـهـخـارـ
نـهـ نـانـوـكـادـهـ دـكـهـلـ هـنـگـشـيـنـاـ
ئـهـكـهـرـتـوـبـهـيـىـ ئـوـزـمـنـ بـپـرسـىـ
دـىـ كـىـ شـوـلـ كـهـتـنـ ئـهـوـبـزـكـىـ بـرـسـىـ
وـهـلـهـوـنـافـهـكـ بـيـتـ بـلـاـ يـىـ بـتـرـسـىـ
داـشـنىـ بـشـيـنـ شـوـلـكـهـنـ هـوـيـنـ لـهـمـىـ شـوـيـنـاـ
ئـيـكـىـ كـوـتـ يـىـ هـاتـ ئـهـقـ بـرـادـهـ
سـهـرـچـاـقـاـهـاتـىـ كـهـرـمـكـهـ وـهـرـهـ
دـؤـسـتـىـ مـنـ سـلـ بـوـوـيـىـ زـمـنـ قـهـدـهـرـهـ
خـودـىـ ئـهـقـ رـيـشـيـنـ كـوـيـ بـوـمـهـ ئـيـنـاـ
يـىـ هـاتـ خـوـدـانـىـ وـىـ زـيـرـقـهـلـهـمـىـ

ئەم پىڭمە قەدرى وى دگەرين ھەمى
 يىنى كەوە نەدەتى ئەوه جەھنەمى
 نى ئەو يىنى بقەدرە لناڭ قەموم و دینا

 سەيدايى مەھات روينشىتە خارى
 كەتە تەخمينا د كېشىت جگارى
 كۆت ھوين خودانىت شۇلى و كريارى
 د گەل ئىكەن دوو بن ھوين وەكى ستونا

 هندى چەكدارن يان پىش مەركەنە
 جوتى ساروشان يانزى پالەنە
 سەيدا و خوين دەوار عەيالى مەنە
 خاندۇنى فيرەن دەرسا وزانىدا

 كەس ھەۋە ژىيىدى قەت چىتەنە
 ھوين خلمەتكارىت ۋى ملاھەتى نە
 كى ژەنەۋە پىتىرى يىنى دل بژوينە
 ئەم دى حەزى كەين مە كەيف پىئىنا

 ئەم ھەمى پىڭمە دۆست براينە
 لناڭ خەلکى دنى ئەم د ئاكراينە
 خەدان ھونەروشەرەفو رايىنە
 سىيارىت مەيدانى و ھەپو ماھىنە

 پىش مەركە و پالە و جوتىاري گىرا
 وەك پەھلەوانا و مىرچا كەمەنە
 بۇ ۋى ملاھەتى ھوين د كەن حنىرا

بەـهـوـهـ «ـهـرـلـنـدـ چـيـاـيـيـ مـهـتـيـنـاـ

هـرـسـيـكـاـ ڪـوقـتـىـ نـىـ ئـهـمـ ئـهـقـيـيـنـهـ

بـوـ ڪـورـدـسـتـانـيـ پـيـكـشـهـ پـالـهـيـنـهـ

ئـهـمـ دـكـهـلـ (ـمـهـتـيـنـيـ) بـراـيـيـتـ تـهـيـنـهـ

ئـهـمـ لـسـهـرـتـهـحـيـكـىـ تـوـلـ سـهـرـنـشـيـنـاـ

زیاره

ئەی دۆستو برا خورتیت کریارى
دا بکەینە گازى لەری زنارى
ژراخو و مەھاباد ئۆسەرچنارى
حەلەبچە و شنگارئو بەری گارى
پیکفە بدل خوشى دا بکەین زیارى

ل زنارا کیس تە هنداش خابیرى
ھوین بکەنە گازى شپتى گزىرى
گولى ئوسندي دۆسکى و مزوپرى
ئىك دووباش بگرن وەك قورمۇ دارى
پیکفە بدل خوشى دا بکەین زیارى

ئاکره و پشدەربلى و دوکانى
لەوندىيا هەلەدن وەرنە مەيدانى
دا بدل خوشى بىزىن ئەم قىزىانى
ژئىك دو بەرنەدەين دەستا قىجارى
پیکفە بدل خوشى دا بکەین زیارى

بەرنەدەن ئىك دوو شىرىت زەمانى
ھەكارى و فەيلى ئوشەورەمانى
دا موکوم دانىن بنگەها خانى
بچىنین فيقى و گويزو ھنارى
پیکفە بدل خوشى دا بکەین زیارى

ئاشـوتى و زـيـدـكـ تـيـارـى و ـكـورـانـ
 ئـيـزـدى و فـهـلـهـ دـكـهـلـ وـانـ بـوـسـ لـمانـ
 شـگـاـكـ وـهـهـرـكـى نـيـرـوـهـ ئـورـيـكـانـ
 بـنـهـ دـهـسـتـهـكـ هـوـينـ بـوـكـريـارـىـ
 پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

پـيـكـفـهـ شـوـلـ بـكـهـيـنـ هـمـىـ مـيـرـوـژـنـ
 بـهـيـمـهـ هـارـىـ تـهـ وـهـرـهـ هـارـىـ مـنـ
 دـاـ ژـكـهـ رـبـاـ بـ مـرـنـ نـوـكـهـ دـوـژـمـنـ
 پـاـشـىـ بـيـهـنـ دـهـ ئـوـرـوـيـنـهـ خـارـىـ

پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

شـوـلاـ خـوـبـكـهـيـنـهـ كـيـلـانـ وـ چـانـدنـ
 ژـنـكـ لـبـهـرـنـهـخـشـ وـ تـهـقـنـ وـ رـاـچـانـدنـ
 چـهـنـدـ كـجـ وـ گـورـاـ ئـهـوـانـ دـهـرسـ خـانـدنـ
 جـوـتـيـارـ لـسـهـرـ گـيـرـىـ وـ كـورـ چـوـوـ خـهـپـارـىـ

پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

ماـژـمـهـ چـيـترـنـ هـنـدـىـ يـانـ زـنـجـىـ
 بـيـسـتـاناـ بـكـهـيـنـهـ تـويـتنـ ئـوـ گـونـجـىـ
 زـهـقـيـاـ قـهـلـهـ وـ بـيـتـ ئـهـ وـ بـوـ بـرـنـجـىـ
 دـاـ دـهـخـاـوـ دـانـىـ تـرـىـ كـهـيـنـ كـوارـىـ

پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

زـيـارـهـ دـ خـوـشـنـ لـنـاـفـ كـورـدـسـتـانـىـ
 وـهـخـتـىـ سـهـرـ گـيـرـاـ وـ گـويـزـ دـاقـوـتـانـىـ

دا چەما چيکەين بکەين پلخانى
كۈلانا رەزا وەختى بەساري

پىكىفە بدل خۇشى دا بکەين زىاري

بۇبى خودانادىن بکەن بىشى
پىكىفە شۆل بکەين وەك شالخامىشى
بەفرا گران كەت دا بچىنه كىشى
لەقىنا و پىرس چىايىچ دەرارى

پىكىفە بدل خۇشى دا بکەين زىاري

چەند خەلكى گوندا بەرۋۇ گەليا
دى ھاون رابىن نى بەفر ھەليا
رابىن دا چيکەين پىكىفە مشتەليا
ئۇپاشى بنخېشىن بسترىنى كىنارى

پىكىفە بدل خۇشى دا بکەين زىاري

زىارە د خۇشىن وەختى ھافىنى
دەملى مزەيتا و دەخلا درويىنى
چوونا ناڭ رەزا و فىيە چىنинى
ئوبىيەن قەدان ل بىنى دىن دارى

پىكىفە بدل خۇشى دا بکەين زىاري

دا رىكا ۋەكەين جادە و كۈلانا
و خانيا ئاڭا كەين د گەل خەستە خانا
بۇ دەردىيەت گران چيکەين دەرمانا
بۇ نەساختى ژار بکەن ھەزمارى

پىكىفە بدل خۇشى دا بکەين زىاري

شـئـانـى بـ گـوـپـالـ ئـوـبـيرـيـاـ بـكـهـزـىـ
هـئـرـنـهـ سـهـرـبـيرـاـ وـانـ ئـافـيـتـ تـهـزـىـ
سـهـرـ كـوـزـيـتـ ژـوـورـىـ بـچـهـرـيـنـ پـهـزـىـ
لـ حـجـىـ مـهـتـيـنـ وـ زـوـمـيـتـ دـهـرـارـىـ
پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

هـويـنـ بـبـنـهـ بـراـ وـهـكـ مـيـرـيـتـ مـيـرـينـ
بـوـ دـوـزـمـنـىـ خـوـ هـرـگـاـقـ ئـهـمـ دـ وـيـرـينـ
دـىـ وـىـ بـرـيـنـ لـبـنـ پـيـاـ هـيـرـينـ
شـهـرـيـهـتـ لـىـ دـكـهـيـنـ وـهـكـ ژـهـهـرـهـ مـارـىـ
پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

جزـيـ رـاـ بـوـتـاـ هـتـاـ ئـيرـانـىـ
بـهـ سـهـ ژـيـكـ سـلـ بـوـوـيـنـ تـبـلـ عـيـرـانـىـ
داـ دـ گـهـلـ (ـمـهـتـيـنـ)ـ بـچـيـنـهـ سـهـيـرـانـىـ
وهـخـتـىـ كـوـلـيـلـكـاـ هـيـثـاـ ئـادـارـىـ
پـيـكـفـهـ بـدـلـ خـوـشـىـ دـاـ بـكـهـيـنـ زـيـارـىـ

باشی و خرابی

١٩٩١

هند پی حەمەر بوون هند ژبرساد مری
باشی و خرابی یا تیکەمەل کری
گوھی خو بدهنە به حسی وەلاتی
تەزی لاویت خورت ژنیت ژی هاتی
بۆئیک دوود باش بوون دیاریا و خەلاتی
چو جارا ل ئیکەدوو حیا نە کری
ئەو خودان و مرزو بی، تان رەز بوون
خودان چیل و گول جەلەب و پەز بوون
خودانیت پەمبى و هەری و مەرەز بوون
ژنکامە حپیر و بەرەک چیکری
ئەق کوردستانە وار بیو بۆ مەردا
بەلی خیزانیت ھات خو لسەردا
میرو ژن ب شوّل بوون ئەو لەھەمی عەردا
ب ھۆنەر و شەرەف بخو شوّل کری
چەند باب و بایپیر مەرۆڤ بوون و جامیز
پالە و جوتیار بوون خودان تەفر و بیز
بخوها ئەنیا خو بشوّل بوون ژن و میز
ییت فەقیر و ژاروان ھاری کری

ل فـهـقـير وـزارـا لـى دـبـوـونـهـ خـودـان
 پـيـرـوـنـهـ سـاخـا بـوـدـئـيـنـا دـهـرـمـان
 رـابـوـونـدـ گـهـلـيـكـ ئـهـوـبـ روـحـ ئـوـ گـيـان
 خـهـلـكـيـ بـيـانـيـ مـهـدـحـهـ لـىـ كـرـيـ

 گـهـلـيـتـ بـيـانـيـ هـهـرـدـ هـاتـنـهـ ڤـيـرـيـ
 ئـهـمـ دـدـيـتـيـنـ دـلـ سـاخـ خـودـانـيـتـ خـيـرـيـ
 شـشـانـ لـبـهـرـ پـهـزـيـ جـوـتـيـارـ لـسـهـرـ گـيـرـيـ
 رـهـزـقـانـ لـنـاـفـ رـهـزـيـ مـزـهـيـتـاـ كـرـيـ

 گـهـپـرـوـ هـاـفـيـنـگـهـ ئـهـوـانـ چـيـكـربـوـونـ
 بـوـيـيـتـ بـيـانـيـ چـهـنـدـ دـقـهـدـرـ گـرـبـوـونـ
 چـىـ تـشـتـىـ وـانـ دـ ڤـيـاـ ئـهـوـانـ بـوـ بـرـبـوـونـ
 نـىـ کـورـدـ هـهـقـالـنـ يـيـتـ باـشـىـ کـرـيـ

 ڤـانـ دـارـيـقـانـاـ وـانـ دـارـدـ فـرـوـتنـ
 پـهـزـوـ چـيـلـيـتـ خـوـژـنـکـاـ ژـىـ دـ دـوـتنـ
 دـاـ کـوـبـحـهـ لـالـ نـانـيـ خـوـ بـخـوـتنـ
 بـوـ خـوـدـ جـهـمـانـدـنـ وـانـ گـهـقـلـ وـهـرـىـ

 ئـهـزـدىـ لـقـيـرـيـ گـهـمـ بـهـ حـسـىـ هـنـدـهـ کـاـ
 ئـهـوـبـازـرـ گـانـيـتـ بـوـمـبـاـ وـ فيـشـهـ کـاـ
 ئـهـوـيـتـ بـزـنـ دـزـ ئـاسـنـىـ وـ چـهـ کـاـ
 تـهـداـ فـ وـانـ بـکـهـقـنـ پـىـ تـشـتـ ژـىـ کـرـيـ

 ئـهـقـشـوـلـيـتـ خـرـابـ بـهـسـ ژـهـنـدـهـ کـاـنـهـ
 ئـهـوـژـىـ هـزـمـارـيـتـ تـلـيـتـ دـهـسـ تـانـهـ

ییت دی بۆ خەلکی خویشک و برانه
 بۆئاشتى خازا خۆگۇرى کرى
 چاھىت خۆزلى كەن ئو قەكەن گوھى
 هاتىن قەگەريايىن ئەم بۆقى جەى
 مە دىت مە بۇون دزھەۋالىت دوھى
 چەند گوند و بازىر وان تالان کرى
 چەند قەسرو خانى وان ويىران كرن
 مالى فەقىرا ئىستاند و بىرن
 چەوا بىرى رەشى دى چىن ئومىرن
 بەرگا ئىتىما كېشا زېن بىرى
 ئەم بۆي مشەختبۇوين لناڭ چۆلۈ چىا
 خارنا مە بەرگى گوھىشک و كىيا
 مە گۇت دى وى كەين يىا كومە دەپىا
 نەكۈت بەھى دەخلى من ب دروى
 دزىت وەلاتى قەچاغىت كەنى
 تۆل دىن و دنیا روی رەش و ب تەنى
 تۆۋەن و عەيال جەارنەكەنى
 ئۆھەمى گافاد نەساخ دنىش مرى
 گازىھەك بۆھەمى پېشەمرگە و پالا
 گورد بى خودان مان ل چۆل و نەلا
 رابن ئافا كەن ۋان گوندىت ۋالا
 ما دى ھەر چاقا لبەر و كى گرى

کا عـمـاد الـدـيـن حـسـيـنـي وـهـلـى
 دـهـسـتـهـکـاـ دـزاـ يـيـتـ بـوـوـيـنـهـ بـهـلـى
 لـ پـيـشـ خـهـلـکـيـ دـنـيـ ئـهـ دـيـنـ وـهـلـى
 چـنـکـوـلـ ئـيـکـوـ دـوـوـبـيـ بـهـخـتـيـاـ کـرـى
 يـاـ کـوـقـانـ کـرـىـ هـهـرـئـهـوـيـتـ هـهـنـهـ
 هـنـدـهـکـ دـوـزـمـنـنـ هـنـدـهـکـ زـيـ ڙـمـهـنـهـ
 پـهـلـهـکـيـ بـيـنـهـ بـدـلـيـ مـنـ قـهـنـهـ
 سـهـرـوـ جـهـنـدـهـکـ چـوـونـ بـهـسـ يـاـ مـاـيـ کـورـىـ
 ڙـقـهـهـرـوـ کـوـقـانـاـ يـيـ لـالـ وـ گـيـرـمـ
 دـيـ ڙـنـهـ وـ ڦـيـقـهـ جـ کـهـمـ جـ بـيـرـمـ
 يـاـ چـيـتـ رـابـمـ ڙـهـهـ رـيـ بـيـرـمـ
 کـفـنـيـ خـوـڙـمـيـڙـهـ مـنـ دـايـهـ دـورـىـ
 قـهـچـاخـيـ وـ دـزـيـ نـيـ گـهـلـهـکـ شـهـرـمـهـ
 پـشتـاـ مـهـ روـيـسـ بـوـوـ لـحـيـفـكـ چـوـوـ لـسـهـرـمـهـ
 لـ پـيـشـ ڦـيـ دـوـنـيـاـيـيـ چـاـڻـ کـهـتـنـهـ بـهـرـمـهـ
 تـالـانـيـ حـاـرامـ هـهـوـهـ کـوـمـ کـرـىـ
 هـوـيـنـ بـوـوـنـهـ دـهـبـهـ وـهـکـيـ گـورـگـيـ هـارـ
 يـيـ لـسـهـرـ بـهـخـتـيـ وـهـ چـاـندـ فـهـقـيرـ وـ ڙـارـ
 قـويـتـ وـ درـامـهـتـ هـهـوـهـ بـرـلـيـ خـوارـ
 نـتـفـ مـاـليـاـ وـانـ ڙـيـ رـاتـبـيـ ڙـيـ دـ کـرـىـ
 مـهـ گـوـتـ يـيـتـ هـاـتـنـ لـهـ بـبـنـهـ خـودـانـ
 دـهـرـکـ هـنـ دـزـوـ نـ ڙـدـهـقـانـ

ئوئەم يىيٽ بۇوينە پەزى بى ششان
 ئوسەرۆكىت وان خۇلى كەررەرى
 خودى پى دزا نىت دېيىنەت ئىزائىيل
 ھوين بۇ تەعدىيى وەك اصحاب الفيل
 خودى فرييکى تەيرىت ئەبابيل
 دا لى بىارىن ئەوتەرگا بەرى
 هيچىما مە چۈونكە دەرسۆك قورمزا
 دا كە و زۇردا را بەدەنە بەر جزا
 دەركەتن ژمە بخۇش رىكىت دزا
 وان قورمى دارى د بىنى را بىررى
 دزىيت كەقىن و نوى ئىكە دوود نىاسن
 ئەوان داعىران ماكىينە و ئاسن
 بۇچى ئەقىت دى د رويس و پى خاسن
 عەيال و بچويىك ژبرسا بکەن گرى
 ھوين جلكا و خارنى بۇمە پەيدا كەن
 بۇشو وجۇن مىچەرەرمە تىچرنا كەن
 فەرقوجوداھى ژناڭ مە زوى راكەن
 بەس بى بەختىي بکەن شپتى كافرى
 چەند ئەم كەتنى درېز كەين بىرثىن
 باوەرى نەما و نەما ھەۋگورى
 ئەۋەرەت وادەت وان چلى كەرن
 شپتى دەھبى هار ئىك دوود خنزرن

زۆرداری و تەمەداژخەلکى د بىّزىن
 وەکى حەمبەشاد نىرن لىسەرگرى
 دائىم ھەرئەفە گۇتنا (حەيدەر) ئى يە
 زقىرىن ژخەلەتىن ھەر برا دەرىيە
 خۆشتىنى خودى ئو پىغەمبەرىيە
 ھەر عەفو و ئازا ئەوان مەكىرى
 مە دل بۇولىسى كۇۋانا و خەمى
 ڪى ھەيە بىرثىت دى رىكى بەمى
 دا بچەمە سەرى ئوماچى كەمى
 دا كەپرا چىكەين شوينا چەپەرى
 قىچارئەى برا ئام بچىنە كىيشه
 ۋان دزا كەرتىن رىكى و دەلىقە
 د كەنلى خۇ وەركەرئەق زىرۇزىفە
 ما كىيە مرى و مال د كەل خۇ برى

کۆتنەك بۆ خویشک و برا

١٩٤٥

لاوی کورد باش تۆ بزانه بباوه‌ری
دوژم‌منی زورداری و تەعەدال مە کەری
دوژم‌منی خوتۆ بنياسه وی کافری
دی دەمەك هیت وی بـ ۋۇزىن بـ ئاگری

لاوی کورد کانی قرار و وەعەدە دان
خەلک ھەمی بونە خودان ملک و خودان
بـ س بـ بـ ھەرین ئەم بـ تىنی ماين بـ شقان
ژمە بـ خویه کـ وریک خودى ڙنک مە بری

رابنە سـ هـ رـ خـ وـ پـ يـ لـ يـ تـ ئـ اـ فـ يـ هـ وـ يـ بـ رـ ن
بـ سـ لـ بـ ھـ رـ وـ کـ خـ بـ تـ نـ بـ اـ هـ رـ بـ گـ رـ ن
بـ سـ سـ هـ زـ وـ دـارـی ئـ وـ پـ اـ رـ کـ وـ مـ كـ رـ ن
ھـ نـ دـی تـ وـ عـ مـ رـ بـ بـ ھـ هـ رـ دـی مـ رـی

ھـ رـ دـ وـ چـ اـ قـ اـ زـ لـ کـ مـ نـ وـ ۋـ هـ کـ مـ نـ گـ وـ هـ ا
نـ ھـ مـ رـ نـ لـ سـ هـ رـ وـ انـ نـ شـ يـ نـ اـ ئـ وـ جـ هـ ا
ھـ وـ يـ نـ خـ وـ يـ نـ اـ خـ وـ بـ رـ يـ زـ نـ هـ سـ هـ رـ ئـ اـ خـ اـ زـ وـ هـ ا
لـ بـ نـ پـ يـ تـ دـ وـ زـ مـ نـ ھـ لـ کـ مـ نـ ئـ اـ گـ رـی

بـ وـ بـ يـ اـ بـ سـ بـ بـ نـ دـ وـ بـ بـ نـی
لـ نـ اـ فـ چـ یـ اـ ھـ وـ يـ نـ بـ کـ مـ نـ خـ وـ بـ اـ تـ بـ رـ وـ شـ ھـ نـی
داـ ژـ لـیـ مـ نـ قـ هـ رـ وـ کـ وـ ۋـ اـ نـ اـ بـ رـ هـ نـی

بـوـزـينـاـئـازـادـيـيـزـهـمـيـاـپـيـتـرـى

كـانـىـ كـورـديـتـ بـعـهـشـقـوـ دـلـ وـانـ شـهـرـ كـريـنـ
كـانـىـ پـيـشـ مـهـرـگـيـتـ مـهـتـيـنـاـ وـ هـنـدـرـيـنـ
يـيـتـ كـوـ دـوـزـمـنـ ژـنـاـفـ وـهـلـاتـ دـهـرـ كـريـنـ
چـهـنـدـ تـوـپـ وـ دـهـبـابـهـ يـيـتـ پـرـتـپـرـ كـريـ

كـاـژـنـاـ كـوـرـدـ يـاـلـ خـهـبـاتـيـ ئـاشـكـهـراـ
داـ بـكـهـتـنـ خـلـمـهـتـاـ پـسـمـامـ وـ بـراـ
پـارـزـينـيـ نـانـيـ بـبـهـتـهـ سـهـرـيـتـ گـراـ
ئـوـ دـاـ جـلـكـيـتـ چـهـكـدارـاـ بـدـهـتـهـ دـورـيـ

خـوـشـكـاـ كـوـرـدـ هـهـرـيـاـ بـحـنـيـرـهـ لـقـىـ دـنـىـ
يـاـ چـهـلـهـكـ ئـوـيـاـ زـيـرـهـكـ جـانـىـ كـنـىـ
شـهـرـهـزـايـهـ بـوـ چـهـكـادـاـ گـرـتنـىـ
فيـشـهـكـاـ وـ رـهـخـتـىـ دـبـهـتـنـ بـوـ چـهـپـهـرـىـ

رـهـوـشـاـ كـابـانـيـاـلـ چـيـاـنـىـ هـهـرـئـهـوـ
بـوـ چـهـلـهـكـيـيـ دـبـيـزـيـ پـهـزـكـوـيـشـيـ وـ كـهـوـهـ
لـنـاـفـشـهـرـاـ ژـيـ هـهـرـيـاـ بـهـهـوـدـانـ وـ هـهـوـهـ
ئـاـگـرـبـارـانـ لـ دـوـزـمـنـىـ وـيـ يـاـ كـريـ

بـوـ گـورـىـ كـرـنـىـ يـاـ مـهـرـدـهـ ئـهـقـزـنـهـ
سـهـمـيـانـوـ دـاخـلـاـزـ وـ ئـارـمـانـجـاـ مـنـهـ
بـدـهـسـتـهـكـىـ لـسـهـرـسـيـلـىـ وـيـ نـانـ پـهـحـتـيـنـهـ
بـدـهـسـتـىـ دـيـ شـيرـىـ دـهـقـهـ كـچـىـ وـ كـورـىـ

كـاـ لـاـوـيـتـ وـانـىـ وـمـهـهـاـبـادـ وـ بـالـىـ

دا ژدلی (مهتینی) دمرکەن ۋىنى كولى
 دا بچىين لشـ وينا ويـ شـ تلىـ گـ ولـ
 دا لـ خـ بـ اـ تـ ژـ بـ يـ رـ نـ كـ هـ نـ ۋـ ئـ شـ اـ عـ رـى
 روـ ژـ هـ كـ اـ نـ وـ يـ بـ وـ مـ هـ كـ وـ رـ دـ اـ شـ نـ هـ لـ اـ تـ
 چـ هـ نـ مـ يـ رـ وـ ژـ نـ پـ يـ رـ وـ جـ هـ حـ يـ لـ بـ بـ نـ هـ جـ قـ اـ تـ
 شـ اـ هـ دـ نـ لـ سـ هـ رـ مـ هـ ئـ هـ قـ هـ دـ يـ جـ لـ هـ وـ فـ وـ رـ اـ تـ
 كـ ئـ پـ يـ تـ بـ وـ مـ لـ اـ هـ تـ يـ اـ شـ وـ لـ كـ رـى

هەفالینیا مللەتا

١٩٨٨

دوژمنی مە لە بwoo فیرعەون و دەجال
کەنگى دى دەل مللەتا بىنە هەڤال

ئەوبەيانا ئادارى وەختى کو داي
ئەۋداخازە مە هەما خاستى ژ خوداي
ئەۋتەناھى و ئاشتى بwoo كو مەقىاي
دا لە هەميا خوش بىتن مالۇ حال

کەنگى دى دەل مللەتا بىنە هەڤال

مە هزر كر شەفتارى چوو روژھەلات
بۆئىكى دوو گياني دى كەينە خەلات
مە گازى كرەبر بىزىت ئاشتى وەلات
مە جلىت نوى بەركىن ئەۋشەپكۈشال

کەنگى دى دەل مللەتا بىنە هەڤال

ھىشىا مە ل ئادارى ئەوبۇ بىنە ئىك
كورد و عەرەب شېتى برا مىننە د گەلىك
لناڭ شەرا شېتى پلنگا بچىنە ژىك
پىكىش بىن د گەل ئىك بخۇن نانى حەلال

کەنگى دى دەل مللەتا بىنە هەڤال

مە بۆ خۇدگۇت ئىدى خوشىيە لە هەما
دەركەتىن ژىن بارى ۋان ئىش و خەما

دی چینه سهیرانا لبه رئا شو چه ما
که یفو خوشی و شاهی ئۆدل يى زه لال
که نگی دی د کەل ملاحتا بینه هەقال

گۆته مە کە یفو خوشی هەربۇ وە بن
گوند و خانى و خەستە خانە دىچ ھە بن
مەكتەبە و رېكە و ھافىنگە دى ۋە بن
كارخانىت شۇلى دىچ شۆلکەن سال ب سال

که نگی دی د کەل ملاحتا بینه هەقال

مە نەزانى گۆتنىت وان درمون
تەكلىفيت بۆمە كرین بۇونە خەون
ئەم لخۇزقىرىن خارنا مە نانو دەمون
دوزمنى لبەرمە قەدان تەلەھە و چال

که نگی دی د کەل ملاحتا بینه هەقال

چەند گازى دكەم ئەى برا تو يى د خەوى
ئەق روپادە بۇويە دوزمن لېشى كەھوى
مېر بۇونە دوزمن لئىكە دوو و ژن ھەوى
ئەق كولاق و دەرسو كە نە بنە عەگال

که نگی دی د کەل ملاحتا بینه هەقال

فان جەھىلا پشتا وان لى بۇو كەمان
كەتنە دەريايى مەزن بى مەلەقان
كى بۇ مە پشت گرت ئەوان يانزى ئەقان
ل پىش چاھىت مە ئەق دنە بۇويە شەگال

که نگی دی د کەل ملاحتا بینه هەقال

دشیت خولامیئ ئەم بکەین لناڭ مللەتا
 يان بچین خاستنى بکەین ژبى مروھتا
 ئوبکەین هيچىئ ژسەرۆكىت دھولەتا
 كاسەرۆك كانى مەلک ئو كا قەرال
 كەنگى دى دەل مللەتا بىنە ھەقال

 مەل ئىكەن دوو دوژمن كەرئاش كەرا
 لە بۇو ھززەت نىسەكونۇك دەخلۇ درا
 دوژمنى كوشت مامۇ باب ئو صوت برا
 مەنە مان دوستو برا نە مامۇ خال

 كەنگى دى دەل مللەتا بىنە ھەقال

 هنده كىت شتى زرركەرا يى لە د زىرن
 لېيىش چاھىت مە دارىت فيقى يى د بىررن
 ژمە بخۇ يى د چن لۇھىدەكى دى ژى د كىرن
 سمبىلا ل مال بۇق د كەن باليفكە ل پال

 كەنگى دى دەل مللەتا بىنە ھەقال

 ژھەردۇ لا ھەبوون برا جاسويس
 پرکەن ژپارا ئەوان تىررۇتەلىس
 مان فەقيرىت بى خودان د پى خاس و رويس
 نە دەرامەت نە جلک نە كوچك و مال

 كەنگى دى دەل مللەتا بىنە ھەقال

 يى كۈرنە بۇ خودانى و مروھرى
 ئود پى خاسبوون وەختەكى لدىف ماكەمى

بۇون خودان شەشخانە سەيارىت سۆپەرى
قۇن قەلھە بۇن عویر بۇو هەبانو جەھال
كەنگى دى دەل مەلەتا بىنە ھەۋال

تە گولى نىنە برا تۈرى كەرلى
دۇزمىنى جارەك دى دەست دا بۇو شەرلى
ب خوينا مىرائى ئاخە كېرىوو ھەرلى
زچەندەكە چەند پەركەن كۈرونەھال

كەنگى دى دەل مەلەتا بىنە ھەۋال

ئەم دا رابىن ڦقەھرەدا بکەينە كەنى
پەيمانا مەسعودى و ئەحمد حەسەنى
وان دراند و ھەش تىيدا ژىيەك ۋەرەنى
تەشى زانى ئەوج بۇو لاوى دەلال

كەنگى دى دەل مەلەتا بىنە ھەۋال

دۇزمىنى تەكيا ئۇ خانى ھەرفاند
مەكتەبە و خەستەخانە ژىيەك بىزاند
يى كوشى ب لىڭى كەرىدا ئۇ خەراند
بىنَا ژەھرى و بارويىتى ئونالە نال

كەنگى دى دەل مەلەتا بىنە ھەۋال

شەقۇرۇزا ئاگر بەردابۇو چەمى
سېيىف و خۆخ ھەرمىك ترى صوتى ھەمى
ئەۋدىنە پىكىشە بى دەنگ شتى صەنەمى
نى لەوا پشتا مە خەليا بۇو گۆپال

كەنگى دى دەل مەلەتا بىنە ھەۋال

هەرفاندن مزگەفت و تەکیا ئۆدیئر
ژنگا کورد قیرییە براندن فیله میئر
ڤان چیا تیدا نەمان پانگوشیر
لشان بريندارو پیرا بوجو گالە کال
کەنگى دى د گەل ملاھتا بىنە هەڤال

دا ب ئاخىنكاجابى بۆ ھەمیا بىھين
ژتاقەتى زىدەنە نەشىین خويىنى بىھين
ئەم شەررى ژەھرى برا نەشىین بىھين
بى خودان ماين ئەقروكە يازو الجەلال
کەنگى دى د گەل ملاھتا بىنە هەڤال

شىنى (ماھتىينى) بىدل صوژى گۇتە ژنى
ھندى ئەم د ھۆ بىن دى ھەرمىننە بىتنى
كەس بۆ مە دەست گىريي ناكەت لەشى دنى
ئاشەڤان چەۋەش دى مىنيتە بەتال
کەنگى دى د گەل ملاھتا بىنە هەڤال

رۆژا زارۆکا یا جیهانی

ل رۆژا ١ - ٦ - ١٩٥٠ بۆ جارا ئیکی ئاهەنگ بۆ هاتە گیران

ئەف ھۆزانە ل ٦ - ٥ - ١٩٩١ من یا نشيسي

کوردیت ڤی دنیگازی د کەن ژبری
رابن ھوین ھەمی وەکی لەشکەری
تفال و بچویک بۆچى د کەن گری
ئەوان ژرۆندکا رویى ییت تەرکری

گازیەك بۆ ھەمی دایکو داپیرکا
ج رەش بن ج سپى يان سەر گوزيرکا
پیکفە بخودان کەن وەك کون زقیرکا
بچویکیت نەساخ ئو ییت نیش مری

گوھ بدهن ھوین ھەمی میرک د گەل ژنی
ل جیهانی ھەمیت تا دویلکی دنی
چاڭ بدهن بچویکانە ھیلنە بتنى
دا بکەنە کەنی نەکوبکەن گری

نەھیلن ژبرسرا روندکا ب ریزىن
وان د ڤیت دایکیت وان لاوژا بۆ بیزىن
لسەرسینگی دایکا مەمکا ب میزىن
ئو بـدەنـى شـیرـى و شـەـرـیـهـتاـ قـرـىـ

بـچـیـکـیـ کـوردـ ژـىـ بـرـسـىـ وـ دـامـاـيـهـ

لـنـاـفـ چـهـلـ وـ چـيـاـ بـهـ فـرـوـ سـهـ رـمـاـيـهـ
 يـىـ روـيـسـ وـ پـيـ خـاسـ لـبـهـ هـورـهـ بـايـهـ
 ئـوـقـانـ دـوـخـتـورـاـ خـوـلـىـ كـهـرـكـريـ

 دـوـخـتـورـيـتـ زـانـاـ دـىـ وـهـنـهـ هـوـقـهـ
 بـچـ وـيـكـيـ كـورـدـاـ ئـهـ وـزـىـ مـرـوـقـهـ
 بـارـانـ لـىـ هـاـتـبـوـ بـهـ فـرـوـ شـلـوـقـهـ
 يـىـ تـيـرـيـ بـرـسـىـ هـهـرـيـ ژـبـيرـكـريـ

 بـچـ وـيـكـيـتـ كـورـدـاـلـ نـاـفـئـيـشـ وـژـانـاـ
 يـىـ دـنـاـفـ كـوـلـكـادـاـ شـپـتـىـ زـينـداـناـ
 رـابـنـ ئـافـاـ كـاـهـنـ بـوـخـهـ سـتـهـخـانـاـ
 هـهـوـهـ بـشـىـ رـهـنـگـىـ خـوـلـىـ شـرـكـريـ

 ئـيـكـىـ كـازـىـ كـرـمـنـ دـقـيـتـ پـاقـزـىـ
 تـيـرـبـخـومـ ئـوـقـهـ خـومـ ئـوـزـكـ يـىـ تـزـىـ
 يـاـ بـوـتـهـ بـوـوـانـ كـاـ باـهـراـ مـزـىـ
 نـهـ تـوـيـىـ لـالـ بـىـ نـهـ ئـهـ زـتـورـتـورـىـ

 ئـيـشـ وـنـهـ سـاخـيـاـ هـلـكـيـشـنـ ژـبـىـنـىـ
 بـوـقـانـ بـچـ وـيـكـاـ ژـيـنـىـ بـوـبـهـنـىـ
 نـانـىـ كـهـرـمـ مـاسـتـىـ توـبـوـ بـهـنـجـنـىـ
 ئـوـدـهـسـتـيـتـ جـلـكـاـ بـوـ بـدـهـنـهـ دـورـىـ

 بـچـ وـكـيـتـ كـورـدـاـ مـانـهـ بـىـ خـودـانـ
 لـىـ بـوـنـهـ سـاخـىـ وـ گـهـلـهـكـ ئـيـشـ وـژـانـ
 نـهـ مـهـلـحـامـ هـهـبـوـنـهـ حـهـبـكـ وـ دـهـرـمـانـ

حیس سیلک و بـهـرـك دـزاـزـبـنـبـرـى
 هوين بـوـچـى نـاهـيـنـهـارـىـوانـناـكـهـن
 دـهـسـتـيـتـبـچـوـيـكـاـهـوـيـنـنـهـخـهـنـاـنـاـكـهـن
 يـيـتـ روـيـسـ وـبـرـسـىـ وـهـرـنـ تـهـنـاـكـهـن
 دـاـبـنـ چـهـكـدارـدـ گـهـلـ ڭـىـلـ لـهـشـكـهـرـى
 بـبـيـنـنـ بـجـهـمـيـنـ بـوـ وـانـ دـيـارـيـا
 چـيـكـهـنـ مـهـكـتـهـمـبـاـ ئـوـ جـهـىـ يـارـيـا
 دـاـيـ بـوـ وـىـ بـىـ تـرـسـ چـيـكـهـتـنـ پـارـيـا
 بـابـىـ وـىـ سـهـرـيـهـسـتـ بـوـ خـوـشـوـلـ كـرـى
 ئـهـقـهـ (ـمـهـتـيـنـ)ـ ڪـوـ ۋـتـ دـاـ بـزـانـ
 كـهـرـبـ وـتنـگـزـيـيـ دـگـهـلـ ئـيـكـوـ دـوـوـ دـانـ
 بـتـنـىـ لـ ڦـىـ دـنـىـ كـورـدـ بـىـ خـودـانـ
 ئـهـوـانـ بـخـوـ خـوـلـىـ يـاـ بـخـوـ وـهـرـكـرـى
 خـودـىـ لـ هـارـىـ بـيـتـ دـگـهـلـ پـيـغـهـمـبـهـرـى

ئىكىرىتن

١٩٩٠

سلاڭ چەكدارىت خورت و ھەلبىزىر
بۇقى مالاھتى شۆلکەر و بىخېرى
بۇونە دەستەكەك ھەمى زن و مىئر
ئول سىنگى شەرى پانگن و شىزىر
دېچكا رزگارىي مەكتى ژمىزە
رىكاب ئاسەتكەنگە دويىر و درېزە
بەس گۇتنا ئىدى تۇبۇ من بىزە
بەستى خۇنانى چىكە ب پىزە
بۇقى شۇرەشى ھەوھەقەكىرىك
نەئازىن نەكەنە گرىك
دل ساخ بن پىكىشە بىمىن دكەلىك
كۆمەل ئىكاتى پارتى بچىنە ژىك
پىكىشە بن ھەمى ب دلەكى بىزۇين
ب كريارا درست ئوبى تىنگزىن
خويىنى ل ئىكەدوو بەس ب رېزىن
دا ل مە خوش بېيت ئەۋەزىار و زىن
ئەم خودان كريار ئەزمان و دەقىن
ئەم ھەمى پىكىشە بخۇشى و ئەقىن
ل رېكائازادىي برايىت ھەقىن

ئوژبەر دوژمنی چ جارنا رەقین

ئەی خورتیت دەلال چەند خويشک و برا
ھوين ھەمی وختا ائازاد د ئاشکرا
لناق ۋان چەپەرا لىھەرچىا و گرا
بويز ھە خەتىرە شەمالك و چرا

ئەی برا كوردىن چەند جەھىل و پير
چەكدار خويندەوار ھەمی شۇرەشگىر
يى گازى مەد كەن دايىابو داپير
ل شارى حەلەپچە ياب ژەھرى مەشهير

برا گە وە بدە حنى رائەفان
مەندەلى و سۆرداش ئامىيىدىي و بارزان
وى شىخ مەحمىدى ل دەرىيەندى بازيان
لشەررى دەبابا و تۆپ داگەرتىنى

بەس شۆل چىنابىت بەشقەنگى بىتنى
لشەررى دەبابا و تۆپ داگەرتىنى
دەقىت ل پشتا ئىك بىن مىرك د گەل ژنى
چەند زاررو و بچىك بچىن بۇ خاندى

نى ھەرئەۋەيە گۆتنى (مەتىنى)
ھەرە سەرشۆلى چ جارنە روينى
ئولىھەلدانى بىرا خۇبىينى
دا تۆلى ۋەتەنەي تازىنە ھەلېنى

پىشەرگال چىا خۇكۇرى كىروان

ل رەخ (کانیا سنجی) یا هەی کوردستان
قیّری و ھەواره وی ل (گری سەیوان)
جەماوەری کورد ۋەكەن تۆلا ۋان

بەرهی کوردستان

١٩٩١

بەرهی کوردستان بەرهی کوردستان
کوردیت پەريشان لى بىنە خودان

ژحەربا جىهانى حەتا قى گاڤى
ئەم ھەمى كەتىن سەر قى پىنگاڤى
ژنو مىرپىكىفە يى دكەن بزاڤى
دا يى حەلال بىت درامەت و نان
بەرهی کوردستان

يافەرە برا كەوتۇتى بگەھى
عادەتىت كەوردا تۆپى ئاكەھى
بابو باپира كەربلە و نان دەھى
دا ئەم زى بچىن لى سەردەمۇس ئەوان
بەرهی کوردستان

خاسىيەتىت كوردا مەد قىيت ھەرھەبن
باشتەر ئەو چىتەر ئەو بەرزە نەبن
خىر خازى و مەردى ھەرل ھزرا وە بن
دا ل ۋەن دەن دان
بەرهی کوردستان

حەلەپچە و سۇرداش بالى و شەنگارى
ئاكرە ئۇزاخو و چەند بەرى گارى

هاری ئیک دودکرد چوونه زیاری
ل دروینا دهخلی و گیرا ورزا و گولان
بـهـرـهـیـ کـورـدـسـ تـان

خودانیت چوخکا ئوشـهـپـکـ وـشـالـاـ
ملـلـهـتـ يـىـ ئـاـقـاـ بـرـینـجـبـهـ رـوـ پـالـاـ
چـیـلـ وـ گـوـلـوـ پـهـزـتـرـیـ نـهـلـاـ
ئـوـ مـاسـتـ وـ نـیـقـشـ کـ تـرـیـ مـهـشـکـیـتـ وـانـ
بـهـرـهـیـ کـورـدـسـ تـان

لـنـاـفـ چـیـاـ بـرـینـهـ ئـهـفـانـ رـهـزـقـانـاـ
لـچـ اـنـدـنـاـ فـیـةـ لـ رـهـزـ وـ بـیـ تـانـاـ
شـپـتـیـ سـتـقـانـکـیـ مـفـرـیـ وـ مـهـرـجـانـاـ
کـیـمـ هـبـوـنـ پـالـهـ وـ جـوـتـیـارـشـپـتـیـ وـانـ
بـهـرـهـیـ کـورـدـسـ تـان

هـاتـنـ قـهـگـهـرـیـانـ بـوـنـاـفـ وـهـلـاتـیـ
پـیـشـ مـهـرـگـهـ وـ پـالـهـ پـیـکـهـ بـ جـقـاتـیـ
مـهـ هـمـمـیـاـ گـوـتـیـ وـهـیـ تـوـ بـخـیـرـهـاتـیـ
ئـهـمـ گـوـرـیـ هـهـوـ بـجـهـنـدـهـ کـئـوـ گـیـانـ
بـهـرـهـیـ کـورـدـسـ تـان

کـوـرـیـ هـهـوـ بـیـنـ ئـهـمـ زـنـهـ وـ پـیـشـهـ
بـوـ گـوـرـیـ کـرـنـیـ دـیـ کـهـیـنـهـ خـیـشـهـ
هـهـرـدـیـ لـبـهـرـیـ چـیـنـ نـامـینـهـ بـرـیـشـهـ
قـانـ ڙـنـ وـ مـیـرـاـ تـلـیـاـ قـهـدانـ

بـهـرـهـىـ كـورـدـسـتـان

ئـمـهـمـىـ هـاـتـيـنـ شـپـتـىـ ئـيـشـيـكـىـ

مـهـ كـارـىـ خـوـكـرـ چـوـوـيـنـ بـهـراـهـيـكـىـ

زاـفـايـىـ لـبـهـرـىـ كـرـتـ دـهـسـتـىـ بـهـويـكـىـ

مـهـ هـمـيـاـ پـيـكـثـهـ مـاـچـىـ كـرـهـ وـانـ

بـهـرـهـىـ كـورـدـسـتـان

ئـهـقـرـوـكـهـ بـهـوـمـهـ هـمـيـاـ سـهـيرـانـهـ

چـوـنـهـ كـوـقـهـنـدـىـ ئـهـفـلاـوـوـ جـانـهـ

داـوهـتـ گـرـىـ دـاـ كـرـبـ وـوـشـهـهـيـانـهـ

چـهـنـدـ زـارـرـوـ وـبـچـوـيـكـ لـاـوـوـزـنـيـتـ جـانـ

بـهـرـهـىـ كـورـدـسـتـان

هـاـتـيـنـ قـهـجـهـمـيـانـ پـيـكـهـهـ لـقـانـ درـاـ

داـهـمـىـ بـهـبـينـ وـهـكـ خـوـيـشـكـوـبـراـ

ئـوـدـاـ خـوـبـكـهـيـنـهـ شـهـمـالـكـ وـچـراـ

داـژـنـاـقـمـهـ رـابـنـ دـزوـنـزـدـهـقـانـ

بـهـرـهـىـ كـورـدـسـتـان

مـهـ دـكـ ۋـوتـ نـهـهـيـلـنـ مـهـزـنـيـتـ بـهـرـىـ

خـودـانـيـيـتـ قـهـسـرـاـ وـرـخـتـوـ وـوـهـروـهـرـىـ

هـنـدـهـكـ خـوـلـامـنـ هـمـهـرـىـ لـنـاـقـ دـمـرـىـ

هـنـدـهـكـ ڦـىـ مـيـرـ وـعـهـمـهـرـخـانـ

بـهـرـهـىـ كـورـدـسـتـان

چـهـنـدـ بـهـگـ وـئـاغـائـ وـشـيـخـ وـسـىـرـوـكـ

مە د گۆت نەھیلن ھەرئەون بەکرۆك
ھنـدەك دى ھـاتن وان ۋـەـكـرـبـەـرـۆـكـ
زـنـ وـ مـيـرـيـتـ وـانـ كـوـمـ كـريـ وـوتـالـانـ
بـەـرهـىـ كـورـدـسـ تـانـ

ما دەم حەـسوـيدـىـ هـەـرـلـنـاـقـ مـهـ هـەـبـىـتـ
باـھـراـ فـەـقـىـرـاـ بـوـقـمـنـ وـتـەـبـىـتـ
دىـ دـوـزـمـنـ ئـيـىـدـىـ چـەـواـژـمـەـ ۋـەـبـىـتـ
پـاـزـىـنـ بـوـچـيـهـ چـىـتـرـەـ نـەـمـانـ
بـەـرهـىـ كـورـدـسـ تـانـ

ئـوـمـيـىـدـ وـھـيـشـيـاـ مـهـ ھـەـمـيـاـ ھـوـينـ
فـەـرـقـوـ جـوـدـاهـيـىـ بـچـاـقـيـتـ خـوـدـ بـىـنـ
ئـەـوـقـەـ رـوـبـيـلاـ خـيـشـەـ توـكـ وـىـنـ
ئـەـمـ شـپـتـىـ پـەـزـىـ مـايـهـ بـىـجـ شـشـانـ
بـەـرهـىـ كـورـدـسـ تـانـ

ھـنـدـەـكـاـ پـارـهـ دـاـگـرـتـنـ ھـەـ چـانـدـكـاـ
مـهـ گـۆـتـ دـىـجـ ڪـرـنـ دـيـچـدـيـكـ وـلـانـدـكـاـ
ئـوـشـيـرـىـ بـوـ وـانـ يـىـ لـنـاـقـ جـوـلـانـدـكـاـ
پـاشـىـ نـهـ شـيـرـھـاتـ نـهـ حـەـبـكـ وـدـەـرـمانـ
بـەـرهـىـ كـورـدـسـ تـانـ

چـاـقـىـ خـوـقـ بـەـنـھـەـ وـىـ دـارـاـ ھـەـرمـىـ
سـەـخـبـىـرـىـ لـىـ بـكـەـنـ چـارـدـورـىـتـ قـورـمىـ
زـنـاـقـ بـىـنـنـ ھـەـ دـەـرىـ وـىـ پـىـسـ ھـەـ كـرـمـىـ

دا فیقی باش بدەت چەند دەمۇر و زەمان
بەرەی کوردستان

لازم مە د گەلیک باوەری ھەبیت
باشى و قەنجى ھەرل دلى مەبیت
يى نەساخ سا خلەم ژ خەستى دەركەڤیت
ژ برس و نەساخىا پشت لى بۇو كەمان
بەرەی کوردستان

دەستەكى بىتنى چ دەنگە ژى ناهىيت
دى دوو دەست پىڭە بىناتى دارىيەت
دى بۇ وەلاتى وى كەن يابشىت
دى بىنە خودان شەرهەفو و جەدان
بەرەی کوردستان

بىرس لىاق وەلاتى دەھبى مەزىتە
شەرهەف لىھەميا وەلات و ژنە
تۆپ و مەتقە ليۆز پامە بۇ چەنە
مادەم چاقى خۇنەدەينە ئەقان
بەرەی کوردستان

پىش مەرگ بۇون شەھيد ل چىل و بەيارا
نە هنەدەك بەين دا كۆم كەن پارا
وەرن رازى بىن فەقير و ژارا
پىڭە خۇ بکەينە دايىوباب بۇوان
بەرەی کوردستان

بـوـهارـيـكـاريـ تـوـ پـيـشـ مـهـ بـكـهـقـى
 بـكـهـيـنـهـ مـلـىـ خـوـوهـ كـورـرـىـ وـنـهـقـى
 ئـوـ بـوـ وـانـ بـبـهـيـنـ چـىـ پـارـيـ دـهـقـى
 ئـهـوـيـ لـسـهـرـ عـهـرـدىـ لـحـيـفـكـ زـىـ عـهـسـمـان
 بـهـرـهـيـ كـورـدـسـ تـانـ

 يـاـ فـهـرـهـ پـيـكـهـ ئـهـمـ هـهـمـيـ بـزـانـيـنـ
 بـوـقـىـ وـهـلـاتـىـ ئـهـمـ بـخـوـ خـوـدـانـيـنـ
 لـسـهـرـيـكـاـ حـهـقـيـ بـنـيـاتـىـ دـانـيـنـ
 دـاـشـنـىـ خـوـشـ بـبـنـ نـيـچـيرـ وـسـهـيـرانـ
 بـهـرـهـيـ كـورـدـسـ تـانـ

 بـراـ وـخـوـيـشـكـ بـزـانـ كـاـ بـهـرـهـ كـيـنـهـ
 كـورـدـ چـهـنـدـ مـيـرـ وـژـنـ ئـهـمـ هـهـمـيـ نـهـ
 چـىـ كـهـسـىـ باـشـ بـيـتـ ئـهـمـ هـهـمـيـ ژـوـينـهـ
 دـىـ هـارـيـكـارـبـيـتـ خـودـىـ وـدـلـوـقـانـ
 بـهـرـهـيـ كـورـدـسـ تـانـ

 هـوـيـنـ هـهـمـيـ وـدـرـنـ پـيـكـهـ ئـهـزـبـهـنـىـ
 رـيـكـاـ ئـازـادـيـ خـوـشـكـهـيـنـ بـرـهـوـشـهـنـىـ
 كـرـيـيـ بـچـوـيـكـاـ لـىـ بـكـهـيـنـهـ كـهـنـىـ
 بـوـقـاـشـ سـهـرـوـزـيـ ئـهـوـنـ زـيـرـهـقـانـ
 بـهـرـهـيـ كـورـدـسـ تـانـ

 ئـهـزـنـهـشـيـمـ ئـيـدـىـ بـيـهـنـىـ هـهـلـكـيـشـمـ
 ژـبـهـرـقـانـ كـيـمـاـتـيـاـ بـكـوـقـانـ وـئـيـشـمـ

رابم ژـقـهـهـرـادـا روـحـتـیـ بـکـیـشـمـ
ئـهـزـبـوـومـ لـنـاـفـهـهـوـهـ پـرـبـیـژـوـ دـارـگـرـانـ
بـهـرـهـیـ کـوـرـدـسـ تـانـ

من ئـهـفـهـ کـوـتـنـ دـاـ کـوـتـیـ بـگـهـهـنـ
ماـدـژـینـاـ مـهـدـاـ بـهـسـ سـالـ وـمـهـهـنـ
زـیـانـ وـقـوـسـ بـیرـیـ هـزارـوـ دـهـهـنـ
خـابـیـرـیـ وـسـهـرـزـیـ حـهـتـاـ کـوـئـیـرـانـ
بـهـرـهـیـ کـوـرـدـسـ تـانـ

شـوـیـمـیـ وـکـیـمـاتـیـاـ زـمـلـاـهـتـیـ رـاـکـهـنـ
باـشـیـ وـخـرـابـیـاـ هـوـینـ ژـیـکـ جـوـداـ کـهـنـ
مـرـؤـقـیـتـ خـرـابـ دـزـینـ دـانـاـ دـاـکـهـنـ
بـلاـجـهـتـیـ وـانـ بـکـهـنـ هـ گـورـسـ تـانـ
بـهـرـهـیـ کـوـرـدـسـ تـانـ

چـنـکـوـ ئـهـقـانـاـ زـوـرـدـارـیـ اـکـرـیـ
رـهـحـمـ وـخـیـرـخـازـیـ خـوـدـیـ ژـنـکـ بـرـیـ
زاـرـرـوـ وـبـیـ خـوـدانـ ژـقـهـهـرـا~ دـکـهـنـ گـرـیـ
خـوـدـیـ وـپـیـغـهـمـبـهـرـلـ وـانـ بـبـنـهـ خـوـدانـ
بـهـرـهـیـ کـوـرـدـسـ تـانـ

کـازـیـ بـوـ لـاوـیـتـ دـلـ سـاخـ وـبـسـ پـوـرـ
چـهـکـدـارـ خـوـيـنـدـارـ پـالـهـ ئـوـ مـهـمـورـ
بـبـنـهـ هـارـیـکـارـ مـامـوـسـ تـاـ وـدـخـتـرـورـ
بـوـ کـوـرـدـسـ تـانـ بـبـنـهـ قـهـهـرـهـمانـ

بـهـرـهـيـ کـورـدـسـ تـان

کـوـتـنـاـ (ـمـهـتـيـنـ) ئـهـقـاـ دـوـيـمـاـهـيـ

ژـبـيـرـ نـهـکـهـنـ چـجـارـئـاشـتـىـ وـتـهـنـاهـيـ

يـىـ ئـاشـتـيـ بـخـازـيـتـ هـهـرـفـهـ بـهـراـهـيـ

چـهـنـدـ کـوـرـدـ وـعـهـرـبـ عـهـجـهـمـ تـورـكـماـنـ

بـهـرـهـيـ کـورـدـسـ تـان

دیاریا هۆزانشانه کی کوردستانا عیراقی بۆ گەلی سویدی یى ھەقال

کورد و سوید

١٩٩٨ - ٥ - ١٥

هۆزانشانه کی واری به ھ دینا
د گەل بایی چیائو فەراشینا
د کەتن سلاقا و ھەرئافەرینا
بۆ گەلی سوید کەیف ب کوردا ئینا
ئەی گەلی سوید هوین د خانەدانن
دەردی مە کوردا ژمە چیتر د زانن
هندهک مشەختن ل نک وە میشانن
جەنی ھەوە د ڤیت وان ل ویزى دانن
ھەقال ژنک وە تین پیکفە ب جفاتى
د گۆت دیت حالى مە یاچ لە هاتى
ھەربۆمە د ئىنن دیاریا و خەلاتى
ئەوان پیرۆزبیت ئەو ديمراتى
د گەردهنا ھەمیا دەست تى وەراندن
خارن ئۇ دەرمان بۆ وان جەماندن
پیشە ماچى گردهست لى ھەزاندن
ییت نەساخ و پیر ل خەستا نثاندن
وان ھارى مە گربکەیف و دەق کەنى
نەشتى ھندەکا دوژمن ئود گەنى

یى د ڦیا مه بکنه بهنده ئوبهنى
ئوبو وان هەر گاڻ مه بچەمیت ئەنى

هنده جارهه ڦال یى د ھینه ڦيرى
د گوت خوش مرۆڤن خودانيت خييرى
بسـامـانـ لـ تـهـكـياـ وـ فـهـلـهـ لـ دـيـرـى
چـهـنـدـ قـهـشـهـ وـ مـهـلاـ هـهـقـالـنـ لـ وـيـرـى

داخـازـلـهـ کـورـداـ ئـاشـتـيـهـ وـئـازـادـىـ
فـهـلـهـ وـ بـسـلـامـانـ ئـيـزـديـيـچـتـ عـادـىـ
خـويـشـكـ وـ بـرـابـينـ بـ خـوشـىـ ئـوـشـادـىـ
ئـهـىـ خـودـىـ بـوـمـهـ هـەـرـتـوـ مـرـادـىـ

چـهـنـدـ خـويـنـدـهـوارـوـ هـەـمـىـ هـۆـزـانـشـانـ
ملـ بـ مـلـ پـيـكـشـهـ هـەـرنـ لـ دـهـوـسـاـ وـانـ
بـخـوـرـزـىـ بـگـرـنـ خـاسـيـهـتـيـتـ ئـهـوـانـ
بـوـ مـلـلـهـتـىـ کـورـدـ بـبـنـهـ قـهـهـهـمانـ

پـيـلـنـ لـ فـيـرـگـهـاـ کـجـ وـ کـورـبـچـنـىـ
وهـكـ گـهـلـيـتـ دـنـىـ دـهـرـسـاـ خـانـدـنـىـ
جـوـتـيـاـ لـنـاـڻـ زـهـقـيـاـ شـتـلاـ چـانـدـنـىـ
پـالـهـ لـ ڪـارـخـانـاـ تـشـتـتـ شـدـانـدـنـىـ

کـورـدـ لـنـاـڻـ بـيـانـيـاـ هـنـدـىـ بـ مـيـنـ
بـوـ خـوشـيـاـ چـيـاـ دـىـ خـهـونـاـ بـيـنـ
نـانـىـ هـشـكـ بـخـوـنـ لـسـهـرـ کـهـفـراـ روـيـنـ

بـوـ ڪـورـدـسـتـانـىـ خـودـانـ هـەـرـهـوـيـنـ

سلافيت گەرمىز (حىيدر مەتىينى)
بۇ گەللى سويد ب عشق و ئەقينى
هارى گوردا كرب ب رادەرينى
خودى لىھەر خىرى تۇمە ب مرىينى

دیاری بۆ جڤاتا هاریکاریا پیرا ل دنیایی

١٩٩٩-٢-٢٠

پیره میزربزانن ل گەل پیره ژنی
مزگینی بۆ وان هەمانە لشی دنی
دا د رازی بىن بۆ ئەشی ھەلکەفتەنی
خیّر خازیت باش هوين نە ھیلانە بتنی
هوين بونە ئارمانجو چاقدیریا گەلا
چەند بسلمان و جوھى ئود گەل فەلا
جوتیار و پالە و قەشە شیخو مەلا
دا ھەوھ دویر کەن ژھەمی حیله و بەلا
دی هاریکار بن باپیر بابونەشی
دا یى ساخلم بى ژنه خوشیا دەركەشی
دی بوقتە ئىنن ھەمی پاری دەقى
ل ریشه چوونى دەست گرن دا نەكەشی
کازی بۆ چەندی گەلا لناڭ مالەتا
چەند مەلک ئو چەند سەرۆکیت دەولەتا
ئەو ھەمی میز چاڭ خودانیت مروھەتا
بەيىنە تانا بى خودان و سەقەتا
ئەوروپا و ئاسیا د گەل ئەفریقيا
ئۆسـترالیا د گەل ھەردوو ئەمریکیا
دا بـجـەمین دەرمانـا و دیارـیـا

بـؤـئـهـقـانـپـيـراـوـنـهـسـاـخـوـتـاوـيـاـ

هـوـينـمـرـؤـقـيـتـقـىـدـنـىـچـهـنـدـژـنـوـمـيـرـ
چـهـنـدـمـهـهـنـدـسـشـيـخـسـهـرـوـكـخـودـانـحـنـيـرـ
چـهـنـدـحـهـكـيـمـوـدـوـخـتـورـيـتـبـاشـهـلـبـزـيرـ
قـانـپـيـراـزـدـهـرـمـانـوـخـارـنـاـبـكـهـنـهـتـيـرـ

ئـهـىـبـراـخـيـرـخـازـهـهـنـهـنـاـبـهـرـزـهـبـنـ
قـانـپـيـرـيـتـچـهـنـدـمـلـلـهـتـاـهـنـدـيـهـبـنـ
چـهـنـدـنـيـزـيـكـبـنـيـانـزـيـدـوـيـرـئـانـلـنـاـفـمـهـبـنـ
نـىـقـوـسـيـرـيـاـوـانـخـهـمـهـلـنـئـوـتـهـبـنـ

قـانـپـيـراـچـاـفـيـلـهـهـوـهـئـهـقـىـدـهـمـىـ
ئـهـوـنـهـقـيـنـهـيـيـتـبـاـپـيـرـىـئـادـهـمـىـ
چـهـنـدـرـهـشـوـسـپـىـنـىـمـرـؤـقـنـئـهـوـهـهـمـىـ
ئـهـمـدـزـانـيـنـتـوـلـخـلـمـهـتـاـوـانـيـىـبـخـهـمـىـ

(حـيـدرـمـاهـقـيـنـىـ) ئـافـهـرـيـنـتـوـشـاعـرـىـ
لـسـهـرـنـهـسـاـخـيـتـخـوـخـهـمـاـقـانـهـلـدـكـرـىـ
بـؤـعـهـيـالـىـقـانـتـهـپـارـيـهـكـچـيـكـرىـ
داـنـهـقـىـپـيـكـشـهـبـكـهـنـنـهـكـهـنـكـرـىـ

كـوـرـدـسـتـانـزـىـپـرـتـهـكـهـلـسـهـرـزـهـمـىـنـ
هـارـىـمـهـبـكـهـنـئـهـمـبـخـوـيـيـتـكـيـمـخـهـمـىـنـ
چـاـفـلـىـكـرـنـاـمـهـهـوـيـنـهـنـدـهـكـئـهـمـىـنـ
داـژـبـنـقـىـبـارـىـكـرـانـئـهـمـدـهـرـكـهـقـيـنـ

كچا نه فرۆز

خ لاس وخت زقسى تانى
ب وودم ل ئادارو نىس سانى
كولىت س ور كەتنە كاملانى
پەرى كورد چ ونه سيرانى

پاشى، پشتى من هندهك هۆزان و ديوانيت بهيتا خواندین؛ وهكى ديوانا
شىخى جزيرى ئوبەيتا مەم و زينى يا ئەممەدى خانى ئوبەيتا سيسەبانى يا خالد
ئاغايى زىبارى ئو هندهكىت دى، هاتە بەر هزرا من ئەزب خۆ هندى بشىم دەست
پاڤىمى هۆزانەكى لىسەر (دىرۇڭا شۇرۇشا بازازانى) سالا ۱۹۴۷ ئى چىكەم. ئو دى دىيار
كەم كو ئەزدگەل هزر و هۆش و بىرىت خۆ ئو كىيم زانينا من لىسەر دەستپېكىرنا
قان جەنگا سالا ۱۹۳۲ تاكو دانانا كۆمارا كوردىستانى ل مەھابادى ب سەرۋەكتا
قازى مەھمەدى نەمر ئو پشتى سالەك ب سەرقە نەچۆي هەرفت و بى بنیات بۇوى،
وهكى ستىرەكى كەش ل ئەسمانى ژۇرى رۆهن بۇوى و پاشى رەزىای، چۆي و
قەمرياي ئو پشتى هيڭى مشەخت بۇوين و چۈن رۆسيا ل سالا ۱۹۴۷ ئى.

قىچارى، بەرى دەستپېكىرنى ئەزب شەق و رۆزا د هزر و تەخмина دا بۇوم كا
كا چەوا دى دەست پىكەم. ل دويىش نەشەھەزايىا من ئو كىيم زانىنى ل دۆر
سەرھاتيا هەمى جەنگا، كا ل كىيدرى يى ب شەرگەھ بۇو ئو پىتربۇو ئو كەنگى ئو
كانى كى ژناڭ ملەتى بۇوينه هارىكارو كى قەدمىبۇوينه، چۆينه دكەل دزمىنى ئو
شەرى بارزانىي نەمر كرينه.

لسەر قىٽى چەندى من دەست ھاقيتى، من ب ناقى خودى دەست پىكىر: شۆرشا سالا ۱۹۴۲، ۱۹۴۳ حەتاکو بارزانى چۆينه ئيرانى ئو پشکدارى دىگەل كۆمارا كوردىستانى ل مەھابادى كرین. ئو پاشى ل پىنگاكا دوماهىي چۆينه ئويرسى.

ديسا من هيچى هەمە ژەنەمى برادەرا و خويندەوارال من ببۇرن ئەگەر ھندهك خەلەتى يان نەراستى يان ژى ليكىيان دروست نەبن چونكى يا ژەنەتى ئەفەمە من پىشكىچىسى ھەوه كرى.

ئو قىٽى ھۆزانى ھىزىز نەدەتىيە ل دەمەي چىكىرنا وى سالا ۱۹۴۷ يى حەتاکو نۆكە من پىشكىيىشى ھەوه كرى ھىزىز يى ساخ^(۱).

حەيدەر يوسف تاهر نەخشە بهندى
حەيدەر مەتىينى - قدش

زنجيرا شورشا بارزانى

- خوانده‌ثايى هىزرا: ئەق هۆزانه هەقالى هىزرا د. فازل عومەر يىت د ناميلكه يەكىدا لىسا ٢٠٠٥ بەلاڭرىن ڪو د. سەروھر سادق بەھائەددىن ژ ئەرشىيفى بابى وى نشيسيھرى هىزرا سادق بەھائەددىن مابۇون.

سوپاس بۇ ھەردۇو دختۇرا، لى پشتى ڪچا هۆزانشان حەيدەر مەتىينى خاتىنا هىزرا (ريناس) خانى و زاۋايى هۆزانشانى هىزرا (د. ئازاد) ئەق هۆزانه ب دەستخەتى شاعرى بخۇ دايىنە دەستت من، من يىت ئەسلى دكەل ۋان هۆزانا بەرامبەر ڪرن وجھىت ۋالا تەزى ڪرن وھە جەھەكى پېدۇنى راستەكىنى ئەز لى نە بوورىمە. سوپاس بۇ وان ھەميا.

شۆرشا ئىكىٰ ۱۹۳۲

گەلى دۆسست و بىرا و شەنگا
 گە وهى خۇبىدەن ئەقان دەنگا
 كوردىستان ل نېڭ ئاس تەنگا
 بى پىيارل قىنى دنى مابوو
 خودان ل بارزانى يىنى هشىيار
 گازىكەرانى دۆسست و ييار
 رابۇون پىكىچە زوىكربلا ووکار
 وان ل وەلاتى ناڭل خۇدابۇو
 لا و ۋەن ل خۇددەن ناڭ
 پانگن ئەھەمەمى گاۋا
 ل نەيارا دەردكەمن چەقاۋا
 ل پىشىتى رەختى گرىيەدابۇو
 ئەگەر بىزى بىزى چىھۇيىه
 ل گەل دەولەتى تىكچەۋىيىه
 برانى ژىئەر ئىندا خۇيىه
 رويسى و بىرس لەش تىزى تا بۇو
 رىكىيەت راست گوند و ڪارخانە
 گەيلان و گەاروپلخانە
 ئەمەكتەبە و نەخوشخانە

ئەقیت ھە داخرازا وابوو
 نەیارژترس اناه ویرانە
 ئەوان ئىن ا جەبلخانە
 ئوشەلوا کەتبۇو تەشكانە
 چەته و عەمە كەرمىا بە وو
 چەعە كەرهات سەرىگرکا
 وەكى خىزىل بىنى بركا
 ئوزىدە عەجمەم و ترکا
 ل دۆرا وان كەمەردابە وو
 چەند كرمانچەندەك د بىانى
 دزىت بىنائەوتالانى
 تفەنگ دانالى، مەرشانى
 لگەل دەولەتى ھەودابوو
 ھەاتن وان خەۋەرەنەرگر
 ئەو بازانيما چەخەوش شەرگر
 ژجەرگىت وان چەخەوين دەركر
 بەھلى وان رېكەنەبەردا بە وو
 ل دلى مەن پېپە ووئىش وکەول
 چەوان گەرتىن نوهال ئەومەل
 ئاكىر بەردا پەترا بلىبل
 شەورپش لەقىرى رەواھەتابوو
 چەپىكەھەودابەارزانى

هـواره لـکـوردا هـوين کـانـی
 خـودان کـرـت بـرـزو زـينـدانـی
 چـهـوا چـؤـونـه پـهـيـدـابـوـو
 خـودان چـ قولـه نـهـبـوـو پـهـيـدا
 چـهـوا کـهـت زـينـدانـوـقـهـيـدا
 لـمـهـ بـوـوـشـينـهـ ھـمـمـىـعـهـيـدا
 قـيـامـهـت لـھـولـهـ رـاـبـوـو
 چـکـرـتـنـ ئـھـقـمـيـ روـشـهـنـگـهـ
 لـژـنـکـ سـاـبـوـوـگـ رـیـ وـدـنـگـهـ
 نـھـمـاـبـوـوـسـھـوـدـاـ ئـوـرـهـنـگـهـ
 لـبـھـ رـايـيـ حـبـسـ دـاـبـوـوـو
 ژـبـھـ رـاـبـرـسـ اـيـمـانـيـيـ
 چـبـرـسـ مـانـ ۋـئـىـ ئـھـرـزـانـيـيـ
 کـھـنـ دـيـاـىـ وـپـهـريـشـ اـيـانـيـيـ
 دـھـمـىـ حـقـيـيـنـىـ بـرـيـاـبـوـو
 مـھـلاـ دـخـھـوـ چـ قولـهـ وـئـىـ دـلـانـىـ
 خـھـونـ دـيـتـ چـ ۋـيـوـوـشـ يـرـوـانـىـ
 چـ دـيـتـ حـائـىـ ڪـورـدـسـ تـانـىـ
 سـ ڦـكـ ئـھـوـ زـويـ ژـخـھـوـ رـاـبـوـوـو
 ژـخـھـوـ رـاـبـوـوـوـ زـويـ بـ لـھـزـكـهـتـ
 وـئـىـ دـقـيـيـ اـشـوـرـشـ ئـھـلـكـهـتـ
 ژـبـ ـاـزـيـرـيـ چـھـواـ دـھـرـكـهـتـ

ب شـهـقـچـوـلـوـيـرـىـهـنـدـابـوـ
 زـوـىـرـۆـزـنـامـاـخـبـهـرـلـسـهـرـداـ
 مـهـلـاـزـحـهـبـسـتـىـچـهـوـاـبـهـرـداـ
 دـىـنـوـىـكـهـتـلـمـهـكـوـلـوـدـهـرـداـ
 بـرـينـنـاـكـوـيـرـلـمـهـئـارـيـاـبـوـ
 مـهـلـاـيـزـهـحـمـهـتـكـهـلـهـكـكـيـشـ
 چـكـهـتـدـهـرـدـوـكـوـلـوـئـيـشـ
 رـابـوـوـكـرـكـارـىـدـهـرـوـيـشـ
 بـوـبـارـزـانـىـوـهـغـهـرـدـابـوـوـ

شۆرشا دووی ١٩٤٣

چونا بارزانى ژ سلیمانى بۇ بارزانى
 مەلا چۆبۇو رەخىن گوندى
 كارى وي وەك ئىكەن دى
 بېۋە مىھەن ئان ل مامەندى
 ل وارى شىرىال شىرىوانى
 مەلای كۆت رابىه مامەندىدا
 هاۋى بىگەرەپلىك ھەممى گوندا
 داخمازەك يىسا ددىن مەن دا
 بۇ سەرەپ تىيا كوردى تانى
 مامەندى كەريال ھەممى عەردا
 وەكى مىرچاك وئۇمەردا
 دو رەخت و وەرەمەد بەردا
 بىشەق چۈش كارى بارزانى
 خەبەردا بۇ وۇزۇن و مىئەرا
 خودانىيەت خەنچەرەو كىيەرا
 هاۋۇن رابىن وەكى شىرىا
 بکەين جارەك دى سەيرانى
 وەلات ئەقىقە پەريشانە
 بۇ مەجەنگ ئەقىقە سەيرانە

ئەگەربۇ باشىيا كوردانە
 ئەمین شىرىت ل مەيدانى
 دەماخەلکى ھەما زانى
 لى بۇوەيىف ئەپەريشانى
 چ بانگداكىانى بارزانى
 ھاون وەرنە قىلىانى
 مەرۋەتاتن دەرىسىويكا
 ڪارەك ڪىر وەك زاۋاوبويكا
 خەودان بىزۇۋەتەماتىكا
 ل وان بۇرۇۋەھىيانى
 ھەواردا جۆتىراروپالا
 ھەمى وەك خزمائەوخالا
 گريدان رەخت لىسەرشالا
 بۇونە لەشكەربۇلىكىدانى
 ھەمى پىڭىشە رابۇون ئىكىدل
 وەكى شىرىۋەپانگىت سەل
 دل و جەرگ و ھناقىيت كەول
 تلىيىابىدەين باشەخانى
 دەما دەولەتى زانى بۇو
 رۇۋەن نىڭ رۇۋەن اھى بۇو
 ل پىش چاۋاچ تارى بۇو
 ل وان بۇرۇۋە مىزانى

رابوو کاروانی خو لیکدا
 چهته و عمه سکھر همه می تیکدا
 بوب ارزانی ئه وان دیک دا
 لگھل ت وپ و جه بلخانی

 چ پیکھه ب تقوپ و تیارا
 ئاگرب هردا همه می وارا
 ب زورداری وه کی هارا
 بی دلس فژ بومبا ب هردانی

 چ خوین چوول عه ردی وه ک جوکی
 ل زاخو و هرگوش و خیرزونکی
 کانی بوتی و باداروکی
 باشی و سه رزیی ئو و ریزانی

 حکومت هات که ته حیلا
 رابوو دهست داب وو ب هر تیلا
 پاره وان دان ب زهنبیلا
 ئه ول کھل وان کھل هک دانی

 به لی پشتی همه می جارا
 که تنه ته خمین و هژمارا
 خوسارهت ب وون هزار جارا
 روی رهش که تنه په شیمانی

 نهیار هاتن ب پوری وری
 خه ب هر داب وو وه و نوری

ها—ون راب—ن ب سهرش—وري
 روی—سا رهش ک—هن ب ق—هترانی
 خه—به رک—هريا ل ڦی دنیا—ای
 مهلا سهريه س—ت چو—غ به غدای
 لاویت کوردمیه ڦ—انی دای
 نیش—ان و سه—د خه لات دانی
 ل به غدای وان خه—به رل—هه ردا
 فه—رمان داب—و خه ودان به—هه ردا
 نه—هیلن هه وین دلی ک—هه ردا
 خه ودان ئه و بن ل کوردس—تانی

۱۹۴۷

شۇرىشا سىّ ۱۹۴۵

چ پشتى وەختى دەم بىرى
 عەشىرىت ئىن بىس پۇرى
 ھەمى دېيىژن ئەمەن كۈرى
 بۇقى ئاخى ھزار جارا
 نى بىارزانى كەلەك د زۆرن
 ھەمى لاون چ بىس پۇرن
 خودانىت دەرس ۋەكىت سۇرۇن
 كەھویت خورتن لىھەر دارا
 وەكى وان قەت عەشىرىنىن
 وەكى شىرىت بەلەك شىينىن
 بۇ سەرىھەستىي دەرار و دىئىن
 پانگن ئەول سەر زىمارا
 نى بىارزانى كەلەك د خورتن
 چ دەست ل ئىكەدوھەما كەرتىن
 خودانىت بىنۋىيەت كەورتن
 ناترسەن ژتۇپ و تەيارا
 خەوانى جەوابدا پايتەختى
 بەس درىز كەن ئەقى وەختى
 ئەدا كەن وەعدى لىھەربەختى

ل حالتی مه بکەن زوی پسیارا
 خودانی کەوت وەرن روینەن
 ئەمین مللاھت سەرۆک ھەوین
 بەھلی وەعەدی بجە بىنەن
 بدەنە شەولی ۋان بىنى كارا
 بەھلی وان دەم يىئى بۇرانىدى
 وەعەدی خۇب راست نەئىنانىدى
 ئوبەندىكى ئاشتىيى بزدانىدى
 وەكى جەمباز وەيیارا
 پاشى پشى دەم و وەختا
 دلى وان مەما ژڤان سەختا
 بەزىنە خەنجەرو رەختا
 مەلای کەوت زوی بکەن كارا
 بکەن ئەقروكە ھەوین كارى
 ھەرن بېرىن سەرى مارى
 دا وى پويچ كەين ب ئىكجىارى
 دا نۇرى دانىين ئەفان شارا
 پيرۆز بىت بۆمە ئەق خاكە
 بۆمە بابو برا و كاكە
 كوردىستان ئەو بۆمە ماكە
 دا بچىينىن چەقل و بەيیارا
 كاچە كدارىت كوردىستانى

پیش سمه رگه و هرن مه مه دانی
 دا ئازاد بین ل ئه قی مانی
 خودانی ت و ه د و ق رارا
 کانی سندی ئوتاله بانی
 کانی خوش ناو ش یروانی
 کولی و دو س کی و دیکانی
 نه مین د گه ل گونه ه کارا
 دزهی کا ئو ییت بابان
 کانی ش کاکیت ق هر همان
 کانی ه رکی و خورتیت ریزان
 و هرن د گه ل مه شتی خیز دارا
 کانی چ ه کداریت به ه دینا
 پیش سمه رگیت گاره و مه قینا
 نه هنگیت واری ش ه مدینا
 د گه ل مه بن و ه که می جارا
 مزوی ری کا ئو زیب اسی
 گه ری کا ئو ش نگاری
 میرانی و ج اف و ب ه رو اسی
 چ هند خودانی ت جام بیز ارا
 پش ده ری کا و ه و ره مانی
 ک ریش کانی ئو ش یخانی
 ب ه زین ع ه رد و ع ه سمانی

لـسـهـرـسـهـرـیـ قـانـئـیـزـدـهـهـارـا

بـراـهـشـ يـارـبـهـ ئـوـ بـزـانـهـ
وـهـلـاتـتـیـ مـهـ كـورـدـسـ تـانـهـ
بـنـ دـهـسـتـتـیـ قـانـ بـيـانـيـانـهـ
ئـهـوـيـتـ وـهـكـ كـورـگـ وـ حـهـفـتـيـارـا

بـرـايـىـ كـورـدـ تـوـ چـهـكـدارـيـ
لـسـهـرـ چـيـاـتـ تـوـ نـوـبـهـدـارـيـ
خـويـشـكـاـ كـورـدـ زـىـ دـىـ هـيـتـ هـارـيـ
خـودـانـ دـهـرـزـيـ كـ وـ درـواـرـا

بـراـپـيـشـ مـهـرـگـهـ تـوـ يـىـ مـهـرـدـيـ
رـاـكـهـ ژـنـاـفـمـهـ ئـهـقـىـ دـهـرـدـيـ
نـوـبـهـدـارـبـهـ بـوـقـىـ عـهـرـدـيـ
هـارـيـكـارـلـ بـيـشـ وـ زـيـارـاـ

بـلاـ ئـهـمـهـ رـهـوـهـكـ وـ بـرـابـينـ
لـسـهـرـ چـيـاـ ئـاـگـرـوـ چـراـبـينـ
لـنـاـفـدـنـىـ دـاـ دـئـاشـ كـهـرـاـبـينـ
بـوـكـهـلـاـ وـهـكـ خـزـمـ وـيـارـاـ

بـهـلـاـثـ بـوـوـدـهـنـكـلـ هـهـمـىـ وـارـىـ
كـارـىـ بـكـهـنـ ئـوـبـهـ يـىـنـ هـارـىـ
ئـهـوـيـچـتـ هـهـمـيـاـ بـوـسـوـيـنـدـ خـارـىـ
چـوـونـ وـكـ رـتـ تـايـيـ زـورـدـارـاـ
چـهـنـدـ سـهـرـوـكـ ئـاغـاـ ئـوـ مـيـرـ بـوـونـ

خزم و خال بیوون ئو خەزویر بیوون
 مخابن چوون ژمەلای دویر بیوون
 بهرامبەر زی رو دین سارا
 چ بیزەم بۆ ۋەن بىخىرا
 وەكى گۈلکا لىمەر گىرا
 لەعنەتلىق تەكىا ئودىرا
 فرۇت مالەت بىمالى و پارا
 بۆچى كورد دى ژىكە جودابىن
 دل جەنلى دەرد وەك ولا بن
 صەدھزار حەيىف و مخابن
 بوندە بنەن ھەربۆنە يارا
 چ بیزەم ئەزبۆئەقانا
 بیوون سەبەب ژان ئىش و ژانسا
 وەكى فيرىعەن و ھامانسا
 ئەمەنەمى وەك كۆرە سارا
 مەلا رېنائەقى كارى
 عەشىرەت كەس نەچوون ھارى
 ئەمۆيت بەخت داي ئوسويند خارى
 كەوتى ياك بچىن ژقara
 بشەقى وان پىڭىشە كار كرىوون
 بىرىندارلىنى كەلەك مرىوون
 ژنۇممال پىڭىشە وان برىوون
 چوون و بار كەۋان وارا

پشتی مه پیشەکیا هیژرا د. فازل عومهر خواندی ئەوا بۆ ڤان هۆزانان
نخیسی، دیار دبیت کو هۆزانانچان (حەیدەر مەتینى) لسەرەمە خۆ ئەف هۆزانانه داینە
دەست نخیسەری ناقدار رەحمەتى (صادق بھاء الدین) ئەھوی گەنجینەیەکا
هۆزانانیت کلاسیکیت کورد گەھاندینە چاپى، دیارە (مەتینى) ژی ژ بەر وى
مەرەمە، هۆزانانیت خۆ داینە دەست رەحمەتى (صادق بھاء الدین)، پشتی (صادق بھائ
الدین) چوویە بەر دلوقانیا خودى، ئەھەشیفی وى گەفتە دەست کورى وى (د.
سەرەمە صادق بھائ الدین) وى ژی ئەھەشیف پاراست، ھەتا شکەستنا رژیما بەعسا
دكتاتۆر، وى ژی وەکی جامیرا ئەھەن دانە دەست (د. فازل عومەر)، وى ژی
جامیرانە گەھاندینە چاپى، من ژی ئەھەن د گەل بیت پەرتووکا (عبدالرحمەن
بامەرنى) دا ھاتىن، ھەمی ڪرنە ئېك د گەل زانیاریت شاعر (حەیدەر مەتینى)
بەرى مرنا خۆ د دەفتەرەکى بۆمن نخیسین و دیداریت من د گەل وى گرین.

لى ھەزى گۆتنى يە پشتى ڪچا هۆزانانچانى، چەند دەفتەریت دەست خەتن
بابى خۆ داینە دەست من، من دیت هۆزانانچانى، ھندەك نىف رىز و رىز و چارين يى ل
وان هۆزانان زىدە گرین، ھندەك نىف رىز يان رىز بیت گەورىن، لەوما من سەرژنۇي
پىداچوون لوان هۆزانان گرو ب چارچۈقىچ نوى دارىتىن.

پاشى ئەزبکورتى لسەرە هۆزانانیت وى ئاخىتم.

شۆرشا چارى

چوون بۇ ئيراني

وەغەردە چىيىن گۆقەندى
وەرنە حكەن ئەقىن چەندى
زاپەرسى لىسەر زەندى
چەقۇن و باركرشەقا تارى
ب شەقىن چەقۇن دىنيما زۆرسارە
يىسى ساخىزى يىسى برىندارە
گەلەكىيىت پىير ئوبىچارە
ما بىوونە رويس و بىكەارى
ج بىرزم بۇققۇنىڭلىكىن
چەوا باركرب زكىنى خالى
برىندارى بىزارنىلى
زئىشما و زراوى وارى
گەلەك ژوان يېت برىندارن
نان و زاد كېيم و كېيم خارن
خودان پش تىنە ئوبىارن
باران ئوبەفرالى بارى
ئەوان چانتىكا خۇدا گرتى
زنانى هشىك و دەھپىرى
بۇخۇ دوختۇرىما گرتى

ئەوان ل خوْ كري وون و زدارى
 هەمى پىش مەركە فياھە مىيەرن
 بۇ دۆس تىنىي خودان خىرەن
 ل شەرولىك دانا ئەوشىرىن
 نە كربووبۇ خەشكەشى زارى
 جەقاتن و كەتنە تەخەمەينى
 بەرقەلاتا كېلەشىنى
 بەرين شويش تەن ژوئى خەوينى
 بىچەارە ولەنگ و بىزازى
 ژوھە تاتىنىمەما سەمەدا
 نە بىيەن ئونە چاڭ خەودا
 بىرىنەت كە ويىل وان ھەودا
 نە دوختۇر بۇونە پىيارى
 نەش تەن لى بن دار و تەقىرى
 ئەوان خەندەك كە ولاپ تەقىرى
 زىمارەت دانما بەر كەقىرى
 بۇشەھيدا ل وى بەيارى
 نى بەارزانى د سەبركىشىن
 بۇ دىنى شەيخ و دەرويشىن
 ل ھارىكەارى خودان بىشىن
 بۇونە سەركىش و خوندكارى
 تا كەنگى سەبىز ئەيوبى

ئازاد بە يان دى هەرھۆبى
 بۇقى ئاخى خودان توبى
 ۋەمان دن تۇ گونەھكارى

 بەللى وان لگەل ئەغان ئىشـا
 ب ئومىيـدى وان سـەبر كىشـا
 هەرى دكەن بخوينـا خـۆبىشـا
 چ پـىكـەتـە كـەرىـوـوـهـاوـەـارـى

 بـقـى تـەـرـزـى چـۆـنـهـ ئـيرـانـىـ
 مشـەـختـكـەـتـنـەـ وـىـ زـۆـزاـنـىـ
 دـاـنـوـىـ لـخـۆـئـەـقـىـ مـانـىـ
 بـسـەـرـىـهـ تـىـ بـخـۆـنـ پـارـىـ

 كـەـھـشـتـنـ چـۆـنـهـ سـەـرـىـتـ شـارـاـ
 بـهـارـىـكـارـىـ بـەـرـالـ وـارـاـ
 بـجـەـمـانـ دـنـاـ جـلـكـائـوـپـارـاـ
 مـىـرـوـژـنـ هـاتـبـوـونـ هـارـىـ

 ڙـنـيـتـ كـورـدـ پـىـكـەـ حـازـرـيـوـونـ
 گـوـهـارـكـيـتـ خـۆـزـگـوـهـاـ كـرىـوـونـ
 خـەـلاتـ هـەـمـيـاـ بـۇـ وـانـ بـرـيـوـونـ
 دـاـنـوـىـ بـكـەـنـ بـۇـ ڪـارـوـبـارـىـ

 نـاـھـيـتـەـ گـۆـتنـ ئـەـقـ چـەـندـەـ
 هـەـمـىـ بـۇـ بـوـونـەـ خـەـرـىـنـدـەـ
 قـازـىـ مـحـمـەـدـ دـەـرـىـنـدـەـ

ل گەل وى جەعفەر پىشەوارى
 حنىّ را وان شەفلا گربەوو
 چى تشتى قىبا بۇ وان برىەوو
 برايىن وان دىاركربەوو
 ب راستى گەوتەن و كريمارى
 ئو پشتى چەند دەمەنگۈزى بىقىرى
 بەرين ساخبۇن ب بىس پۇرى
 ب دەرمانكىزدا دوختۇرى
 ب سەخبيرى ئەوهشىيارى
 وان و چەند كەوردىل ئيرانى
 بۇونە ئىيە كەدل لپەيمانى
 ب ئازادى بگەھنە سەيمانى
 بۇئىكەدو كربەوو گوھدارى
 نەكربۇ وان چەپ و راستى
 خەبات كربەووب دلى راستى
 بۇ ئامانى وان مەرن خاستى
 ب مەردى پىكىشە سەويىند خارى
 بۇ ئازادى د خەودان بەزان
 بۇ ئەشقى خاكى چ خىرخەزان
 بۇ كوردستانى سەريازن
 را كربەوۇ زەناڭ خۇيىندارى
 براتى و بىنگەھى چەيكە

مە گرتى ژمیّزه ئەۋەریكە
 وەلاتى مەنلى ھەرئىكە
 زىرەۋان بەل سەرىشەرلى
 رېكە راست باش ئەوان زانى
 بخۇن پىكىشە كەردى نانى
 لەراھىيى بابى لوقەنانى
 بدلى ساخ ئە وب رزگەرلى

١٩٤٧

شۆرشا پینجى ١٩٤٧ (١)

دانانا جەمھۇرىيەتا كوردىستانى ل مەھابادى

ئەوان دەست ل ئىكەدوگەرتىن
پانگەن د زىرەكەن خورتن
تەنگىت خۇۋۇسى داگەرتىن
جارەكەدا دى سەرەلانىدى
ھەلانىدىن سەرەوەكى شىيرا
بۇۋە مىرىنىيەتى وەكى مىرا
كەانى نەھرۇۋەنەن دىرا
دىرۇكەدا وان ئەقان خانىدى
ئەوان خۇرتائى و سەڭثانا
تىيگەھەشتى ئەوييەت زاندا
چ دەست تۈورەك نەسۋى وان داندا
كەقنىەش وين وان زۇي درانىدى
ھەميا پېكىفە كەرس پەيمان
ۋەشەارتى و ئاشەكرا جەميان
كۆمەار وان داندا كوردىستان
دەزمەنیيەت خۇۋۇ وان بىرانىدى

ب ۋى شاھىي ئەوھەمى د رازى
 تلىيىدا دەن دكەنە كازى
 سەرۇك كۆمەر بى ووقازى
 سەتران و پەتە وان خاندى

 ب ناھىيە پاك ويەزدانى
 ج دانان مەكتەبە و خانى
 سەرۇك لەش كەربە و بارزانى
 عە، كەرى شاھى رەقاندى
 وان نەيار پىكەتە رەقاندى
 مەكتەبە دانان و خاندى
 زەقى و بىستان كەلاؤ چاندى
 ئوش شانا پەز چەراندى
 چەند بازىر بازار و سويكن
 داوهت وزاۋىئە وبىكىن
 مەكتەبە يېت پەربچى و يكىن
 ئوجلىيەت نۇرى بۇ قوساندى

 كەيف لىھات ب ووشپتى بويكى
 دەنگى قان زېنائى و پيكى
 چەند خۆشە كەنیي بچويكى
 وان ب ئاوازا دل حەلاندى

 تو بىيىنە قان ھەقالا
 ئەمەمى وەك خەزم و خەلا
 يېت خودانىيەت شەپك و شەلا

وەك بـ رـ ئـ يـك دـو حـەوانـدى
 مـيـرـ چـ فـونـه جـۆـتـىـارـىـ وـ كـيـلاـ
 شـ شـانـ چـ ۋـ بـ هـرـ پـ هـزـ وـ چـيـلاـ
 شـ سـاـگـرـداـ خـانـدىـ نـ هـيـلاـ
 ژـنـكـ سـاـزـىـ تـ هـقـنـىـ رـاـچـ سـانـدىـ
 جـۆـتـىـارـ وـ پـالـىـهـ وـ شـ شـانـاـ
 بـيـرـىـ يـىـ دـبـيـ زـنـ سـ تـرـانـاـ
 لـ نـاـقـمـهـ وـ بـهـرـخـ وـ بـهـرـانـاـ
 شـ سـيـرـ دـوـتـ وـ مـاسـتـىـ مـهـيـانـدىـ
 ئـاـفـ اـبـوـونـ ئـهـ وـ گـوـنـ دـوـ خـانـىـ
 هـهـرـ ئـيـكـىـ شـوـلـاـ خـوـزـانـىـ
 كـرـبـ وـوـدـيـ لـانـ وـ شـ يـخـانـىـ
 ڦـانـ سـوـيـارـاـ هـهـسـپـ يـيـتـ بـهـزـانـدىـ
 چـهـنـدـ وـارـ وـ بـاـزـيـرـ وـ گـوـنـدىـ
 ئـهـ وـ ژـكـ يـىـنـ تـيـرـ وـ تـونـدىـ
 بـهـيـ دـاغـ وـ عـالـاـ دـبـنـدىـ
 لـ چـارـ چـراـ يـيـتـ چـ كـلـانـدىـ
 زـابـتـ وـ عـهـ كـهـرـ بـرـانـهـ
 خـاـكـىـ كـورـداـ هـهـرـ بـوـ وـانـهـ
 بـ قـيـمـهـتـ وـ زـورـ يـىـنـ گـرـانـهـ
 بـ زـيـرـ وـ زـيـشـىـ نـهـ بـهـهـانـدىـ
 وـانـ گـ وـقـنـ پـهـ سـتـهـ وـ كـ وـرـانـىـ

دەل س روودیت نیش تمانی
 م س تەفا ژی دەل خ ودانی
 دارا ئ ازادی یا چ ساندی
 س هریاز و م هئمۆرو پاله
 ئیک ب ۋ ئیک خ ۋوش ھەقاله
 ھەریک ژوان رۆس تەمىز باله
 ل دوزمنى پشت ياخەلاندى
 ئەل ھەر رابى دەل ب ھەيانى
 يى گازى دەنل ناڭ گۈلانى
 رۆزنامە ياكوردسى تانى
 ب رەسمى قازى يانە خەساندی
 ئەمە ھەمى يى دەنە گازى
 ئەزۇت و و ئەمە پىكىشە رازى
 دا ب ژىن ئەم ب س ھەرفە رازى
 مزگىنى ب ۋەمە گەھاندى
 پىكىشە ئەمە دەل رۆزھەلاتى
 ئەمە ھەمى ھاتنە جەقاتى
 ب دلخوشى دا بىن خەباتى
 وان ب ۋەزىن ئەرىك شەقاندى
 ئىي تىعمارى نە ب دلى ب ۋو
 وەك مارى بىن گلگاىى ب ۋو
 عەمە كەرى وان وەك كەولى ب ۋو
 لگەل چەتا ئىندا و جەماندى

ل بـهـرـی زـهـرـوـان شـهـرـهـک کـرـیـوـو
 مـیـرـی بـهـارـزـانـی حـاـزـرـبـوـو
 جـوـابـاـ مـرـنـیـبـوـ وـانـبـرـوـو
 ژـتـرـسـاـ دـلـلـیـ بـزـدـانـدـی

 شـهـرـیـ سـهـپـلاـغـیـدـزـوارـبـوـو
 لـاوـیـ پـیـشـ مـهـوـگـهـ چـهـکـدارـبـوـو
 ژـنـ وـ مـیـرـاـ سـوـینـدـهـکـ خـارـبـوـو
 لـ ژـرـیـکـیـ ئـمـنـهـبـینـ مـانـدـی

 بـکـورـدـ تـانـیـ ئـهـوـانـ سـوـینـدـخـارـ
 لـ گـوـرـیـ کـرـنـیـ بـوـونـهـ پـشـکـدارـ
 گـوـرـیـ کـورـدـ تـانـیـ سـهـدـجـارـ
 دـزـمـنـیـ خـوـزـیـ کـبـثـانـدـی

 دـهـبـابـهـ وـزـیـلـ تـرـبـیـلـ
 بـوـنـیـشـانـیـ کـرـبـوـونـهـ کـیـلـ
 لـیـ بـزـدـانـدـنـ کـهـهـرـهـبـاـ وـتـیـلـ
 جـهـبـلـخـانـهـ وـتـقـوـپـیـ سـتـانـدـی

 لـ مـهـهـاـبـادـیـ وـشـنـوـ بـبـوـوـشـهـرـ
 ژـدـهـنـگـیـ تـوـپـاـ گـوـهـ بـبـوـوـکـهـرـ
 خـوـينـ لـ عـهـرـدـیـ پـهـنـگـیـ بـوـوـکـهـرـ
 چـهـنـدـ بـاـزـیـرـ بـوـمـبـاـ رـوـخـانـدـی

 ئـیـ،ـ تـیـعـمـارـیـ دـهـسـ تـدـاـ غـارـاـ
 بـوـمـبـاـ بـهـرـدـانـ بـسـهـدـ هـزـارـاـ

دیـن بـبـو وـئـه وـشـپـتـی هـارـا
 عـهـرـد وـعـهـسـمـان يـیـت هـزـانـدـی
 ئـهـقـسـالـه ژـی وـهـکـی پـاـرـبـوـو
 دـوـزـمـنـی هـارـیـی زـورـدار بـبـو
 وـهـکـی جـاـرـاـکـوـرـگـی هـارـبـوـو
 لـهـنـدـی وـانـ کـوـشـتـبـوـغـانـدـی
 عـهـکـهـرـوـ چـهـتـیـت ئـیـرـانـی
 لـگـهـلـ سـهـپـانـیـت ئـهـمـرـیـکـانـی
 کـرـنـهـ کـاـفـلـ گـوـنـدـ وـخـانـی
 بـومـبـاـ وـانـ يـیـت دـاـوـهـشـ اـنـدـی
 چـوـلـ وـرـی ژـعـهـ کـهـرـی مـشـتـنـ
 دـهـبـابـهـ يـیـ لـبـهـرـوـ پـشـتـنـ
 زـکـدـرـانـدـنـ بـچـوـیـکـ کـوـشـتـنـ
 مـیـرـوـژـنـ بـزـوـرـی ئـیـشـ اـنـدـی
 بـتـهـیـارـا ئـهـقـشـهـرـهـ گـیـرـا
 مـهـتـیـنـیـ وـهـکـ دـیـنـ وـهـیـرـا
 کـهـتـنـهـ نـاـفـ گـوـنـدـ وـبـاـزـیـرـا
 چـهـنـدـ ژـنـ وـپـیـرـ وـانـ شـهـلـانـدـی
 شـوـرـمـشـ رـاـوـهـ تـاـقـهـ رـهـنـگـهـ
 يـیـتـ بـرـیـنـ دـارـدـنـگـهـ دـهـنـگـهـ
 کـهـلـهـکـ کـرـتـنـ لـاوـوـشـهـنـگـهـ
 دـگـهـلـ قـازـیـ وـانـ خـهـنـدـقـانـدـی

١٩٤٧

ئاگەھدارى

پشتى ٥٠ سالا ژ چىكىرنا ۋى زنجىرى من ھندەك زانين و سەرھاتى و ئاشكەرايى لىسەر چوونا (بارزانى) بۇ رۆسى، من دەست پى كىربناشى خودى، من (ريكا ژيانى) چىكىر، بۇ زانين ئەڭ سەرھاتىا وان ئو شەرر و ئاستەنگىت نەخوش دەست پى كىرنا وان ژ عىراقى بۇ رۆسى، من ژ برايى هىئزا (محەممەد مەلا نەجىب بەروارى) وەرگرتىن، كو ژ دەست ھاۋىتىنا شۇرەشا سالا ١٩٤٣ ئى ئو چووينە ئىرانىيە پېشكەداريا ڪومارا ڪوردىستانلى مەھابادى ئو چوونا وان بۇ رۆسى، ئەڭ برايى هىئزا د گەلدا بۇو.

حەيدەر مەتىينى

ریکا ژیانی یان نه‌مانی

چوونا وان بۆ روسیا ١٩٤٧

قازی ل مەهاباد ئەمەوی ئاش کرا
بۆ ملەتى خو وەک خزم و برا
ل جھىن چارچرا دگەل بۇو پىنج چرا
خو وەک ۋەری کرچوو قوتبى زەمانى

مەلاي گۆت قازی هندى ئەم يېت ھەين
تو بۆمە هيٺى ئوتە زېيرناكەين
دگەل مە به دى ھەرتە ل پشتا خو كەين
ھەربۆمە کوردا تو قەھرەمانى

قازی ئومەلا پىڭىھ بۇونە جۆت
ھەرئىك دگەل يى دى دا سويندى بخوت
ئالاي كوردستان دا ڈەلاي ئو گۆت
لەھرى چىايەكى بلندكە و دانى

پاشى ژئىك ودو وان خاترا خو خواست
ھىفيما ددى دا وان ژئىك نەگوھاست
پىڭىھ ل خەباتى گرتبوو رىكا راست
كەتنە ئاسـتەنگا ل ل ھىفيما رەھمانى

خودان خەنجەريت دەست تابەنؤس
قەھرەمانى يەك كىرل شەھرى ئالؤس
دەنگەدەدا ل لهنـدەن ھندى ئورۇس

وەك شەرىدىنى فەنسا و ئەمانى
 هەرپىشەمەركەك بۇو رۆستەم و كاوا
 ل سىينگى دژمنى ل شەرى قاراوا
 نەيارژىهەرەقى ئوشكاند دفنا وا
 ئودەنگە ۋەدابول سىينى و يابانى
 ل دىرۆكى دانە براڭەزبەنى
 شەرى ۋان كىرى وان ل مل قەرهنى
 رەقا دژمنى پى بکەنە كەنى
 وان كونىت مشكا لېھەر بۇونە خانى
 چۈن سەرتخويىنى كېلىھەشىنى
 بىيەنە خۇۋەدا كەتنە تەخمىنى
 دكۆت بۇ بارزانى جارەك دى بچىنى
 بىيىنە خلمەتكار بۇيىت بىيانى
 پشتى كول ويىرى ئەبووينە دو جوين
 هند بۇ ئيراقى دكۆتى ئەم دىچىن
 ل ويىرى دى مارىن يانىزى ئەم دى زىن
 ب ژارى و نەخۆشى بخوين كەرى نانى
 پشقا دى هەمى پىكىفە يىيت چەكدار
 خودان خەنجەر و رەخت و جانبىزار
 ل گوندى ئەرگۆشى چۈن روينىشتنە خوار
 ب شەقىل خۇنوبەت دكۆرت ئۇ زىرەقانى
 ئەقسالە ژى وەك پىرارو پاربۇو

سى هزـل قـيرـى لـك وـان دـيـارـبـوـو
 پـاشـى وـان دـكـهـلـيـك پـيـكـشـه سـوـينـد خـوارـبـوـو
 پـيـكـشـه هـزـرـهـك بـن لـسـهـروـي ژـقـانـى

 پـاشـ چـون كـهـتـنـه درـيـ هـرـكـيا
 خـوارـنـا وـان كـثـارـك وـريـقـاسـ وـكـيـا
 خـودـي ئـهـقـرـيـكـه وـيـ بـوـ وـان قـيـا
 دـنـهـسـاخـ وـبرـسـى دـبـىـ دـهـخـلـ وـدانـى

 ئـافـهـرـين بـوـقـتـه زـيـرـوـيـى هـرـكـى
 بـوـعـهـشـ يـرـهـتـى سـهـرـوـك وـسـهـرـكـى
 ئـولـ دـويـشـ نـاـقـى خـوـزـيـرـ وـتـوبـهـرـكـى
 تـهـهـارـى وـان كـرـئـوـبـ خـانـهـدـانـى

 ژـوـيـرـى چـونـه نـاـقـ عـيـاـنـى شـكـاكـ
 هـنـدـهـكـ بـوـبـوـونـه دـوـسـتـ وـبـراـ وـكـاـكـ
 نـانـ بـوـبـرـلـ شـكـهـفـتا بـوـهـهـلـكـرـ چـراكـ
 بـوـيـرنـ دـهـرـمـانـ ئـوـدـكـهـلـ هـقـرانـى

 رـيـكـهـكـا دـويـرـه بـگـهـهـنـه نـاـقـ رـوـسـا
 دـنـهـسـاخـ دـبـيـچـارـه چـونـ نـاـقـ عـهـرـوـسـا
 خـوـزـى كـورـدـهـمـى وـهـكـ قـانـ بـانـ دـهـوـسـا
 دـكـوـتـ دـىـ گـوـرـى كـهـيـنـ بـوـوـهـ گـيـانـى

 بـ شـهـقـ وـ رـوـزـ دـبـيـخـهـ وـئـوـ بـرـيـقـهـزـى دـچـوـنـ
 پـاشـى كـهـهـشـتـنـه نـاـقـ گـونـدـىـ هـاـسـوـنـ
 عـيـاـنـى جـهـلاـلـيـا عـيـاـنـهـكـى بـوـشـ بـوـونـ

ئەو زى بـوون دـزمـن وـهـكـى هـامـانـى
 ئـهـو عـومـهـرـئـاغـاـئـهـوـيـ جـهـلـلى
 يـىـ كـلـفـخـ مـهـزـنـ ئـوـزـمـهـزـىـ خـالـى
 چـهـنـدـ وـهـعـدـاـ بـدـهـىـ تـوـنـهـهـقـالـى
 تـوـ دـويـشـهـلـانـكـىـ شـاهـىـ ئـيرـانـى
 دـهـمـهـكـ چـوـنـ تـورـكـىـ وـارـىـ شـاهـمـديـنا
 تـورـكـزـىـ دـكـهـلـ ۋـانـاـ وـهـكـ ھـارـوـ دـينـا
 جـبـ سـهـرـىـ كـورـداـ وـئـهـرمـهـنـيـاـ ئـينـا
 وـهـكـىـ ھـوـلـاـكـ ۋـىـ ئـوـ جـهـنـگـىـزـخـانـى
 پـاشـىـ دـهـرـيـاـزـيـوـونـ ئـهـرـدىـ ئـيرـانـى
 ئـهـوـ گـونـدـ ھـهـمـىـ چـوـلـ پـاـ خـودـانـ ڪـانـى
 چـهـمـ دـسـقـوتـىـ وـخـانـيـاـ ئـاـگـرـبـهـرـدانـى
 دـوـنـيـاـ لـمـهـ ڪـورـداـ بـوـوـ ڪـافـرـسـتـانـى
 لـ ئـاسـتـهـنـگـىـتـ نـهـخـوـشـ يـىـ دـكـهـنـ خـهـبـاتـى
 لـ ڦـىـ رـىـكـاـ مـرـنـىـ وـھـاتـ وـنـھـهـاتـى
 ڪـهـنـمـ لـيـكـهـ دـكـرـبـ قـالـكـىـ شـخـاتـى
 خـودـىـ (زوـالـجـلالـ)ـ ھـهـرـتـوـپـىـ دـزانـى
 ئـهـىـ خـودـىـ مـهـزـنـ ھـهـرـتـوـ ئـيـلاـھـىـ
 ڦـىـ ئـهـورـىـ ڪـهـنـگـىـ لـ مـهـ ڪـهـيـهـ سـاـھـىـ
 ھـاتـنـ دـهـبـابـهـ وـ فـرـقـكـىـتـ شـاهـىـ
 ئـاـگـرـيـارـانـكـرـلـ ئـهـرـدـ وـ ئـهـسـمـانـىـ
 پـيـشـمـهـرـگـهـ پـيـحـهـسـيـانـ ھـمـئـهـوـيـ گـاـقـىـ

دوازده کەس مابۇون لىھەر رەخى ئاشى
 خەودى هىيىزا وان دوقاتىرىداشى
 ئو چەۋنە شەپەرى ب ناشى يەزدانى

 عەسەكەر پىكىشە ھات دەبابە ل بەھرى
 ھەشت گوردا شەرکەل نىشا چەپەرى
 پىنجەھ ئىخسەيربۇون ژئەھى عەسەكەرلى
 دېكە رۆھەن لبەر بەر تارىستانى

 مەلا و ھەشت چەكدار چەۋنە بەراھىيى
 بلا شاھ بەھىت بىينىت ۋىشەھىيى
 دا بۇ خۇبىگىت دەرسا دويمەھىيى
 جواب بىدەتە خزمە يېت ئەمەرىكانى

 دەبابە سۇقىن ل وى شەپەرى گەران
 گۈزى و بىرىندارل وى بەھىارى مان
 ئىخسەير ئىزىان دەل زابتى وان
 بۇ بىرىن دارا دېيىن دەرمەمانى

 پاشى ئەھەمى وان عەفوو كەرىوون
 دەرمەمان ئاشۇنان بۇھەمیا بىرىوون
 بلا يېت ساخىن ل شەپەرى نە مەرىوون
 دا گەل بىناسىن مەلايى بارزانى

 پاشى ۋەھىيەن سەھەر روپىبارى
 ئەگەرنان ھەبىت دا بخۇن پارى
 ياخودى مەزن توھارىكىارى

ل فـهـقـير وـثـارـا هـهـرـتـوـخـوـدـانـى

ئـارـاسـكـازـىـكـرـخـابـوـيـرـىـ خـيـرـىـ
ئـهـوـپـيـشـمـهـرـگـيـتـ تـهـ وـهـخـتـهـكـىـ لـ وـيـرـىـ
نـهـوـمـيـهـقـاـنـ لـنـكـ مـنـ يـىـ لـ قـيـرـىـ
دـ حـثـ زـاـ خـودـ دـاـ وـىـ دـلـوـقـانـىـ
ئـاـقـاـ ئـارـاسـ پـيـشـمـهـرـكـهـ نـهـبـرـنـ
ئـيـكـ وـدـوـلـ ئـاـقـىـ وـانـ دـمـرـيـاـزـدـكـرـنـ
داـ يـيـتـ ئـاـزـادـ بـنـ ئـوـ پـاـشـ بـمـرـنـ
داـ بـبـنـهـ كـقـرـىـ بـقـوـنـيـشـ تـمـانـىـ
چـقـونـهـ رـهـخـىـ دـىـ لـ چـقـلـىـ بـيـخـوـدـانـ
كـاـ دـىـ جـ لـىـ هـيـتـ پـاـشـ هـرـوـزـاـ وـانـ
حـهـيـدـهـرـمـهـتـيـنـىـ چـيـكـرـئـهـفـ هـقـزانـ
هـهـرـتـوـهـهـقـالـىـ هـمـىـ كـوـرـدـانـىـ

١٩٩٧

ئینانا سوندریکى^(١)

دوعا

اللَّهُمَّ نجِنَا مِنَ الْزَّوْلِمِ وَالْجُورِ
وَنَوْرِ الْقَبْرِ زِيَادَةً وَنُورَ
وَانْكَتْ بَعْسَ مَنْ فِي الْقَبْرِ وَرَوْرِ
فَاسْكُنْهُمْ جَنَّةً مَعَ الْغَلْمَانِ وَالْحَوْرِ
مَهْ زَانِي دَيْ چَنْ جَهْنَدَهْ كَا سَئِينَ
دَيْ "سَونْدَرِيَّا ژَكَّ" وَلَا خَمْلِينَ
هُوَيْنَ چَهْنَدَ مَيْرَوْزَنْ فَاتْحَارَ بَخْوَيْنَ
بَوْ قَهْانَ يَيْتَ نَهْ مَرْئَيْنَاهْ قَهْارَ
پِيشْ مَهْرَگَهْ هَاتَنْ دَكَّهْ لَسَونْدَرِيَّ
كَوْرَدَ چَهْنَدَ مَيْرَوْزَنْ چَوْنَ بَهْ رَاهِيَّ
جَوْتِيَّارَوْ پَالَهْ زَاقَادَهْ لَسَوْيَ
بَوْ وَكَهْيَفَ وَشَاهِي لَنَافَهْ مَهْ شَارَ
كَهْلِيَّتَ دُونِيَّا يَيْ بَنِيَّاسَنْ ئَهْ قَى
ئَهْ وَبَارِزَانِي بَوْ وَدَرْمَنْ ژَيْهْ رَدَرَهْ قَى
دَيْ مَهْدَحَانِي كَهْمَ بَقَهْلَهْ مَهْ وَدَهْ قَى
مَيْرَى ئَاسَتَهْنَگَا وَهَمَهْ مَهْ وَهَوارَا
مَهْلَامَسَ تَهْفَا ئَوْ ئَهْدَرِيَّ شَيْزَ
خَودَانَ نَامَويَّ بَوْ وَهُونَهْ رَئَوْ حَنِيَّرَ

(١) ئینانا سوندریکا بارزانیي نهمر بُو ناف و ھلاتى ١٩٩٣.

بـو بـيـخـودـانـا ئـهـو بـوـونـ دـخـودـانـ خـيـرـ
 وـانـ زـبـيرـنـ دـكـرنـ يـيـتـ زـارـچـ وـجـارـا
 ئـهـوـلـ شـهـرـيـتـ كـرـانـ لـ چـوـلـ وـبـهـيـارـيـ
 دـاـ رـابـيـتـ چـهـلـهـكـ زـوـيـ كـهـتنـ كـارـيـ
 بـرـهـخـتـ وـتـفـهـنـگـاـ وـانـ شـهـقـيـتـ تـارـيـ
 لـبـهـرـشـوـيـتـكـيـ خـهـنـجـهـرـ باـسـكـيـ جـگـارـا
 خـفـرـتـيـ بـارـزـانـيـ شـ نـگـارـيـ وـرـانـيـاـ
 زـيـرـهـكـ سـهـرـيلـنـدـ لـ ئـهـرـدـيـ بـيـانـيـاـ
 لـ ئـارـاسـ دـهـرـبـازـبـوـوـ چـوـبـ مـهـلـهـقـانـيـاـ
 سـهـكـثـانـ وـ چـهـلـهـكـ لـ شـهـرـيـ نـهـيـارـاـ
 لـ زـاـكـ رـوـسـ وـهـفـينـ سـهـرـيـ پـيـرسـىـ
 خـوارـنـاـ وـيـ بـهـرـوـيـ وـنـانـيـ گـارـسـىـ
 وـهـختـيـ تـهـنـگـاـقـيـيـ چـوـبـ وـهـئـوـيـرـسـىـ
 دـاـلـ خـوـنـوـيـ كـهـتنـ زـيـانـيـ لـ وـارـاـ
 كـهـلـيـ ئـهـمـريـكاـ وـ فـرـهـنـسـاـ وـ چـيـنيـ
 دـيـرـوـكـ كـاـ ئـهـقـانـ دـاـ قـهـكـهـيـ خـوـيـنـيـ
 شـيـرـيـ يـرـادـوـسـتـ وـ چـيـايـيـ مـهـقـيـنـيـ
 لـ رـيـزاـ وـيـ نـهـبـوـونـ كـاـسـتـرـوـ وـ گـيـثـارـاـ
 پـيـ گـهـلـهـكـ كـهـيـفـخـوشـ لـ سـهـيـرانـ وـ شـاهـيـيـ
 يـيـ دـكـهـلـ سـهـيـدـابـوـوـ وـهـختـيـ تـهـنـاهـيـيـ
 ئـوـلـ سـيـنـگـيـ شـهـرـيـ هـهـرـدـچـوـ بـهـراـهـيـيـ
 شـپـتـيـ روـيـادـيـ يـيـ لـ سـهـرـيـ شـارـاـ

سپیدی دا رابیت قورئانی خوینیت
 ل دهه همه می کەسادا هیت و روینیت
 ئودگەل جوتیارا دا زهقیا چینیت
 ب شەقى نوبەدار دگەل نوبەدارا
 ژیھرسینگی درەقین فەیلاھق و ئوردى
 دزمندا دزانى کاتوچ كوردى
 دارا ئازادى ل سەرەزى ھەلگوردى
 کەفترا ئاشتىي بەول سەرەزى زنارا
 دارىت ئازادى نى ئەھوی دچاندن
 دیرۆكىت کەلا دئىنان و دخواندن
 زەنگايىت ئاشتىي ھەروى دھەۋانىدەن
 ئاشتى ژىير نەدكرئەھوی ژو جارا
 باقرۇق سەرۇك و روکنى ئەسەكەرى
 وى دېيىا ئالا سۇرتەو بەھىي زەرى
 تەگە وەنەدا وى پىسى حەشەرى
 توھەرمایى لەرەھەرەند و قرارا
 هندى توماباى دا ھەريى ھۆبى
 بۇسەبرى شەپتى نەبى ئەيوبى
 ل بەرى بەھەشتىيانى ھەردى تو بى
 ل قەسەریت فيردهوسى لەروان روییارا
 بۇسەبرى ھەريى سەبردرىزبۇو
 يى ئاشتىخواز بۇونە يى خويىرەزبۇو
 بۇ دىنلى بزكەات رۇزى و نشيڭىزبۇو

گوھ ددا قورئانی و بانگ و که بارا
 پیرو و گه لافی ز زوه ره و ئە تارد
 خدرو چەند مەلەک بۆ بونە شاد
 بۆقە هرەمانی کە وردی موجاھە
 ئەقى چەقىری فەقیر و زارا
 ئەمی گەلیت دنی بزانن کەورد چەنە
 داخوازا وان ئاشتیه ئەودەست گرتنە
 نەشەر و جەنگن ئەونە کوشتنە
 ئەمەل پشتا خۆدکەین چەند بريندارا
 مەلاي لەشى وى پېربەر و وزبرىنى
 بهەسلى كوشتنە وى دزمۇندا ئىزىنى
 خودى ئەمانەت برلىسەرنىزىنى
 ئولنافە قالا چەند دۆست و يارا
 هندى تو بىيىزى حەيدەر مەقىنى
 چەند مەركى ببەي ئەو هندى بەمىنى
 وەك قى قەھرەمان تو قەد نابىنى
 فاتحابۆ بخوينە هزارە زارا
 حەيدەر مەقىنى تۆ هۆزانڭانى
 ئەقە تە چىكەرندى تە زانى
 سلافل وى بىرای نەقىي بىارزانى
 ئەقە پېشکىش بۆ نېچىرەقانى

پیّداچوونه‌ک لسهر دیوانا حمیده‌رمه‌تینی

د. رهشید فندی

ژخواندنا هۆزانیت حمیده‌رمه‌تینی لبهر زانینا کورته ژیانا وی و ئەو جهیت ئەو لى ژیای وەھەۋالیت د گەل وان ژیای و تىكەلیا وان کرى و کار ل ئىکو دوو کرى، بۆمە دیار دېيت، کو (مه‌تینی) هەر ژ گەنجاتیي تىكەلی هۆزاننا کوردی ببۇ و هۆزانچانیت گلاسيکیت کورد باش خواندینه و وان ژى کار لى کري، نەمازە ل زاروکىنیا خۆل بامەرنى ببۇ و تىكەلی د گەل هۆزانچانیت بامەرنى هەبۇو، نەمازە هۆزانچان شیخ غیاس نەقشەبەندى و ئەحمدەدى نالبەند و حوسنى بامەرنى، ئانەکو هەر ژ گەنجاتى چوویه د ناڭ جىهانا ئەدەبى کوردی و هۆزاننا کوردىدا.

دەمى بۆ خواندنى و پاشى بۆ فەرمابەرىي چوویه بەغدا و ئاسۆيى بەرفەھى ئەدەبى و رەوشەنبىرىي کوردی دىتى و بسەرھەلبۇوی و تىكەلیا ناقدارترین هۆزانچانیت کورد يېت وی سەر دەمى کرى، مىنا ھەزار موکريانى و گۇران و جەگەرخوين و صالح يۆسفى، پاشى تىكەلی د گەل بىنەمەلا بەدرخانىيا يا ناقدار ل شامى و قەدرى جان و هەتا دوماهىي، ئاسۆيى وی يى ئەدەبى کوردی و هۆزاننا کوردی بەرفەھ دېيت و وەرادت هۆزاننا ويدا چىدبىت.

زىدەبارى تىكەلیا کۆمەل و رىكختىيىت سىياسى يېت وی سەر دەمى لبەغدا، وەكى کۆمەلا (ھيوا) بسەرۋەكەتىيا (رەفيق حلمى) وەھەۋالىنیا وی بۆ سەيدا (صالح يۆسفى) کو بەرپرسى وی کۆمەللى ببۇل دەفەرا (بەھدىنەن) و هەر گۈندىي وی ببۇ، ئانەكۆ بامەرنى ببۇ، هەر وەسا ھەۋالىنیا وی بۆ (ئىسماعىل سەعىد ئاغا دۆسکى) بەرپرسى (ھيوا) يى ل دھۆكى، ۋان تىكەللىيىت سىياسى کار

لـسـهـرـ کـرـ وـ بـهـرـیـ وـیـ بـدـرـسـتـیـ کـهـتـهـ سـهـرـ رـیـاـ کـوـرـدـایـهـتـیـ.ـقـیـ چـهـنـدـیـ کـارـهـکـیـ
نهـتـهـوـیـ وـسـیـاسـیـ لـسـهـرـ هـوـزـانـاـ وـیـ کـرـ.

حـاهـیدـهـرـ مـهـتـیـنـیـ لـ سـالـیـتـ سـیـهاـ ژـ چـهـرـخـیـ بـوـورـیـ دـهـستـ یـیـ بـ نـثـیـسـیـنـاـ
هـوـزـانـیـ کـرـیـ وـ وـهـسـاـ دـیـارـ دـ بـیـتـ ئـیـکـهـمـیـنـ هـوـزـانـاـ وـیـ (ـچـیـایـیـ مـهـتـیـنـاـ)ـ بـیـتـ،ـ بـیـگـومـانـهـ
چـیـایـیـ مـهـتـیـنـاـ ئـهـ وـ چـیـایـیـهـ یـیـ دـ کـهـفـیـتـهـ هـنـدـاـشـ گـونـدـیـ وـیـ (ـبـامـهـرـنـیـ)ـ وـلـ وـیـرـیـ ئـهـ وـ
چـیـاـ وـهـسـاـ دـیـارـ دـکـهـتـ وـهـکـیـ دـهـیـکـهـکـیـ دـهـمـیـ زـارـوـکـیـ خـوـ دـدـهـتـ بـهـرـسـنـگـیـ خـوـ،ـ ئـهـاـ
وـهـسـاـ (ـمـهـتـیـنـ)ـ بـامـهـرـنـیـ دـدـهـتـ بـهـرـسـنـگـیـ خـوـ.ـ کـاـ دـاـ بـزـانـیـنـ هـوـزـانـشـانـیـ چـهـواـ سـالـوـخـهـتاـ
چـیـایـیـ مـهـتـیـنـاـ کـرـیـهـ:

ئـهـیـ چـیـایـیـ بـ خـیـرـ مـهـتـیـنـاـ
تـوـیـیـ جـهـیـ زـیـرـ وـ خـزـینـاـ
کـهـسـیـ دـاخـازـبـوـتـهـ نـهـ ئـیـنـاـ
لـهـوـدـ گـرـیـ رـوـنـدـکـ وـ خـوـینـاـ
ئـهـقـ چـیـاـ وـهـخـتـیـ بـهـ سـارـیـ
نـیـسـانـیـ وـهـیـشـاـ ئـادـارـیـ
ژـهـیـلـیـنـاـ تـهـیرـهـاتـنـهـ خـارـیـ
دـ گـهـلـ کـهـوـاـ یـیـ دـ کـهـنـ کـبـارـیـ
ئـهـوـ مـهـتـیـنـاـ لـ دـوـرـاـ گـونـدـیـ
کـانـیـیـتـ ئـاـفـیـ لـ گـوـیـزـاـ جـنـدـیـ
ئـهـوـ کـهـلـاـ ئـیـقـرـسـتـاـ هـنـدـیـ
وـهـکـیـ وـیـ تـوـبـهـزـنـ بـلـنـدـیـ

هـهـرـ لـسـهـرـ وـیـ سـهـلـیـقـیـ پـهـسـنـاـ وـهـرـزـیـ بـهـارـیـ دـکـهـتـ،ـ بـیـگـومـانـهـڑـیـ بـهـارـیـتـ
دـهـسـپـیـکـیـ وـیـ دـیـتـیـنـ دـیـ بـهـارـیـتـ بـامـهـرـنـیـ بنـ:

خلاس وەختى زق، تانى
 بۇدمەل ئادارونىي، سانى
 گولىت سوركەتنە كاملانى
 كچ و كورچ وونه سەيرانى

لاوجان ساچ كاركربوو
 بۇ جەزنى ئاگرەن لكربوو
 كارى پەريا ئەوان كربوو

ھاتن كەتنە جدي دانى

لايى نەتهوى و نيشتيمانى لايهىكى دياره لجهم هۆزانشانى و هزرا ژەميان
 ديار و ئاشكهرا و كويير تره، ئەهو ژى ژبهروان ئەكەرىت مە بهرى نوكە مە گوتىن.

هەر ل دەسىپىكى دەمى شۇرەشىت (بارزان) ل دەسىپىكى سالىت سىھان دېلى
 رېئما مەلهكى ل عىراقى چىبۈوين، ئەمۇ پشتەقانى وان شۇرەشا بۇو و هۆزانىت وى
 وى پشتەقانىي ديارد كەن.

ژىلى شۇرەشىت بارزان، وى دىتنىت نەتهوى يېت ھەين و د هۆزانىت وى دا
 ديار دېيت، بىنېرەد ھەلبەستا (سلاڭ بۇ پېشمەركا) چ دېيىزىت:

مېرچاكى و خورتى و سلاڭ و قەدر
 بۇ پېشمەركى ئازا ئويى تېرەعەمر
 بۇ كەسى چ جار وى چەك شۇرنەك
 ل شەرى دۇزمىنى وى دل بۇو كەفر
 چ بېرۇم بىرائەكەر بېرسى
 ھندەك جار تېرگەلەك جارد برسى
 دۇشەك و نقىن تەراش و كورسى
 ژبەر قى مللەتى دل تىزى قەھر

ب نافى وهلاتى ئەسويندا د خون
 شپتى پلنگا بۇ شەرى ئەو چوون
 ئوسەرينى بلند وەك پىرە مەگرون
 ناترسن ژمرنى لى بۇونە بىر

لى دەھل هندى ژى كو پەسنا خەباتا پىشەرگەي د كەت، دەستى ئاشتىي ژى درېز د كەت، ئانەكۆ نە شهر بۇ شەرى، بەلكو شهر بۇ ئاشتىي، بۇ بەھستە ئىنانا مافا و بەلاقىرنا ئاشتىي، لەوما د ھەلبەستەكىدا بناۋى ئاشتىي (ئاشتى)
 داخازا ئاشتىي دكەت و وەك ھۆزانقانەكى ئاشتى خواز ھەر دەم ل ئاشتىي د گەريت وپشتەقانىا وەرگرتنا مافىت مللەتى خۇ دكەت ب رىچا ئاشتىي..

وەسا ديار دبىت ھزرا نەتهوهىي لجەم ھۆزانقانى، ل سالىت چلا ھەبىت،
 چنكى ھەروى دەمى كەفتىيە د ناق سىپەلا ھزرا نەتهوهىي دا، نەمازە گەربىانىن ئەو
 عمر ژ وى دەمى ل بەغدا د ژىا و تىكەلى وان كۆمەلىت سىاسى بىوو يىت وى
 سەردىمى لبەغدا پايتەختى عىراقى رۆلى خۇ د گىرما وەكى كۆمەلا ھىوا و پاشى
 پارتى ديموکراتى ڪوردىستان و دەنگۈباسىت كۆمارا مەھاباد بساناھى د
 گەھشتنە وان ل بەغدا، ھەر وەسا تىكەلىا وى د گەل ھەزمارەكا مەزن ژھۆزانقان و
 نشيسيهريت ھەر چار پارچىت ڪوردىستانى ئەويت ل بەغدا د ژيان.

ھەر وەسا شورەشىت بارزانى ئەويت ھەر ژ سالىت سىھان ژ چەرخى رابورى
 دەست پىكىرى و ھەتا دوماھيا سالىچت چلان، رۇناھىيەكا گەش بىو بۇ ئازراندنا
 ھزرا نەتهوهىي بۇ ھەمى ڪوردان، ھۆزانقانى د وان ھۆزاننا دا ئەويت لىسەر وان
 شورەشان نشيسين سالۇخەتىت شىرانە و پلنگانە بۇ پىشەرگىت وى سەردىمى

قەهانىنە، كو پىشىمەرگىت كوردىستانى ھەر و ھەر خودانىت وان سىفەتا بۇون و
نوكە ژى ھەر ئەون.

ژ لايى سالۆخدانى سروشتى كوردىستانى ۋە، ھۆزانىۋانى ڪامىرا ھۆزانان خۇ
بەردايىھ سەر سروشتى و جوانلىرىن سالۆخە بۆ دايىنە، نەمازە ئەم د زانىن ئەو خەلکى
(بامەرنى) كو ئىكە ژ جوانلىرىن كۈندىت كوردىستانى ل بنا را چىايى (مهتىنا) و ژ
وى عشقى ناسنافى (مهتىنى) بخۇ دانايىھ.



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەننەری زاخو بە فەرمۇلەتىن مەورۇدى

پاشبەند

١٩٧

سه زاخن دئی چن جه نونه کا سین
 هوین چهند صیرد ژن فاتحه بخوین
 پیشنه‌گه هاتن دگله ل سوند پیکن
 بھوتیار و پاله زاخا دگله ل بویکن
 گه لیت دوینایی بنیامن ئه قی
 دئی سه دجا لئے کەم بقەله مى و دەقی
 مەلا مەصلە خا سوئریت شیر
 پو بىت خودان ائه و بون خودان خیز
 ئەو شوریت گران یلو لو به پارى
 پرهەستو تەنگلا دان شەھیت طارى
 خورقى بازىانە سەنگارى و رانما
 ئاراس دەرباز بىر چو بعده تانىا
 لانگەرس سەھین سەرەت پۇرگى
 رەفت طەنگا قىتى پەر بىر سوئرگى
 گەلە ئەمرىکى فەرنى و چەپىخى
 شیرت برا دەستو دەوار

گەدە وەرسى

حەپەر مەتىئى شەو شاعرى ٦٠ سالان بى بى دەنگى شعر دەنفىسى

٤ - ١

(شىددى فندى)

سعید ناغا، حسن پىتداوي، قاسم
پىتداوي، سامان و بوطان كورىت
معروف چياووکى، علاءالدين
سجادى، محمود بابان، عبدالقادر
قازار، على حمدى، رشدى، حافظ
قاضى، هەروه ساژە فالىت
عەسکەرى ئى عزت عبدالعزيز،
محمد شريف الحاج بدرى، عنایت
سعید، بكر عبدالكريم، مصطفى
خوشناو، نەمين رەواندوزى، نورى
احمد طە، خيرالله عبدالكريم، محمد
محمود قدسى. ژقانا نەوبون بىت
باھرا پىتر كوردىنى بىراسى لىنك
ھەي و هارىكارىبون بو بەلاقىرنا
خاندن و نفيسينا نەدەبىن كوردى و
پەرتوك و رۆزنامە و نەشرەيىت
ناشكەرا يان نەپەنى بىدەست مە
كەبان دا دەينەف ئىتك و دو بىت
ناشكەرا وەكى گۇفارا گەلاۋىز يَا
علاءالدين سجادى و دەنگىن گەن

سەرەئى قە چو بەر دلوقانىا خودى. بەرى
زىرنىن جارەكى هاتە جەم مە ل پەيمان و
خواز ئى كر شىتەكى بومە لىسر سەربورا
دەبى ل سالىت چلا و پىنجىا بنقىسىت
ەند روژەكا دەفتەرەك ب دەست خەتن
ن ئىنا و وەك يادگارى من لجەم خو
ب راستى تشتەكى جوانى نەدەبى يە
تىكەلىسا وى يانەدەبى يانەدەبى
نەزمونا وى يانەدەبى يانەدەبى
ت نەم چەند نمونەيەكائىز بېرەتتىت
ى بى خواندەقانان بەرچاڭ كەين.
دان بېرەتتىتى:

نەدەبىن كوردى ل سالىت
چلا ل عىراقىن
قىال و هەقئور ئىتك دەكتىن و
سەيرانا لەر قەي بەغدا،
سلمان پاك، سەدە الهنديه نو
ت كوردىنىن و نىشىمان
ل سەر ئىش و نەخوشى و
دستانى ديار دىكىن و هەر
سەلەك

سالینه یلد ل عیراکه
 داینه نه دو بند که دو سالینه من هیچه همه همه
 دو بند پر ته دادی پیماریه من هیچه همه همه
 ناله هم تند ایشانه بودیه که ریما نیه که همه هیچه
 دیگه بیکاره دیگه هم هاته کرن دا جایه لکه بند
 هم سال پوریه لسه رویت دیگه کامنه دست
 هیچه هم سال پوریه هیچه که با هر ییش نه سای
 رانه لجه (پیشین) کما با ونی (القرآن الکریم سر
 (بالله پیشین) کما با ونی (القرآن الکریم سر
 هنپاک) هم مایمه بچه هموشد پیش شوته خین
 پیش به رق داناق پیماریه :- سنته طایفه
 به هدین مان سوراه) که له ک یکه کلیم شوئز
 پیشند دمدادی ده هند که گر تاره در حوره
 سورانی د بندا - سلیمانیه سنه در بیلک ده دلکه
 دید به مرزه یکه ییچه هند که همز باو کوس
 سوره نه شو زین کوره د

زده هند که دیچه نه دیچه همه نه همه تالو هونگا
 پیشکه نه دیچه همه دیچه همه نه همه تالو هونگا
 دیچه سنه الهدیه . شوشه پیشکه داده لـ
 بچه و ده هم لو زده نا دگه لـ سه میون نه



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەننەری زاخو بە فەرمۇلەتىن مەورۇدى

نافهروک

٧	پیشەکى
٨	چوونا ناڭ بابەتى
٩	من حەيدەر مەتىنى چەوا نىاسى ؟
١٧	زىانا حەيدەر مەتىنى
١٩	ديوانا حەيدەر مەتىنى:
٢١	زىانا ھۆزانىڭانى
٢٢	حەيدەر مەتىنى د زىدەران دا
٢٥	ديوان
٢٧	"چىايى مەتىنا"
٣٠	وهلات
٣٢	جهىزنا بھارى "نهوروز"
٣٨	سلاق بۇ پىشمەرگا
٤١	بھارا ب شل و مل
٤٤	تىھنگا من
٤٧	ئاشتى
٥٠	جهىزنا بىيەندىك
٥٤	گول و ببل
٥٦	هاشىنا چيا
٥٨	زنا كورد
٦٢	فيرىبون و زانين
٦٥	فيرىبون ل ئازادىي ١٩٤٥
٦٧	كەريانەك ل ناڭ چيا

٧٣	تەخلىيەت خارنى
٧٨	گازنديت خانەنشينا
٨١	بويكا به هدينا
٨٥	كوردستان
٨٨	ئاشتى داخازە
٩١	ئەو ھۆزانىت نە بە لاقىرى
٩١	ومن ژدهسەنچىسا دەرىخستىن
٩٣	خەبات و ئازادى
٩٦	بىرھاتنا ١١ ئادارى
٩٩	حەيف و مخابن
١٠٤	كەھوي روباد
١٠٩	چار چرا دۆست و برا
١١٥	زىارە
١١٩	باشى و خرابى
١٢٥	گۇتنەك بۇ خويشك و برا
١٢٨	ھەۋالىنيا مللەتا
١٣٣	رۆزا زارۇڭا يا جىهانى
١٣٦	ئىكىگىرن
١٣٩	بەرهى كوردستان
١٤٧	كورد و سويد
١٥٠	دىيارى بۇ جەقاتا ھارىكارىيا پىرا ل دنیايى
١٥٢	كچا نە قەرۇز
١٥٤	زنجира شۇرشا بارزانى
١٥٥	شۇرشا ئېكى ١٩٣٢
١٥٩	شۇرشا دووپۇ ١٩٤٣

شۆرشا سىٽ	١٩٤٥
163.....	
168.....	١٩٤٧
شۆرشا چارىٽ	
169.....	
چوون بۇ ئيرانىٽ	
174.....	١٩٤٧
دانانا جمهوريەتا كوردستانىٽ مەھابادىٽ	
174.....	
رييکا زيانىٽ يان نەمانىٽ	
181.....	
چۈنا وان بۇ روسيا	١٩٤٧
ئىنانا سوندرىيکىٽ	
181.....	
دوا	
پىّداچوونەك لىسەر ديوانا حەيدەر مەتىينىٽ	
191.....	
پاشبەند	
197.....	

مهینی حیدر بیوانا



© مافی چاپی بین پاراستیه بتو

سەفتەری زاخو بۆ شەکولینەن کوردى

Zakho Centre

for Kurdish Studies

سەنتەری زاخو بۆ شەکولینەن کوردى

zcks@uoz.edu.krd +964(0)751 536 1550

Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ISBN 978-9-92-266113-1



9 789922 661131 >